

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 102

fyrtiosjätte årgången

24 april 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- Kommissionens förordning (EG) nr 706/2003 av den 23 april 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 707/2003 av den 22 april 2003 om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättförädlbara varor** 3
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 708/2003 av den 23 april 2003 om införande av en provisorisk utjämningsstull på import av vissa elektroniska mikrokretsar kända under namnet dynamiska ram-minnen med ursprung i Republiken Korea** 7

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/285/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 18 mars 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden** 32

Protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden 38

2003/286/EG:

- ★ **Rådets beslut av den 8 april 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden** 60

Pris: 22 EUR

(Fortsättning på nästa sida.)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.
Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden	65
---	----

Kommissionen

2003/287/EG:

* Kommissionens beslut av den 14 april 2003 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till logitjänster ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 235]	82
---	----

-
- * **Meddelande till läsarna** (Se sidan 98)

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 706/2003**av den 23 april 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 24 april 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 april 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 23 april 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	127,1
	204	73,8
	212	120,5
	999	107,1
0707 00 05	052	119,3
	068	115,0
	096	51,8
	204	32,5
	999	79,7
0709 90 70	052	87,1
	204	101,8
	999	94,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	77,5
	204	38,7
	220	36,6
	520	38,3
	600	40,2
	624	56,5
	999	48,0
0805 50 10	400	65,0
	999	65,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	80,3
	400	119,9
	404	112,7
	508	89,8
	512	79,7
	524	97,4
	528	74,4
	720	114,4
	804	123,7
	999	95,7
0808 20 50	388	77,8
	512	83,3
	528	69,9
	999	77,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 707/2003**av den 22 april 2003****om fastställande av enhetsvärdena för tullvärdesbestämmelse när det gäller vissa lättfördärliga varor**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2700/2000 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om fastställande av tillämpningsföreskrifter till förordning (EEG) nr 2913/92 om upprättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 173.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artiklarna 173–177 i förordning (EEG) nr 2454/93 fastställs kommissionens kriterier för bestämmande av de periodiska enhetsvärdena för de produkter som avses i klassificeringen i bilaga 26 i den förordningen.

- (2) Genom tillämpningen av de regler och kriterier som fastställs i ovannämnda artiklar på de uppgifter som meddelats kommissionen i enlighet med bestämmelserna i artikel 173.2 i förordning (EEG) nr 2454/93 kan enhetsvärdena för de avsedda produkterna fastställas i enlighet med vad som föreskrivs i bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De enhetsvärden som avses i artikel 173.1 i förordning (EEG) nr 2454/93 skall fastställas i enlighet med vad som anges i tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 april 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 april 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 68, 12.3.2002, s. 11.

BILAGA

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Färskpotatis 0701 90 50	41,19	305,87	377,55	28,49
1.30	Lök (annan än sättlök) 0703 10 19	37,44	278,01	343,16	25,90
1.40	Vitlök 0703 20 00	155,81	1 156,94	1 428,06	107,77
1.50	Purjolök ex 0703 90 00	39,43	292,79	361,40	27,27
1.60	Blomkål 0704 10 00	—	—	—	—
1.80	Vitkål och rödkål 0704 90 10	70,83	525,98	649,23	49,00
1.90	Broccoli (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,14	563,04	42,49
1.100	Salladskål ex 0704 90 90	66,82	496,15	612,43	46,22
1.110	Huvudsallad 0705 11 00	—	—	—	—
1.130	Morötter ex 0706 10 00	37,10	275,48	340,04	25,66
1.140	Rädisor ex 0706 90 90	92,37	685,88	846,62	63,89
1.160	Ärter (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	461,78	3 428,90	4 232,45	319,41
1.170	Böner:				
1.170.1	— Böner (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	170,42	1 265,41	1 561,95	117,88
1.170.2	— Böner (<i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	211,42	1 569,88	1 937,77	146,24
1.180	Bondböner ex 0709 00 00	—	—	—	—
1.190	Kronärtskockor 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Sparris:				
1.200.1	— grön ex 0709 20 00	406,56	3 018,87	3 726,32	281,22
1.200.2	— annan ex 0709 20 00	427,27	3 172,65	3 916,14	295,54
1.210	Auberginer (äggplantor) 0709 30 00	94,61	702,49	867,11	65,44

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Stjälkselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. dulce (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	66,81	496,07	612,33	46,21
1.230	Kantareller 0709 59 10	809,36	6 009,82	7 418,19	559,83
1.240	Paprika 0709 60 10	193,49	1 436,75	1 773,44	133,84
1.270	Sättpotatis, hela, färska (avsedda som livsmedel) 0714 20 10	113,54	843,11	1 040,68	78,54
2.10	Kastanjer (<i>Castanea</i> spp.), färska ex 0802 40 00	—	—	—	—
2.30	Ananas, färsk ex 0805 30 00	162,02	1 203,05	1 484,97	112,07
2.40	Avocado, färsk ex 0804 40 00	231,53	1 719,23	2 122,12	160,15
2.50	Guava och mango, färska ex 0804 50 00	115,17	855,20	1 055,61	79,66
2.60	Apelsiner, färska:				
2.60.1	— Blod och halvblodapelsiner 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Andra 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Mandariner, (inbegripet tangeriner och satsumas) färska; klementiner, wilkings och liknande citrushybrider, färska:				
2.70.1	— Klementiner ex 0805 20 10	93,49	694,22	856,90	64,67
2.70.2	— Monreales och satsumas ex 0805 20 30	90,99	675,61	833,94	62,94
2.70.3	— Mandariner och wilkings ex 0805 20 50	67,41	500,55	617,85	46,63
2.70.4	— Tangeriner och andra ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	55,86	414,76	511,96	38,64
2.85	Limefrukter (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), färska 0805 50 90	74,66	554,38	684,29	51,64
2.90	Grapefrukter, färska:				
2.90.1	— blonda ex 0805 40 00	62,23	462,05	570,33	43,04
2.90.2	— blod ex 0805 40 00	64,73	480,64	593,27	44,77
2.100	Bordsdruvor 0806 10 10	156,31	1 160,68	1 432,68	108,12
2.110	Vattenmeloner 0807 11 00	95,85	711,72	878,51	66,30

Nr	Varuslag	Belopp per enhet à 100 kg netto			
	Art, sort, KN-nr	EUR	DKK	SEK	GBP
2.120	Meloner (andra än vattenmeloner):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (inbegripet Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (inbegripet Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	73,66	546,97	675,15	50,95
2.120.2	— andra slag ex 0807 19 00	157,99	1 173,11	1 448,02	109,28
2.140	Päron:				
2.140.1	— Päron — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) Päron — Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	149,93	1 113,29	1 374,18	103,71
2.140.2	— Andra ex 0808 20 50	77,23	573,46	707,85	53,42
2.150	Aprikoser 0809 10 00	430,13	3 193,89	3 942,36	297,52
2.160	Körsbär 0809 20 95 0809 20 05	482,89	3 585,65	4 425,93	334,02
2.170	Persikor 0809 30 90	368,70	2 737,75	3 379,32	255,03
2.180	Nektariner ex 0809 30 10	138,76	1 030,36	1 271,82	95,98
2.190	Plommon 0809 40 05	134,48	998,59	1 232,60	93,02
2.200	Jordgubbar 0810 10 00	110,16	817,98	1 009,67	76,20
2.205	Hallon 0810 20 10	361,18	2 681,91	3 310,40	249,83
2.210	Bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	2 297,10	17 056,89	21 054,07	1 588,90
2.220	Kiwifrukt (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	99,84	741,35	915,08	69,06
2.230	Granatäpplen ex 0810 90 95	291,87	2 167,25	2 675,13	201,89
2.240	Kaki/persimoner (inbegripet sharonfrukter ex 0810 90 95	249,90	1 855,62	2 290,47	172,86
2.250	Litchiplommon ex 0810 90 30	179,87	1 335,58	1 648,57	124,41

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 708/2003

av den 23 april 2003

om införande av en provisorisk utjämningstull på import av vissa elektroniska mikroretsar kända under namnet dynamiska ram-minnen med ursprung i Republiken Korea

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1973/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 12 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) I juli 2002 meddelade kommissionen genom ett tillkännagivande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽³⁾ att ett antisubventionsförfarande skulle inledas beträffande import till gemenskapen av vissa elektroniska mikroretsar kända under namnet dynamiska ram-minnen (nedan kallade "dram-minnen") med ursprung i Sydkorea och inledde en undersökning.
- (2) Förfarandet inleddes till följd av ett klagomål som ingivits i juni 2002 av Infineon Technologies AG (nedan kallat "den klagande") som svarar för en betydande del av gemenskapstillverkningen av dram-minnen. Klagomålet innehöll bevisning om subventionering av den berörda produkten och för därav vållad väsentlig skada, vilken ansågs vara tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleddes. Klagomålet stöddes av Micron Europe Ltd, den enda andra gemenskapstillverkaren av dram-minnen.
- (3) Kommissionen underrättade officiellt de sydkoreanska myndigheterna, den klagande, den andra gemenskapstillverkaren och de exporterande tillverkare, importörer och användare som såvitt känt var berörda om att förfarandet hade inletts. Berörda parter gavs tillfälle att inom tidsfristen enligt tillkännagivandet om inledande av förfarandet lämna sina synpunkter skriftligen och att begära att bli hörda.
- (4) De sydkoreanska myndigheterna, de exporterande tillverkarna, den klagande och den andra tillverkaren i gemenskapen, importörer och användare lämnade skriftliga synpunkter. Alla parter som begärde det inom den ovannämnda tidsfristen och som visade att det fanns särskilda skäl att höra dem hördes.

(5) Kommissionen sände frågeformulär till alla parter som såvitt känt var berörda och mottog svar från de sydkoreanska myndigheterna, ett antal sydkoreanska banker och ett antal företag i gemenskapen.

(6) Kommissionen inhämtade och kontrollerade de uppgifter den bedömde vara nödvändiga för det preliminära fastställandet av subventionering, skada och gemenskapens intresse. I samband med detta genomförde kommissionen kontrollbesök på platsen hos de sydkoreanska myndigheterna i Söul och följande företag:

a) Exporterande tillverkare i Sydkorea

- Hynix Semiconductor Inc., Söul, Sydkorea
- Samsung Electronics Co., Ltd, Söul, Sydkorea

b) Banker i Sydkorea

- Korea Development Bank, Söul, Sydkorea
- Korea Exchange Bank, Söul, Sydkorea
- Chohung Bank, Söul, Sydkorea
- Woori Bank, Söul, Sydkorea

c) Andra organ i Sydkorea

- Financial Supervisory Service, Söul, Sydkorea
- Financial Supervisory Commission, Söul, Sydkorea
- Korea Export Insurance Corporation, Söul, Sydkorea
- Korea Deposit Insurance Corporation, Söul, Sydkorea

d) Tillverkare i gemenskapen

- Infineon Technologies AG, München, Tyskland
- Micron Europe Ltd, East Kilbride, Förenade kungariket

e) Importörer i gemenskapen som är sydkoreanska exporterande tillverkare närstående

- Hynix Semiconductor U.K. Limited, Weybridge, Förenade kungariket
- Hynix Semiconductor Deutschland GmbH, Raunheim, Tyskland.

(7) Undersökningen av subventionering omfattade perioden från och med den 1 januari 2001 till och med den 31 december 2001 (nedan kallad "undersökningsperioden"). Undersökningen av hur de faktorer utvecklades som är relevanta för bedömningen av skada omfattade perioden från och med den 1 januari 1998 till och med slutet av undersökningsperioden (nedan kallad "skadeundersökningsperioden").

⁽¹⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ EGT C 177, 25.7.2002, s. 2.

B. BERÖRD PRODUKT OCH LIKADAN PRODUKT**1. Berörd produkt**

- (8) Den produkt som är föremål för undersökningen (nedan kallad "den berörda produkten") är vissa elektroniska mikrokretsar av dram-typ av alla typer, tätheter och variationer, antingen i form av bearbetade kiselskivor eller i form av kiselbrickor, tillverkade med hjälp av olika varianter av metalloxidhalvledarteknik (MOS) inbegripet komplementära MOS-typer (CMOS), av alla tätheter (inklusive framtida tätheter), oavsett åtkomsttid, konfiguration, ramar eller kapsling m.m. Detta inbegriper även dram-minnen monterade i (standard)minnesmoduler eller (standard)minneskort eller annan sammansatt form förutsatt att huvudsyftet är att tillhandahålla minne.
- (9) Den berörda produkten klassificeras för närvarande enligt KN-nummer 8542 21 11 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 11), 8542 21 13 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 13), 8542 21 15 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 15), 8542 21 17 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 17), 8542 21 01 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 01), 8542 21 05 (t.o.m. 31.12.2001 enligt KN-nummer 8542 13 05), 8548 90 10, ex 8473 30 10 och ex 8473 50 10.

2. Likadan produkt

- (10) Undersökningen visade att de dram-minnen som tillverkas och säljs på den sydkoreanska hemmamarknaden och de som exporteras från detta land till gemenskapen har liknande grundläggande fysiska och tekniska egenskaper och användningsområden. Likaså har dram-minnen som tillverkas av den klagande och den andra tillverkaren i gemenskapen och som säljs på gemenskapensmarknaden liknande grundläggande fysiska och tekniska egenskaper och användningsområden som de som exporteras till gemenskapen från det berörda landet.
- (11) Dram-minnen som säljs på hemmamarknaden i Sydkorea och exporteras till gemenskapen och dram-minnen som tillverkas och säljs i gemenskapen bör därför anses vara en likadan produkt i enlighet med artikel 1.5 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad "grundförordningen").

C. SUBVENTIONER**1. Inledning**

- (12) På grundval av uppgifterna i klagomålet och svaren på kommissionens frågeformulär undersökte kommissionen

följande åtgärder och system som påstods innefatta exportsubventioner:

1. Skatteförmåner i form av skattereserver, skattebefrielser och skattelättnader.
 2. Konsortielån på 800 miljarder sydkoreanska won (⁽¹⁾).
 3. Garanti från Korea Export Insurance Corporation för exportkrediter till ett belopp om 600 miljoner USDollar.
 4. Garanti från Seoul Guarantee Insurance Corporation för obligationer som skall förvärfas av investmentbolag.
 5. Kreditbankers förvärv av obligationer till ett belopp om 1 biljon won.
 6. Första förlängning av krediten i maj 2001.
 7. Obligationsprogram från Korea Development Bank.
 8. Krispaketet från oktober 2001 bestående av ett program där skulden utbyts mot aktier och en andra förlängning av kreditens löptid.
 9. Lån på 658 miljarder won.
- (13) När det gäller skattereserverna är den rättsliga grunden för reserver för exportförluster, marknadsutveckling och investeringsförluster i andra länder samt teknisk utveckling Tax Exemption and Reduction control Law (lagen om kontroll av skattebefrielse och skattelättnad, nedan kallad "lagen om undantag från skatt"). Denna lag ersattes av Special Tax Treatment Control Law (lagen om kontroll av särskild behandling i skattehänseende, nedan kallad "lagen om särskild skattebehandling") den 1 januari 1999. Lagen om särskild skattebehandling utgör den rättsliga grunden för skattebefrielser, skattelättnader, reserver för forskning och personalutveckling samt reserver för förluster vid avyttring av egna aktier.
- (14) Den rättsliga grunden för obligationsprogrammet från Korea Development Bank är artikel 18.4 i Korea Development Bank Act. De sydkoreanska myndigheterna offentliggjorde programmet i december 2000 i syfte att stödja obligationsmarknaden. Programmet sträckte sig endast över 2001 och valet av deltagande företag gjordes i januari 2001. Genom programmet förlängde banken de obligationer som höll på att förfalla till betalning för de företag som hade valts ut att delta i programmet.
- (15) Åtgärderna 2, 5, 6 och 9 som anges ovan är punktvisa åtgärder som vidtagits av de banker som beviljat lån till Hynix Semiconductor Inc. (nedan kallat "Hynix"). Förutom kreditbankerna var även andra kreditinstitut involverade i åtgärd 8.

⁽¹⁾ Växelkursen den 31.12.2001: 1 USD = 1 326 won.

(16) I enlighet med artikel 2 i grundförordningen anses en subvention föreligga om ett *finansiellt bidrag från de offentliga myndigheterna* innebär att mottagaren beviljas en förmån. Vidare kan subventioner i enlighet med artikel 3 i grundförordningen endast bli föremål för utjämningsåtgärder om de är selektiva. I många av de system som undersökts har det diskuterats om det finansiella bidraget kommer från de statliga myndigheterna. För att spara tid och resurser kommer kommissionen därför i regel att först undersöka om en förmån har beviljats. Endast om en förmån konstateras kommer man att ta ställning till om det rör sig om ett bidrag från de statliga myndigheterna och om subventionen är selektiv.

2. Skattereserver, skattebefrielser och skattelättnad

a) Skattereserver enligt lagen om undantag från skatt

(17) Lagen om undantag från skatt antogs 1964 och upphörde att gälla den 31 december 1998. För följande skattereserver som undersökts utgjorde lagen om undantag från skatt rättslig grund: reserver för exportförluster (artikel 16), marknadsutveckling i andra länder (artikel 17), investeringsförluster i andra länder (artikel 23) och teknisk utveckling (artikel 18). Enligt dessa bestämmelser gavs två eller tre års anstånd för de berörda reserverna innan de skulle föras tillbaka till den beskattningsbara inkomsten.

(18) Reserverna gör det möjligt för förmånstagarna att skjuta upp skatter och innebär således en förmån i den mån som ränta inte tas ut under anståndsperioden.

(19) I samband med undersökningen kontrollerades reservernas status och historiska rörelser i de exporterande tillverkarnas skattedeklaration. Det konstaterades att reserverna enligt lagen om undantag från skatt hade uttömts före undersökningsperioden och att det inte fanns några utestående tillgodohavanden kvar i slutet av 2001. Följaktligen konstaterades inga förmåner ha beviljats till följd av dessa reserver.

b) Skattereserver, skattebefrielser och skattelättnader enligt lagen om särskild skattebehandling

(20) Lagen om särskild skattebehandling trädde i kraft den 1 januari 1999 och ersatte lagen om undantag från skatt. För följande undersökta skattebefrielser, skattelättnader och skattereserver utgör lagen om särskild skattebehandling rättslig grund: skattebefrielse för inkomst från tekniköverföring (artikel 12), skattelättnader för utgifter för forskning och personalutveckling (artikel 10), reserver för forskning och personalutveckling (artikel 9) och reserver för förluster vid avyttring av egna aktier

(artikel 104.3). I artikel 9 anges att anståndsperioden för de berörda reserverna uppgår till tre år, medan det i artikel 104.3 anges att anståndsperioden uppgår till fem år innan den berörda reserven skall återföras till den beskattningsbara inkomsten.

(21) Reserverna utgör ett system för att skjuta upp skatten på samma sätt som enligt lagen om undantag från skatt. Skattebefrielsen och skattelättnaden medför en förmån i form av intäkter som de offentliga myndigheterna gör avkall på eller inte driver in.

(22) När det gäller Hynix konstaterades i samband med undersökningen att det inte fanns några reserver med utestående balanser kvar vid utgången av 2001 och inte någon skattebefrielse eller skattelättnad. Följaktligen konstaterades inga förmåner i enlighet med lagen om särskild skattebehandling.

(23) När det gäller Samsung Electronics Co. Ltd (nedan kallat "Samsung") konstaterades i samband med undersökningen att företaget erhöll en skattebefrielse för inkomst från tekniköverföring, en skattelättnad för kostnader för forskning och personalutveckling och förmåner genom reserverna för forskning och personalutveckling och förluster vid avyttring av egna aktier.

c) Beräkning av subventionens storlek för Samsung

(24) Med hänsyn till den skattebefrielse och skattelättnad som erhöles under undersökningsperioden uppgick subventionens storlek till det skattebelopp som myndigheterna avstått från eller inte drivit in. Skattereserverna fungerade som ett system för att skjuta upp skatten och skall betraktas som räntefria lån. När det gäller de berörda skattereserverna beräknades därför subventionsbeloppet som det räntebelopp som Samsung skulle ha tvingats betala för ett jämförbart marknadslån under undersökningsperioden, dvs. för ett lån av ett belopp motsvarande det skattebelopp som skjutits upp. Den räntesats som användes för beräkningen av subventionen var den genomsnittliga marknadsräntan i Sydkorea under undersökningsperioden. De skattebelopp som skjutits upp under beskattningsåren före det år som ingick i undersökningsperioden inkluderades i beloppen för sådana lån i den mån som de inte helt hade betalats tillbaka. Det sammanlagda subventionsbeloppet fördelades över den sammanlagda omsättningen.

(25) Eftersom denna förmån endast uppgick till 0,92 % av värdet och det inte påstås att Samsung erhållit någon annan subvention skulle beloppet i alla händelser vara försumbart. Följaktligen är det inte nödvändigt att undersöka om det förekommer en utjämningsbar subvention.

3. Konsortielån på 800 miljarder won

a) Beskrivning av åtgärden

(26) Under andra halvan av 2000 utarbetade Hynix ekonomiska rådgivare, Salomon Smith Barney Inc. (nedan kallad "den ekonomiske rådgivaren"), en finansieringsplan för att lösa problemet med obalansen mellan Hynix kassaflöde och omfattningen av de skuldförbindelser som löpte ut och måste återbetalas under 2001. Syftet med finansieringsplanen var att ta itu med vad som vid den tiden kallades kortsiktiga likviditetsproblem till följd av att de flesta av Hynix lån förföll till betalning under 2001. En av de åtgärder som föreslogs i finansieringsplanen var ett konsortielån. Hynix utsåg Citibank som huvudförvaltare av konsortielånet och under december 2000 träffade Citibank inhemska banker för att lägga fram sin plan.

(27) Tio banker deltog i lånet som uppgick till 800 miljarder won. Det rörde sig om Korea Development Bank, Hanvit Bank, Chohung Bank, Korea Exchange Bank, Korea First Bank, Kookmin Bank, Citibank, Shinhan Bank, Hana Bank och KorAm Bank. Lånet tillhandahölls i två utbetalningar. Räntan för dessa fastställdes till räntan för treåriga företagsobligationer utan säkerhet för företag med kreditvärdighet BBB- plus en tilläggs marginal för att återspegla att det rör sig om en riskabel finansiering med tanke på Hynix höga skuldsättningsgrad. Ett av villkoren för lånet var att Hynix skildes från Hyundai-gruppen. Enligt låneöverenskommelsen skulle lånebeloppet endast användas till att lösa in de tidigare emitterade företagsobligationerna, förlänga den befintliga krediten eller säkra likviditeten.

b) Resultat av undersökningen

(28) Det första som undersöktes var huruvida det lån som Hynix beviljades gav företaget en förmån i förhållande till de lån som skulle ha varit tillgängliga för det på marknaden vid tidpunkten då lånet beviljades.

(29) Enligt de uppgifter kommissionen har tillgång till gjorde bankerna, på grundval av rapporten från den ekonomiske rådgivaren, den egna utvärderingen av marknadsläget och Hynix situation, en egen analys av huruvida de skulle delta i lånet. Deras analys gjordes i december 2000 när efterfrågan för den berörda produkten fortfarande var god och priserna bra och framtidsutsikterna för industrin var goda. Det medgavs att Hynix hade en stor skuldbörda sedan dess skuld i det närmaste fördubblats till följd av företagets fusion med LG Semiconductor 1999, men eftersom prisutvecklingen förväntades vara stabil och Hynix i huvudsak hade fullgjort sina skuldåtaganden under "det goda året 2000" var det enligt de handlingar kommissionen har tillgång till inte orimligt av bankerna att förvänta sig att få tillbaka sina lån under dessa omständigheter.

(30) Det bekräftades att Hynix vid tidpunkten för lånet var ett företag med kreditvärdighet BBB-⁽¹⁾. Med hänsyn till

de villkor för det beviljade lånet som beskrivs i skäl 27 kan kommissionen följaktligen inte, på grundval av de uppgifter den har tillgång till, dra slutsatsen att lånets ränta och löptid inte var i överensstämmelse med marknadsförhållandena.

(31) Med hänsyn till ovanstående dras slutsatsen att det inte förekommer någon förmån och att beviljandet av konsortielånet om 800 miljarder won inte anses utgöra en subvention i den mening som avses i artikel 2 i grundförordningen.

4. Garanti från Korea Export Insurance Corporation för exportkrediter till ett belopp om 600 miljoner US-dollar

a) Beskrivning av åtgärden

(32) Korea Export Insurance Corporation (Sydkoreanska exportförsäkringsinstitutet, nedan kallat "exportförsäkringsinstitutet") är Sydkoreas officiella exportkreditinstitut och inrättades 1992 enligt artikel 37 i Export Insurance Act (exportförsäkringslagen). Exportförsäkringsinstitutet tillhandahåller exportförsäkringar och exportgarantier i syfte att hantera den risk som är förbunden med utländska transaktioner. Det är ett specialiserat ickevinstdrivande bolag som verkar under handels-, industri- och energiministeriet. Parlamentet fastställer taken för finansieringsåtagandena och bidragen till exportförsäkringsfonden, som utgör grunden för exportförsäkringsinstitutets verksamhet. Enligt exportförsäkringsinstitutets stadgar skall bolaget överföra alla sina vinster till reserver som används för att täcka dess underskott. I händelse av brist på reserver skall regeringen bidra med medel för att täcka förlusterna.

(33) I januari 2001 höjde 14 av de banker som beviljat Hynix lån taket för exportkreditresursen för D/A-dokument (dokument mot accept) som Hynix beviljats från 800 miljoner US-dollar till 1,4 miljarder US-dollar, en ökning med 600 miljoner US-dollar. Exportförsäkringsinstitutet beviljade en kortfristig exportkreditförsäkring för det höjda D/A-taket i fråga om transaktionerna mellan Hynix och dess utländska dotterbolag. Exporterna finansieras av dokument mot accept med 90 dagars löptid. Hynix kasserar in den förutsedda betalningen för exporttransaktionen från de berörda banker som innehar D/A-dokumentet. Importören i bestämmelselandet gör därefter betalningen för de berörda varorna direkt till bankerna i utbyte mot D/A-dokumentet. Hynix betalar en premie för försäkringen till exportförsäkringsinstitutet och ränta till de berörda bankerna för de D/A-belopp som tagits ut tills importören har gjort den slutliga betalningen. I det fall som undersöks täcker försäkringen från exportförsäkringsinstitutet de belopp som skall betalas till bankerna och som inte kan drivas in till följd av att antingen exportören eller importören har gått i konkurs.

(34) Exportförsäkringsinstitutet beviljar kortfristiga exportförsäkringar efter ansökan och en närmare analys av den berörda exporttransaktionen, exportörens och importörens kreditvärdighet samt det importerande landets risk. Om institutet beslutar att bevilja försäkringen fastställs premien i enlighet med dess premietabeller.

⁽¹⁾ Standard & Poor's.

b) Resultat av undersökningen

- (35) Det första som måste undersökas är om den ifrågavarande försäkringen tillhandahölls till mer förmånliga villkor än de som fanns tillgängliga på marknaden och om den därigenom innebar en förmån för Hynix.
- (36) Under undersökningen bekräftades att de premier som betalats till exportförsäkringsinstitutet var i linje med institutets allmänna premietabeller och återspeglade risken i de importerande länderna (i huvudsak OECD-länder med en låg riskfaktor) och bedömningen av Hynix kreditvärdighet vid den tidpunkt då försäkringen beviljades. Det bekräftades också att Hynix faktiskt hade betalt premien för varje transaktion då D/A-resursen utnyttjades. Därför dras slutsatsen att Hynix behandlades i enlighet med de allmänna bestämmelserna och villkoren för exportförsäkringsinstitutets kortfristiga exportkreditförsäkring. Kommissionen har inte några indikationer på att institutets allmänna bestämmelser och villkor för kortfristiga exportkreditförsäkringar i betydande utsträckning skulle avvika från de som fanns tillgängliga på marknaden.
- (37) När det gäller premiens storlek fann kommissionen inget som gav den anledning att dra slutsatsen att exportförsäkringsinstitutets premier för den kortfristiga exportkreditförsäkringen inte skulle vara tillräckliga för att täcka de långsiktiga driftkostnaderna och förlusterna i samband med bolagets försäkringsprogram.
- (38) Med hänsyn till ovanstående dras slutsatsen att det inte förekom någon förmån och att den exportförsäkring som institutet beviljade för den ytterligare D/A-resurs om 600 miljoner US-dollar som bankerna tillhandahöll därför inte anses utgöra en subvention i den mening som avses i artikel 2 i grundförordningen.

5. Garanti från Seoul Guarantee Insurance Corporation för investmentbolags köp av obligationer

- (39) I samband med undersökningen bekräftades att den planerade obligationsemissionen, i motsats till vad som hade påståtts i klagomålet, i själva verket aldrig hade ägt rum och att det följaktligen inte hade lämnats någon garanti.

6. Kreditbankers förvärv av obligationer till ett belopp om 1 biljon won och första förlängning av krediten i maj 2001

a) Beskrivning av åtgärderna

- (40) I mars 2001 inrättade 17 av de banker som beviljat Hynix lån ett råd (Creditors' Financial Institution Council, nedan kallat "kreditrådet") genom att sinse-

mellan underteckna ett avtal härom. Den ekonomiska rådgivaren färdigställde i april 2001 en kapitaltillskottsplan för Hynix. I denna rekommenderas att a) Hynix tillförs nytt kapital genom tillhandahållande av globala förvaringsbevis till ett värde av 1,3 biljoner won, b) löptiderna för både kort- och långfristiga skulder förlängs och att kreditbankerna gör ytterligare köp av konvertibla obligationer till ett värde av 1 biljon won. I maj 2001 gick kreditbankerna med på att stödja denna ekonomiska omstrukturering under förutsättning att försäljningen av globala förvaringsbevis på den internationella kapitalmarknaden blev framgångsrik. Om så inte blev fallet skulle förlängningen av löptiderna ställas in och de konvertibla obligationerna återköpas av Hynix. Dessutom skulle intäkterna från försäljningen av de konvertibla obligationerna sättas in på ett depositions-konto och endast kunna användas för återbetalning av företagsobligationer som löpte ut under det första halvåret 2002.

- (41) I mitten av juni fick Hynix in 1,25 miljarder US-dollar genom emission av globala förvaringsbevis och den 20 juni 2001 förvärvade kreditbankerna konvertibla obligationer i proportion till den sammanlagda risk de var utsatta för i förhållande till Hynix den 30 november 2000. Löptiderna förlängdes till juni 2002–2003 för de kortfristiga krediterna och 2004–2005 för de långfristiga krediterna.

b) Resultat av undersökningen

- (42) Det första som undersöktes var huruvida de åtgärder som bankerna vidtagit till förmån för Hynix var i överensstämmelse med hur en normal investerare på marknaden skulle agerat i samma situation.
- (43) Det noteras att priserna för dram-minnen började sjunka från september 2000 efter att ha legat på en mycket hög nivå under stora delar av 2000. Priserna stabiliserades i januari 2001 men började åter sjunka i februari 2001. I mars 2001 började priserna öka igen. Den ekonomiska rådgivarens rapport gjordes vid en tidpunkt då priserna för dram-minnen ökade. I rapporten förutspås att marknaden för dram-minnen skulle återhämta sig under tredje kvartalet 2001 så att kapitaltillskottet och förlängningen av löptiderna skulle vara tillräckligt för att Hynix skulle få bukt med sin likviditetskris. Vid tidpunkten för åtgärderna bedömde sydkoreanska kreditvärderingsinstitut⁽¹⁾ Hynix kreditvärdighet till BB+ medan internationella kreditvärderingsinstitut⁽²⁾ bedömde den till B-. Det noteras dock att en del analytiker vid samma tidpunkt var mer försiktiga beträffande prisåterhämtningen och tvivlade på Hynix möjligheter att återbetala sina skulder⁽³⁾.

⁽¹⁾ Korea Information Service, Korea Management Consulting & Credit Rating Corporation.

⁽²⁾ Standard & Poor's.

⁽³⁾ Deutsche Bank, "Hyundai Electronics Inc., Digging a Deeper Hole", 23 februari 2001; Morgan Stanley Dean Witter, "Hynix Semiconductor, Huge Losses from Poor Balance Sheet Again", 20 april 2001.

- (44) De uppgifter som kontrollerats i undersökningen bekräftar att bankerna gjorde sitt deltagande i åtgärderna beroende av om emissionen av de globala förvaringsbevisen blev framgångsrik. När emissionen av de globala förvaringsbevisen hade skett och de 1,25 miljarderna US-dollar hade säkrats den 15 juni 2001 genomförde bankerna resten av åtgärderna såsom den ekonomiska rådgivaren föreslagit i dess kapitaltillskottsplan. Under dessa omständigheter anses bankerna ha agerat likadant som andra investerare på marknaden som investerade i Hynix globala förvaringsbevis vid samma tidpunkt. Det finns dock vissa bevis i handlingarna som indikerar att investerarens intresse att investera i Hynix globala förvaringsbevis vid samma tidpunkt kan ha påverkats av övertygelsen om att de sydkoreanska myndigheterna i sista hand skulle se till att Hynix skulle fullgöra sina betalningsskyldigheter när det gäller obligationer och lån⁽¹⁾. Kommissionen har dock inte funnit något som tyder på att de sydkoreanska myndigheterna faktiskt hade beviljat en garanti för obligationerna i fråga.
- (45) Med hänsyn till ovanstående är de uppgifter kommissionen har tillgång till inte tillräckliga för att den skall kunna dra slutsatsen att Hynix beviljades en förmån genom åtgärderna av den 20 maj 2001. Kreditbankernas förvärv av obligationer till ett belopp om 1 biljon won och den första förlängningen av krediten i maj 2001 kan därför inte anses utgöra en subvention i den mening som avses i artikel 2 i grundförordningen.

7. Obligationsprogram från Korea Development Bank

a) Rättslig grund och beskrivning av åtgärden

- (46) Obligationsprogrammet från Korea Development Bank bygger på artikel 18.4 i Korea Development Bank Act i enlighet med vilken denna bank får delta i teckning, accept och garanti av eller investering i obligationer utan säkerhet som ges ut för att finansiera vissa större projekt eller obligationer som emitteras av offentliga organ.
- (47) Enligt de sydkoreanska myndigheterna utformades programmet för att komma till rätta med den obalans i det finansiella systemet som uppstått till följd av att ett stort antal obligationer, som i huvudsak hade emitterats av några få företag, förföll till betalning samtidigt. Programmet lanserades i december 2000 och sträckte sig endast över 2001.
- (48) Genom obligationsprogrammet hjälper Korea Development Bank till att förlänga förfallande skuldförbindelser och lägga om skulden för investerarna. Ett deltagande företag betalar självt tillbaka 20 % av dess företagsobligationer som förfaller till betalning och banken tar på sig de återstående 80 %. Därefter säljer Korea Development

Bank 20 % av de 80 % till kreditbankerna i proportion till deras lån till det deltagande företaget. Korea Development Bank lägger sedan om och överför 70 % av de obligationer som den innehar till "collateralised bond obligations" (nedan kallade "CBO") eller "collateralised loan obligations" (nedan kallade "CLO") som garanteras av Korea Credit Guarantee Fund (Sydkoreanska kreditgarantifonden) och behåller de återstående 10 %. CBO:er och CLO:er är värdepapper med säkerhet i bakomliggande tillgångar som säljs till investmentbolag. Det deltagande företaget måste återköpa minst 3 % av eventuella CBO och 5 % av eventuella CLO som emitteras under programmet.

b) Rätt att omfattas av programmet

- (49) Ett företag får delta i programmet på förslag av företagets huvudkreditbank. Företagets huvudkreditbank föreslår att företaget skall delta och lämnar därefter in en bedömning av kreditrisken till kreditrådet för godkännande. Bedömningen bygger på utsikterna för företagets framtida verksamhet, finansieringsplan, inlösningskapacitetsplan och omstruktureringsplan. Kreditrådet beslutar om ett företag skall få delta i programmet. Detta råd består av företrädare för Korea Credit Guarantee Fund, Korea Development Bank och 17 andra kreditbanker. Beslutet anses vara fattat med enhällighet om banker som står för 75 % av lånen till det berörda företaget bifaller företagets deltagande i programmet.
- (50) För att få delta i programmet måste företaget uppfylla följande kriterier: 1) Företaget måste självt kunna lösa in minst 20 % av de obligationer som förfaller. 2) Företaget kommer troligen att kunna normalisera sin verksamhet genom en trovärdig omstruktureringsplan, men dess kreditvärdighet ligger under A och det har svårigheter att omfinansiera sina obligationer. Företagets kreditvärdighet måste dock vara högre än BB⁽²⁾. 3) Företag som genomgår ett saneringsprogram, står under konkursförvaltning eller genomgår konkursförfarande får inte delta.
- (51) Det deltagande företaget måste också ingå ett särskilt avtal med dess kreditbanker som ger bankerna rätt att vid obestånd kräva försäljning av andelar av företagets egna kapital som innehas av företagets majoritetsaktieägare och byte av dess ledning.
- c) Praktiskt genomförande
- (52) Sju företag ansökte om att få delta i programmet och sex av dem godkändes. Fyra av dem, inbegripet Hynix, tillhörde Hyundai-gruppen. Hynix fick tillträde till programmet den 4 januari 2001. Vid den tidpunkten var Hynix kreditvärdighet BBB⁽³⁾.

⁽¹⁾ Hynix GDS Offering Memorandum, juni 2001; "Korea's Hynix Says Hikes GDR Issue to \$ 1.25 bln", Reuters English News Service, 13 juni 2001.

⁽²⁾ Standard & Poor's.
⁽³⁾ Standard & Poor's.

- (53) Till en början var det tänkt att sammanlagt 2,9 biljoner av programbudgetens 6,2 biljoner won skulle användas till Hynix-obligationer. Sammanlagt användes dock 2,9 biljoner won i programmet och av dem gick 1,2 biljoner till förvärv av Hynix-obligationer. Även om Hynix upphörde med att delta i programmet i augusti 2001 svarade det belopp som använts till att förvärva Hynix-obligationer för 41 % av de sammanlagda utgifterna. Det noteras att det belopp som använts av de tre andra Hyundai-företagen svarade för 38 % av de sammanlagda utgifterna.
- d) *Resultat av undersökningen*
- i) *Förekomst av subvention*
- (54) Korea Development Bank tillhandahöll kapitalet till det egna obligationsprogrammet. Det första som undersöktes beträffande obligationsprogrammet var om den finansiering som Korea Development Bank tillhandahöll utgjorde ett "finansiellt bidrag från de offentliga myndigheterna".
- (55) Korea Development Bank grundades 1954 i enlighet med Korea Development Act som en bank vars särskilda syfte är att tillhandahålla långfristiga krediter till näringslivet för att stabilisera ekonomin och främja industriell återuppbyggnad. Bankens huvudverksamhet utgörs av 1) lån med längre löptid än ett år 2) investeringar i form av garantier för obligationer och aktier och 3) betalningsgarantier för att hjälpa till att finansiera industriprojekt.
- (56) Korea Development Bank ägs till 100 % av de sydkoreanska myndigheterna. Enligt artikel 18 i Korea Development Bank Act skall banken bedriva den verksamhet som krävs för att förverkliga de mål som anges i artikel 1 i samma lag. Enligt artikel 1 är syftet med banken att tillhandahålla och förvalta industriellt nyckelkapital för att främja företagsutveckling och den inhemska ekonomin.
- (57) Enligt artikel 44 i lagen skall årliga nettoförluster täckas av de sydkoreanska myndigheterna om reservfonderna är otillräckliga. Korea Development Bank får dessutom regelbundet ett kapitaltillskott av de sydkoreanska myndigheterna. Under 1998–1999 uppgick det kapital som de sydkoreanska myndigheterna tillförde till 5,7 biljoner won. Under 2001 satsade de sydkoreanska myndigheterna 3 biljoner won i Korea Development Bank.
- (58) Dessutom medger Korea Development Bank att den har en särskild relation till de sydkoreanska myndigheterna och att den har en särskild allmännyttig roll i den sydkoreanska ekonomin. På bankens webbplats fastställs följande: "In addition to its public policy role as the Government's flagship financial institution, KDB also acts as the Government's funding vehicle for external borrowing. The Government has stated its intention to use KDB as the primary vehicle for raising funds in the international markets...".⁽¹⁾
- (59) Mot bakgrund av ovanstående går det att dra slutsatsen att Korea Development Bank inte bara ägs till 100 % av de sydkoreanska myndigheterna utan också har anförtrodd en särskild allmännyttig roll som ålägger den att genomföra den politik som myndigheterna normalt sett bedriver. De sydkoreanska myndigheterna står för finansieringen, kan skjuta till kapital och täcka bankens förluster. På grundval härav kan Korea Development Bank anses vara ett "offentligt organ" som utför uppdrag i den offentliga politiken i enlighet med Korea Development Bank Act. Därför anses finansiering som tillhandahålls av Korea Development Bank, t.ex. köp av företagsobligationer, vara ett finansiellt bidrag från de offentliga myndigheterna, innefattande en direkt överföring av medel, i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 1 a i grundförordningen.
- (60) Därefter undersöktes om Hynix beviljats en förmån genom den finansiering som Korea Development Bank tillhandahållit.
- (61) Både av programvillkoren och de uppgifter som tillhandahållits genom svaren på kommissionens frågeformulär framgår att programmet skapades exklusivt för vissa företag, bland dem Hynix, som inte kunde omfinansiera sina obligationer via finansmarknaderna. De sydkoreanska myndigheterna anger i sitt svar på kommissionens frågeformulär att det vid tidpunkten för åtgärderna pågick en "kvalitetsstrid" på de sydkoreanska finansmarknaderna vilket innebar att endast företag med mycket god kreditvärdighet kunde emittera obligationer och att företag med medelmåttig kreditvärdighet inte kunde göra det. Hynix hade redan då en dålig kreditvärdighet och skulle följaktligen inte kunnat göra en sådan finansiell operation via marknaden. Den finansiering som tillhandahölls genom obligationsprogrammet vid Korea Development Bank innebar därför att Hynix beviljades en förmån som företaget inte skulle haft tillgång till om finansieringen vid den tidpunkten skett till marknadsvillkor. Därför anses den finansiering som Korea Development Bank tillhandahöll utgöra en subvention i den mening som avses i artikel 2 i grundförordningen.
- ii) *Slutsats i frågan om subventionen är utjämningsbar*
- (62) Enligt artikel 3 i grundförordningen är endast selektiva subventioner utjämningsbara. Det första som undersöktes var om subventionen var rättsligt selektiv i enlighet med artikel 3.2 a. Vid första påseendet verkade det inte finnas några begränsningar beträffande vilka företag som kunde ansöka om att få delta i programmet. En del sakomständigheter visar dock på att programmet var inriktat på vissa företag. Av svaren på kommissionens frågeformulär framgår att programmet var inriktat på vissa företag som hade ett stort antal obligationer som löpte ut som de inte kunde omfinansiera via finansmarknaden. Detta tyder på att syftet med programmet var att tillhandahålla finansiellt stöd till de berörda

⁽¹⁾ The Korea Development Bank, webbplats: <http://www.kdb.co.kr/>

företagen och då särskilt Hynix, som från början var avsett att bli programmets största förmånstagare. Trots det finns det inte tillräcklig bevisning till stöd för påståendet att den lagstiftning genom vilken programmet inrättades uttryckligen begränsar tillträdet till programmet till vissa företag.

- (63) I artikel 3.2 c i grundförordningen fastställs att om "det finns anledning att anta att en subvention i själva verket är selektiv, trots att en tillämpning av principerna under a och b visar motsatsen, får även andra faktorer beaktas". Sådana faktorer kan vara att ett begränsat antal företag utnyttjar ett subventionsprogram, att vissa företag dominerar vad gäller utnyttjandet av ett subventionsprogram eller att vissa företag får oproportionerligt stora subventioner.
- (64) Det noteras att obligationsprogrammet endast utnyttjades av sex företag, trots att utgifterna uppgick till 2,9 biljoner won. Det utnyttjades dessutom framför allt av företag som vid tidpunkten då åtgärderna beviljades ingick i Hyundai-gruppen. Av programmets sammanlagda utgifter gick 79 % till dessa företag. Vad som är viktigare är dock att Hynix mottog en oproportionerligt stor andel av programmets sammanlagda utgifter, nämligen 41 %. Enligt den ursprungliga planen för obligationsprogrammet skulle Hynix till och med ta emot ett större belopp, nämligen 47 % av de sammanlagda utgifterna. Av dessa orsaker anses den finansiering som Hynix tillhandahölls genom obligationsprogrammet vid Korea Development Bank utgöra en selektiv subvention i den mening som avses i artikel 3.2 c i grundförordningen och därmed vara utjämningsbar.

iii) Beräkning av subventionens storlek

- (65) Korea Development Bank finansierade Hynix-obligationer för 1,2 biljoner won. Hynix betalade tillbaka 280,4 miljarder won i enlighet med programmets villkor⁽¹⁾. Som grund för beräkningen av subventionen skall det belopp användas som Hynix mottog enligt programmet under undersökningsperioden, dvs. 919,6 miljarder won.
- (66) Kommissionen undersökte om detta belopp borde jämföras med ett riktmärke för marknaden (dvs. det finansieringsbelopp som skulle ha tillhandahållits av marknadsaktörer vid liknande omständigheter) och om skillnaden mellan dessa två belopp borde användas som subventionsbelopp. Av handlingarna, inbegripet uttalandena från de sydkoreanska myndigheterna själva, framgår dock att Hynix kreditvärdighet vid tidpunkten för åtgärderna inte gav företaget någon möjlighet att emittera obligationer till följd av de skärpta normerna

på finansmarknaderna, och ingen marknadsaktör skulle således ha tagit på sig ett sådant förfarande. Vid tidpunkten då Korea Development Bank tog över Hynix skulder stod det också klart att det var mycket osannolikt att banken någonsin skulle återfå sitt kapital. Det faktum att Korea Development Bank övertog Hynix obligationer anses därför utgöra ett rent efterskänkande av skuld, vilket kan jämföras med ett bidrag. Denna åtgärd betraktas följaktligen som en subvention i enlighet med del E a i riktlinjerna för beräkning av subventionsbeloppet i undersökningar avseende utjämningsstull (nedan kallade "riktlinjerna")⁽²⁾.

- (67) Denna subvention utgjorde en stor engångsförmån. Enligt artikel 7.4 i grundförordningen skall en sådan subvention i princip hänföras till undersökningsperioden, om det inte på grund av särskilda omständigheter finns anledning att hänföra den till en annan period. Eftersom subventionen i det föreliggande fallet innebär en förmån för företaget under en period som är längre än undersökningsperioden, anser kommissionen dock att den fördelningsmetod som beskrivs i artikel 7.3, enligt vilken subventionen fördelas över tiden, är lämplig under dessa omständigheter. De största kostnaderna i dram-minnesindustrin orsakas av kravet på toppmoderna maskiner och toppmodern utrustning, som utgör dess viktigaste driftstillgångar. I det här fallet är därför den lämpligaste fördelningsperioden tillgångarnas (maskiner och utrustning) livslängd, som i enlighet med företagets räkenskaper och normal praxis i den berörda branschen anses vara fem år. Det subventionsbelopp som fördelades i enlighet härmed uttrycktes som en andel av Hynix sammanlagda försäljning under 2001. Med ränta, beräknad på den genomsnittliga marknadsräntan i Sydkorea under undersökningsperioden, uppgår subventionen till 4,9 %.

8. Krispaketet från oktober 2001, bestående av ett program där skulden utbyts mot aktier, en andra förlängning av kreditens löptid och ett nytt lån på 658 miljarder won

a) Beskrivning av åtgärderna

- (68) Den 4 oktober 2001 inrättades det andra kreditrådet för Hynix i enlighet med bestämmelserna i Corporate Restructuring Promotion Act (lagen om främjande av omstrukturering av företag). Denna lag antogs i augusti 2001 och dess syfte var att underlätta omstrukturering av företag, något som tidigare hade varit baserat på överenskommelser mellan kreditbankerna och de berörda företagen. Kreditrådet bestod av 110 finansinstitut, inbegripet 17 banker och 15 investmentbolag. Besluten i kreditrådet fattades med 75 % majoritet. Rösterna fördelades i proportion till varje organs andel av de sammanlagda lånen till Hynix. Om ett finansinstitut utnyttjade sin rätt att vara avvikande mening genom att inte instämma i en resolution skulle det för gott uteslutas från kreditrådet.

⁽¹⁾ Detta belopp består av betalningar om 3 % och 5 % för de CBO/CLO som emitterats och av en förskottsbelöning för det sammanlagda beloppet för dessa obligationer.

⁽²⁾ EGT C 394, 17.12.1998, s. 6.

- (69) Vid dess andra möte den 31 oktober 2001 fattade kreditrådet beslut om ett så kallat "andra omstruktureringspaket" för Hynix. Följande åtgärder föreslogs:
- Tillhandahållande av ett nytt lån på 1 biljon won till en ränta på 7 %.
 - Ett program där skulden byts ut mot aktier genom tillhandahållande av obligationer som kan omvandlas till aktier.
 - Förlängning av löptiderna för befintliga lån till den 31 december 2004, omvandling av de företagsobligationer som löper ut till företagsobligationer med en löptid på tre år och en ränta på 6,5 % och justering av räntan på de återstående lånen i sydkoreansk valuta till 6 %.
- (70) Vid mötet den 31 oktober gav kreditrådet finansinstituten tre alternativ. Det första alternativet var att instämna med förslagen genom att ge ny kredit och delta i ett byte av skuld mot aktier. Det andra alternativet innebar att om bankerna valde att inte delta i det nya lånet var de, enligt villkoren för det andra kreditrådet (se skäl 68), skyldiga att byta 28,5 % av sina lån mot aktier och efterskänka resten av Hynix skuld. Det tredje alternativet innebar att om bankerna protesterade mot åtgärderna och använde sin rätt att vara av avvikande mening skulle lånen köpas tillbaka till det likvidationsvärde som hade fastställts av Arthur Andersen. Arthur Andersen hade vid den här tidpunkten utsetts till att undersöka Hynix finansiella läge.
- (71) Trots detta var det endast sex banker som gick med på att bevilja ny kredit och den uppgick till 658 miljarder won mot planerade 1 biljon won. Dessa banker bytte en betydande del av sina lån mot aktier. Åtta banker vägrade att bevilja nya lån och bytte ungefär en tredjedel av sina lån till aktier och skrev av resten som en förlust. De övriga bankerna motsatte sig omstruktureringen och skulle få likvidationsvärdet för sina lån. Den återstående skulden var de tvungna att skriva av som en förlust. Löptiden för de lån som fanns kvar hos den första kategorin banker förlängdes och räntan sänktes så som förklarats i skäl 69.
- b) *Resultat av undersökningen*
- (72) Det första som undersöktes var huruvida de åtgärder som bankerna vidtagit till förmån för Hynix var i överensstämmelse med hur en normal investerare eller fordringsägare på marknaden skulle agerat i samma situation. Om det konstaterades att bankerna inte hade agerat som en sådan och därigenom beviljat Hynix en förmån var nästa steg att undersöka om ett sådant agerande och den därav följande förmånen kunde hänföras till de statliga myndigheter som är engagerade i de berörda bankerna.
- (73) Nästan direkt efter den framgångsrika emissionen av globala förvaringsbevis i juni 2001 stod det klart att marknaden för dram-minnen inte skulle återhämta sig inom överskådlig framtid. Tvärtom skulle situationen bli mycket sämre. Priserna på dram-minnen fortsatte att falla. Mellan juni och augusti 2001 föll priserna för 128 Mbit dram-minnen i genomsnitt med 68 %. Priserna föll med ytterligare 52 % fram till november 2001. Priserna för 64 Mbit dram-minnen föll med 62 % från augusti 2001 till september 2001. Bedömare var överens om att marknaden för dram-minnen hade nått sin hittills lägsta punkt ⁽¹⁾.
- (74) Hynix aktier kollapsade nästan direkt efter emissionen av globala förvaringsbevis den 15 juni. Bara fem dagar senare, den 20 juni 2001, meddelade den ekonomiska rådgivaren att den inte skulle utnyttja sin tilldelningsoption för att köpa mer globala förvaringsbevis då de såldes för mindre än emissionskursen. Den 3 augusti 2001 offentliggjorde den ekonomiske rådgivaren en rapport om Hynix i vilken det medgavs att dess tidigare mer optimistiska prognos av situationen var oriktig. I den nya prognosen halverades inkomstprognosen och minskades både bruttovinsten och rörelseresultatet till betydande förluster. Den 6 september 2001 hade priset för de globala förvaringsbevisen sjunkit med 72 % vilket resulterade i stora förluster för köparna.
- (75) Även Hynix kreditbanker bekräftade denna utveckling. De uppgifter kommissionen har tillgång till visar att bankerna sänkte bedömningen av Hynix kreditvärdighet och att de även sänkte sin bedömning av halvledarbranschen i allmänhet under sommaren 2001. Standard and Poor's fastställde Hynix framtidsutsikter som "negativa" i augusti 2001 och sänkte företaget till kreditvärdighet CC den 9 september 2001 och till SD ("selective default") i oktober 2001. Det noteras att Hynix till följd av dess negativa ekonomiska framtidsutsikter var tvunget att ställa in sitt deltagande i obligationsprogrammet vid Korea Development Bank i augusti 2001. Av de uppgifter kommissionen har tillgång till framgår att detta berodde på det faktum att bankerna vägrade att köpa Hynix-obligationer och att Korea Credit Guarantee Fund vägrade att garantera alla planerade CBO och CLO.
- (76) I oktober 2001 hade Hynix ekonomiska läge återigen försämrats. Företaget stod på nytt inför likviditetsproblem och hade inte tillräckligt kassaflöde för att fullgöra sina åtaganden då dess skulder var sex gånger större än det egna kapitalet. Det var praktiskt taget konkursmässigt vilket också erkändes av kreditbankerna. Det var inte längre möjligt att skaffa kapital via finansmarknaden.

⁽¹⁾ Salomon Smith Barney Inc., september 2001, CFO Asia, december 2001, In-Stat MDR, juli 2002.

(77) När det gäller de åtgärder som kreditinstituten genomförde i oktober 2001 noteras att de banker som valde det första alternativet att bevilja nya lån till Hynix, dvs. genomföra ett betydande byte av skuld mot aktier och förlänga löptiden och sänka räntan för de befintliga lånen, var följande: Korea Exchange Bank, Woori Bank, Chohung Bank, Korea Development Bank ⁽¹⁾, NACF ⁽²⁾ och Citibank. Följande banker valde att efterskänka de mesta av skulderna men var tvungna att byta delar av dem till aktier: Shinhan Bank, Kookmin Bank, Housing and Commercial Bank, KorAm Bank, Hana Bank, Seoul Bank, Industrial Bank of Korea och Pusan Bank. Korea First Bank utnyttjade sin rätt att vara av avvikande mening ⁽³⁾. De banker som valde det andra eller tredje alternativet skrev, enligt de uppgifter kommissionen har tillgång till, av sina Hynix-skulder som en förlust och sålde sina Hynix-obligationer som de fått genom bytet av skulder mot aktier så att de 2002 hade avvecklat alla sina lån till Hynix. De sex bankerna i den första kategorin agerade däremot helt annorlunda. De beviljade rentav fler lån till Hynix, förlängde löptiden för de befintliga lånen och hade ett stort innehav av Hynix-aktier ⁽⁴⁾. Beträffande räntan för de nya lån som Hynix beviljades noteras dessutom att räntan fastställdes till 7 %, vilket var den ränta som tillämpades för ekonomiskt sunda företag men inte för riskkapitaltransaktioner, än mindre för ett företag i den situation som Hynix befann sig vid tidpunkten ⁽⁵⁾.

(78) Med hänsyn till de omständigheter som beskrivits ovan förefaller det följaktligen uppenbart att ingen normal investerare på marknaden skulle ha investerat i Hynix i oktober 2001. Detta återspeglades också av kreditinstitutens val av vilka åtgärder som skulle vidtas: emission av globala förvaringsbevis eller liknande åtgärder för att skaffa kapital föreslogs inte, vilket skulle varit det mest logiska under normala omständigheter. Med anledning av detta förefaller det som om de banker som motsatte sig åtgärderna eller skrev av skulderna som förluster, och som vid den här tidpunkten endast fick ut likvidationsvärdet, agerade så som varje normal investerare på marknaden skulle ha gjort under de här omständigheterna. De eliminerade sin risk gentemot Hynix för gott och skrev av de förluster som var ett resultat av detta beslut. Däremot går det inte att mot bakgrund av några marknadsmässiga överväganden förklara att vissa banker fortsatte att finansiera Hynix i detta läge och det verkar faktiskt som ingen av dem förväntade sig någon avkastning på sina fortsatta investeringar. Därför innebar den fortsatta finansieringen av Hynix i oktober 2001 att Hynix beviljades en förmån som företaget inte kunde fått under marknadsmässiga villkor. Därefter undersöktes således om detta till synes icke marknadsmässiga

agerande beror på de sydkoreanska myndigheternas engagemang i de berörda bankerna.

(79) Det noteras att av de nio banker som upphörde med att finansiera Hynix i oktober 2001 var sju privata banker. Av de sex banker som var involverade i den fortsatta finansieringen av Hynix ägs däremot de fyra största antingen helt eller till en stor majoritet av de sydkoreanska myndigheterna. En av dem är en särskild bank med en allmännyttig roll och de tre andra kontrolleras av de sydkoreanska myndigheterna därför att de själva genomgår omstrukturering, har ingått avtal med myndigheterna som reglerar deras affärsverksamhet och har fått kapitaltillskott från myndigheterna. Tre av Hynix fyra större kreditbanker beskrivs kort nedan. I skäl 55–59 ges en beskrivning av Korea Development Bank och orsakerna till varför den betraktas som ett "offentligt organ".

Woori Bank

(80) Hanvit Bank (för närvarande Woori Bank) håller på att omstruktureras till följd av finanskrisen i Sydkorea. Från oktober 1998 och framåt var Korea Deposit Insurance Corporation ⁽⁶⁾ en av de större aktieägarna i Hanvit Bank och i slutet av 2000 innehade bolaget 100 % av aktierna. I mars 2001 inrättade Korea Deposit Insurance Corporation det helägda dotterbolaget Woori Financial Holdings Company och överförde aktierna i Hanvit Bank till detta bolag. Hanvit Bank bytte namn till Woori Bank som till 100 % ägs av de sydkoreanska myndigheterna genom Korea Deposit Insurance Corporation.

(81) Korea Deposit Insurance Corporation tillförde 3,2 biljoner won till Woori Bank (som vid den tidpunkten fortfarande hette Hanvit Bank) 1998. I december 2000 ingick Woori Bank och Korea Deposit Insurance Corporation ett samförståndsavtal om genomförande av en plan för förbättrad förvaltning av banken. Kommissionen för finansiell övervakning (Financial Supervisory Commission) bedömde att Woori Bank inte var bärkraftig och dess aktiekapital reducerades till noll. I enlighet med samförståndsavtalet tillförde Korea Deposit Insurance Corporation i december 2000 2,724 biljoner won som en investering i stamaktiekapitalet vilket motsvarade det sammanlagda aktiekapitalet. I september 2001 gjordes ytterligare ett kapitaltillskott på 1,878 biljoner won. Om Woori Bank inte lyckas genomföra

⁽¹⁾ Korea Development Bank deltog inte i det nya lånet på 658 miljarder won, men fortsatte med övriga delar av alternativ 1.

⁽²⁾ National Agricultural Cooperative Federation.

⁽³⁾ Kwangju Bank och Kyongnam Bank motsatte sig omfinansieringsförslaget redan vid mötet den 4 oktober 2001.

⁽⁴⁾ Till följd av omvandlingen av företagsobligationer till Hynix-aktier i juni 2002 äger bankerna 66,84 % av Hynix aktier.

⁽⁵⁾ I januari 2001 när Hynix kreditvärdighet värderades till BBB- hade de lån som Hynix beviljats av samma banker en betydligt högre ränta. Eftersom kreditvärderingen i oktober 2001 försämrats till "selective default" (se skäl 75) skulle räntan ha varit mycket högre om lånet hade beviljats till marknadsmässiga villkor.

⁽⁶⁾ Korea Deposit Insurance Corporation har som främsta uppgift att betala insättarna vid bristande betalningsförmåga hos ett finansinstitut. Bolaget är en särskild juridisk enhet som grundades 1996 i syfte att tillämpa systemet för inlåningsförsäkringar i enlighet med Depositor Protection Act (lagen om skydd för insättare) och var också de sydkoreanska myndigheternas främsta verktyg för att skjuta till kapital till finansinstituten under och efter finanskrisen. Genom att Korea Deposit Insurance Corporation köpte eget kapital och gav finansinstituten kapitaltillskott blev det aktieägare i dessa institut. Bolaget företräder de sydkoreanska myndigheterna i samband med att det utövar sina rättigheter som aktieägare i dessa institut. Det anses vara ett offentligt organ och de sydkoreanska myndigheterna likställer i sina svar på kommissionens frågeformulär bolagets aktieinnehav i bankerna med de sydkoreanska myndigheternas aktieinnehav.

överenskommelsen, kan Korea Deposit Insurance Corporation, enligt samförståndsavtalet, beordra Woori Bank att öka eller minska sitt kapital, eftersträva en fusion, överlåta avtal såsom lån och insättningar eller avveckla eller sälja en del av sin verksamhet.

- (82) I juli 2001 ingick Woori Bank och Woori Financial Holdings Company ett samförståndsavtal. Woori bank skall bland annat överlägga med Woori Financial Holdings Company när det gäller betydelsefulla affärsbeslut innan de verkställs och utforma och genomföra en detaljerad affärsplan i enlighet med Woori Financial Holdings Companys affärsstrategi. Om Woori Bank inte lyckas genomföra affärsplanen kan Woori Financial Holdings Company beordra banken att minska försäljningen av vissa värdepapper, minska investeringarna eller att avveckla eller slå samman verksamheten.

Chohung Bank

- (83) Chohung Bank var det första finansinstitutet i Sydkorea och grundades 1897. Det inledde internationell bankverksamhet 1963. Korea Deposit Insurance Corporation gick 1999 in med 2,7 biljoner won i Chohung Bank och blev dess största aktieägare med 80 % av aktierna. De två största aktieägarna under 2001 var Korea Deposit Insurance Corporation med 80 % och Hyundai-gruppen med 3,4 % av aktierna. I november 1999 ingick Korea Deposit Insurance Corporation och Chohung Bank ett samförståndsavtal som ändrades i maj 2000 och som gav Korea Deposit Insurance Corporation ett avgörande inflytande över Chohung Banks affärsbeslut⁽¹⁾.

Korea Exchange Bank

- (84) KEB (nedan kallad "KEB") etablerades som en statligt ägd bank 1967 då den skildes från Sydkoreas centralbank (Bank of Korea) för att specialisera sig på utländska valutaaffärer och utrikeshandel. 1977 inledde KEB affärsbanksverksamhet. KEB drabbades av ekonomiska svårigheter i efterdyningarna av finanskrisen i Sydkorea. Den tyska banken Commerzbank AG förvärvade 1998 30 % av aktierna i KEB och KEXIM⁽²⁾ gick 1999 in med 336 miljarder won i KEB samt med 400 miljarder won år 2000. År 2000 genomförde banken, genom utbyte av två aktier mot en, en kapitalminskning för alla aktier i syfte att hantera ett ackumulerat underskott. De största aktieägarna i KEB var 2001 den sydkoreanska staten med 43,17 % (KEXIM 32,5 % och Bank of Korea 10,67 %) och Commerzbank AG med 32,55 %.

⁽¹⁾ Det kan noteras att ett nytt samförståndsavtal ingicks mellan Chohung Bank och Korea Deposit Insurance Corporation i januari 2002.

⁽²⁾ Export-Import Bank of Korea – KEXIM (Sydkoreas bank för export och import). KEXIM etablerades 1976 enligt lagen om Sydkoreas bank för export och import. Enligt denna lag skall KEXIM eftersträva tillväxt och utveckling i den sydkoreanska ekonomin och underlätta handeln med utlandet. KEXIM ägs av den sydkoreanska staten (54,8 %), Bank of Korea (39 %) och Korea Development Bank (6,2 %). I sina svar till kommissionens frågeformulär likställer de sydkoreanska myndigheterna KEXIM:s aktieinnehav med den sydkoreanska statens aktieinnehav. Av dessa skäl anses KEXIM vara ett offentligt organ.

- (85) På grund av KEB:s fortsatta finansiella problem hade kommissionen för finansiell tillsyn 1998 givit KEB en rekommendation om att förbättra sin förvaltning. År 2000 lämnade KEB in en plan för förbättring av sin förvaltning vilken 2001 "godkändes villkorligt" mot uppfyllande av vissa villkor.

National Agricultural Cooperative Federation (det sydkoreanska jordbrukskooperativa förbundet, nedan kallat "NACF")

- (86) NACF inrättades den 1 juli 2000 då de tidigare National Agricultural Cooperative Federation, National Livestock Cooperative Federation and National Gingseng Cooperative Federation slogs samman enligt lagen om jordbrukskooperativ från 1999. Enligt NACF:s egen utsago har förbundet som mål att förbättra jordbrukarnas ekonomiska, sociala och kulturella ställning samt deras livskvalitet. För att uppnå detta mål bedriver NACF en varierande affärsverksamhet, däribland tillhandahållande av låne- och banktjänster, vilka uppgick till 31,7 % av dess intäkter och 75,7 % av dess inkomster från verksamheten under 2001. Antalet medlemskooperativ var 1 383 under 2001. Enligt de uppgifter som inkommit till kommissionen har inte någon medlem en andel av NACF som uppgår till 1 % eller därutöver. Det kan konstateras att Korea Deposit Insurance Corporation gick in med 96,2 miljarder won i eget kapital i NACF under 2001. Det kan också noteras att den sydkoreanska staten antingen direkt eller indirekt ingrep ett antal gånger för att bistå NACF ekonomiskt.

Citibank Söul

- (87) Citibank Söul ägs till 100 % av Citigroup, en finanskoncern i Förenta staterna. Citibank var en av de första utländska banker som beviljades tillstånd att verka i Sydkorea 1967 och betraktar sig själv som en engagerad samarbetspartner till såväl staten som industrin i Sydkorea⁽³⁾. Citibank och dess dotterbolag Salomon Smith Barney Inc. var finansiella rådgivare till Hynix under perioden 2000–2001.

i) Statligt deltagande i banker

- (88) Vad Woori Bank beträffar finns det uppgifter som visar att banken var mycket väl medveten om Hynix tämligen dystra ekonomiska situation. Av handlingar som inkommit under undersökningens gång framgår det emellertid att Woori Bank godkände åtgärderna med hänsyn till det allmännas bästa och hänvisade till verkningarna för den nationella ekonomin om Hynix skulle gå i konkurs. Det kan noteras att sådana överväganden inte är affärsmissiga och inte används av affärsbanker vid bedömningar om huruvida ett företag som befinner sig i allvarliga ekonomiska svårigheter skall beviljas

⁽³⁾ "Citibank in Korea", www.Citibank.com/korea.

ytterligare finansiering. Tvärtom är det utmärkande för statliga myndigheter att använda överväganden om det allmännas bästa när de vidtar åtgärder till stöd för den nationella ekonomin, sysselsättningen eller andra samhällspolitiska mål. Sådana överväganden i samband med Woori Banks beslut om lån kan därför enbart uppfattas avspegla den omständigheten att den sydkoreanska staten i sin egenskap av hundra procentig aktieägare i företaget utnyttjar sitt inflytande för att styra bankens affärsbeslut, såsom alla större aktieägare skulle göra.

- (89) Det finns liknande bevisning i handlingarna när det gäller Chohung Bank. Bankens interna kreditvärdering av Hynix ger inte stöd för beslutet att bevilja ytterligare lån och Hynix obligationer bedömdes av kreditvärderingsinstitutet såsom "olämpliga för investering". Chohung Bank ökade också mycket riktigt sina förlustreserver efter att ha deltagit i åtgärderna för att täcka 80 % av Hynix skulder och bokförde hela omvandlingen av skulder till eget kapital som förlust. Enligt de handlingar som inkommit under undersökningens gång godkände Chohung Bank ändå åtgärderna med hänvisning till att banken måste följa samförståndsavtalet med den sydkoreanska staten. Detta visar att bankerna under omstrukturering har begränsats i sina affärsbeslut för att uppfylla de villkor som den sydkoreanska staten har fastställt för dem. Den omständigheten att den sydkoreanska staten också, med 80 % av aktierna, var majoritetsägare i Chohung Bank förstärker i denna situation slutsatsen att den sydkoreanska staten utnyttjade sitt inflytande för att styra bankens affärsbeslut, såsom alla större aktieägare skulle göra.
- (90) När det gäller KEB:s situation liknar den Woori Banks och Chohung Banks situation. Banken var mycket väl medveten om riskerna, eftersom den vid tidpunkten för finansieringsåtgärderna i oktober hade gjort en kreditvärdering av företaget som inte gav stöd för beviljande av ytterligare lån. Ändå fortsatte den att erbjuda Hynix finansiering. Det är viktigt att notera att banken själv vid tidpunkten för finansieringsåtgärderna i oktober höll på att omstruktureras och därför borde ha varit utomordentligt försiktig i sina kreditbeslut och i synnerhet ha undvikit "osäkra fordringar". Trots detta beviljades Hynix lån av banken. Den affärsmässigt riskfyllda situation som detta ledde till bekräftades i årsredovisningen för 2001 från de oberoende revisorerna, i vilken det uppgavs att de faktiska förluster som blev följderna av de utestående lånen till Hynix och Hyundai's företagsgrupp skulle kunna överskrida det belopp som banken avsatt för sådana förluster och att de slutliga verkningarna av denna betydande osäkerhet beträffande bankens ekonomiska ställning inte kunde bedömas.
- (91) Det kan noteras att KEB tidigare var en specialiserad statlig bank och att den sydkoreanska staten hade ett betydande aktieinnehav i banken fram till 1998 då Commerzbank förvärvades dess aktier. Banken har således varit van vid att de sydkoreanska myndigheterna

haft ett inflytande över dess affärsbeslut, vilket inte kan förbises. Det anses osannolikt att detta förhållande i någon betydande utsträckning skulle ha ändrats sedan Commerzbanks förvärv av aktierna 1998, i synnerhet med hänsyn till att den sydkoreanska staten fortfarande, med 43 % av aktierna, är den största aktieägaren i KEB. Trots att KEB höll på att omstruktureras fortsatte banken dessutom att ställa stora summor till förfogande för Hynix på uppenbart icke-affärsmässiga och mycket riskabla villkor. Lånen i oktober 2001 beviljades, såsom det redogörs för i skäl 77, till en marknadsränta som erbjuds ekonomiskt sunda företag men inte för riskkapital och än mindre till företaget i samma situation som Hynix. Med hänsyn till den risk som var förknippad med lån till Hynix, vars kreditvärdighet vid den tidpunkten var "selective default", skulle det under alla omständigheter inte ha beviljats några lån på marknadsvillkor. Mot bakgrund av omfattningen av det statliga deltagandet i KEB, såväl tidigare som för närvarande, tyder alla de uppgifter som ingår i handlingarna beträffande undersökningen att den sydkoreanska staten, såsom största aktieägare i KEB, måste ha utnyttjat sitt inflytande när det gällde beslutet att delta i åtgärderna i oktober 2001, vilka inte kan ha inneburit några affärsmässiga fördelar för KEB. Till stöd för denna slutsats noterar kommissionen att det inte finns någon annan rationell förklaring än att de sydkoreanska myndigheterna ingrep i KEB:s beslut att fortsätta finansieringen av Hynix.

- (92) De båda återstående finansinstitut som deltog i den fortlöpande finansieringen av Hynix är NACF och Citibank. Det kan noteras att dessa banker inte tillhörde Hynix större långivare och att deras andelar av de sammanlagda lånen till Hynix i oktober 2001 uppgick till mellan 1 % och 2 %⁽¹⁾. Citibank vägrade samarbeta vid undersökningen så kommissionen måste, i enlighet med artikel 28 i grundförordningen, grunda sin bedömning av Citibanks inblandning på tillgängliga uppgifter.
- (93) Eftersom Citibank inte samarbetade vid undersökningen, kunde kommissionen inte kontrollera bankens motiv för att delta i åtgärderna i oktober 2001. Kommissionen noterar på grundval av tillgängliga uppgifter att Citibank Söul har haft ett mycket nära och speciellt förhållande till de sydkoreanska myndigheterna sedan 1967.
- (94) Det kan i det sammanhanget noteras att Citibank har haft ett osedvanligt nära och symbiotiskt förhållande till de sydkoreanska myndigheterna sedan 1967, då banken beviljades tillstånd att verka i Sydkorea. Detta nära förhållande framgår av den roll Citibank spelade genom att hjälpa den sydkoreanska staten ta sig ur finanskrisen i Sydkorea 1997. Citibank ledde och genomförde med framgång omstruktureringen 1998 av Sydkoreas bank-skulder till ett sammanlagt värde av 21,75 miljarder USDollar. Citibank hjälpte dessutom den sydkoreanska staten och institutioner med statlig anknytning att få tillträde till kapitalmarknaderna under finanskrisen i Sydkorea genom att framgångsrikt ställa sig bakom ett

⁽¹⁾ Cirka 1,9 % för NACF och cirka 1,3 % för Citibank.

- globalt obligationserbjudande på 4 miljarder US-dollar. Mot bakgrund av dessa omständigheter förefaller det som om Citibank mycket riktigt har haft ett mycket nära förhållande till den sydkoreanska staten. Med hänsyn till detta och till den omständigheten att Citibanks egen kreditvärdering av Hynix vid tidpunkten för finansieringsåtgärderna i oktober inte gav stöd för något beslut att bevilja ytterligare finansiering förefaller det som om Citibanks beslut att delta i de berörda åtgärderna kanhända inte stämde överens med affärsmässiga överväganden.
- (95) Eftersom Citibank inte var samarbetsvillig och eftersom det inte finns någon annan förklaring, kan det mot bakgrund av tillgängliga uppgifter inte uteslutas att Citibank Söul deltog i åtgärderna på grundval av icke-affärsmässiga överväganden och att banken hade instruerats att delta i dessa av de sydkoreanska myndigheterna.
- (96) När det gäller NACF kan det noteras att Korea Deposit Insurance Corporation 2001 gick in med 87 miljarder won i NACF för att kompensera det ackumulerade underskottet i f.d. National Livestock Cooperatives Federation, som NACF tog över under år 2000. Korea Deposit Insurance Corporation tillhandahöll även NACF 96,2 miljarder won i eget kapital under 2001. År 2000 befriades NACF av ministeriet för lantbruk och skogsbruk från sina långfristiga lån på 275 miljarder won från Livestock Development Fund. År 2001 lånade NACF även 38 miljarder won räntefritt från den sydkoreanska staten. Dessa åtgärder visar att NACF inte bedriver sin verksamhet enligt strikt affärsmässiga överväganden och principer utan förefaller att systematiskt stötts av den sydkoreanska staten, som under 2001 även gick in med betydande eget kapital i NACF.
- (97) Det kan också noteras att NACF har till syfte att förbättra jordbrukarnas ekonomiska, sociala och kulturella ställning, vilket är ett utmärkande ändamål för ett kooperativ men också ett mål för ekonomisk politik. I detta syfte såg den sydkoreanska staten till att NACF 1999 slogs samman med andra kooperativ, ett beslut som inte grundade sig på affärsmässiga överväganden från NACF utan fattades och påtvingades NACF av den sydkoreanska staten i dess strävan att uppnå ovan nämnda politiska mål. Denna omständighet och den bevisning som ges i föregående skäl beträffande det ekonomiska stöd som sydkoreanska staten fortlöpande lämnar tyder på att NACF, även om det är ett kooperativ, förefaller att vara ett organ som bedriver ekonomisk politik för stöd till jordbrukssektorn och kompenseras av den sydkoreanska staten för de förluster som uppstår i samband med dess verksamhet. Det kan också noteras att den kreditvärdering som NACF gjorde av Hynix vid tidpunkten för åtgärderna i oktober ur affärsmässig synvinkel inte motiverade att ytterligare lån beviljades och att företaget deltog i åtgärderna i oktober 2001, och att räntesatsen för lånet låg under marknadsräntan (se skäl 77).
- (98) Sammantagna tyder dessa omständigheter således på att NACF bedriver sin verksamhet, inbegripet dess bankverksamhet, genom att eftersträva samhällspolitiska mål och stötts av den sydkoreanska staten i denna verksamhet. NACF förefaller således inte bedriva sin verksamhet enligt strikt affärsmässiga överväganden utan under den sydkoreanska statens ledning och inflytande, och det finns under alla omständigheter ingen annan rationell förklaring till det fortsatta stödet till Hynix.
- ii) Slutsats om utjämningsbara subventioner
- (99) De åtgärder som vidtogs i oktober 2001 kan tillskrivas den sydkoreanska staten, antingen i dess egenskap av offentligt organ i den mening som avses i artikel 1.3 i grundförordningen eller genom att den ålade bankerna att tillhandahålla finansiering i den mening som avses i artikel 2 första stycket punkt 1 a iv i grundförordningen. Åtgärderna betraktas som subventioner av följande skäl:
- (100) Tillhandahållandet av lånet på 658 miljarder won utgör ett finansiellt bidrag enligt artikel 2 första stycket punkt 1 a i i grundförordningen och innebär en förmån för Hynix, eftersom företaget hade fått kreditvärderingen "selective default" vid den tidpunkt då förmånen beviljades och finansiering därför inte var tillgänglig för företaget på de kommersiella marknaderna.
- (101) Utbytet av skulder mot aktier på 2,994 biljoner won kan ses på två sätt. För det första avstod den sydkoreanska staten från en intäkt genom att efterge skulden och befriade Hynix från skyldigheten att betala tillbaka lånet och beviljade därigenom en förmån. För det andra investerade den sydkoreanska staten i ett företag som inte var kreditvärdigt, vilket ingen investerare på marknaden skulle ha gjort. På så sätt försattes Hynix genom de statliga åtgärderna (vilka utgjorde finansiella bidrag enligt artikel 2 första stycket punkt 1 a ii och 2 första stycket punkt 1 a i i grundförordningen) i en bättre ekonomisk situation än vad som skulle ha varit fallet om dessa åtgärder inte hade vidtagits och än företaget skulle ha kunnat få på den kommersiella marknaden.
- (102) Förlängningen av löptiderna och räntesänkningarna för befintliga lån stämmer inte heller överens med affärsmässiga överväganden, eftersom Hynix därigenom befriades från sina befintliga skyldigheter, och utgör även de finansiella bidrag enligt artikel 2 första stycket punkt 1 a ii och 2 första stycket punkt 1 a iv i grundförordningen.
- (103) Enligt artikel 3 i grundförordningen är endast selektiva subventioner utjämningsbara. Åtgärderna i oktober 2001 var engångsföreteelser för att tillhandahålla endast ett bestämt företag finansiering, dvs. Hynix. Av detta skäl anses de subventioner som tillhandahölls i oktober 2001 vara selektiva och därigenom utjämningsbara.

iii) Beräkning av subventionsbeloppet

- (104) Kommissionen övervägde huruvida detta belopp borde jämföras med ett riktmärke för marknaden (dvs. det finansieringsbelopp som skulle ha tillhandahållits av investerare på marknaden under liknande omständigheter) och huruvida skillnaden mellan dessa två belopp borde användas som subventionsbelopp. Bevisningen i handlingarna visar emellertid att ingen investerare på marknaden vid tidpunkten för åtgärderna skulle ha investerat i Hynix och att inget normalt finansinstitut som agerar enligt affärsmässiga överväganden skulle ha tillhandahållit företaget finansiering. Man kan således dra slutsatsen att de åtgärder som vidtogs beträffande företaget inte var tillgängliga på marknaden och att ingen aktör på marknaden skulle ha vidtagit denna typ av åtgärder⁽¹⁾.
- (105) När det gäller lånet på 658 miljarder won tyder uppgifter i handlingarna på att långivarna vid tidpunkten för beviljandet inte räknade med att det skulle betalas tillbaka. Hynix hade inte återbetalat något kapitalbelopp av det konsortielån på 800 miljarder won som företaget hade beviljats i januari 2001 och hade t.o.m. försummat att göra räntebetalningar. När det gäller de lån som beviljats före 2001, vilka utgjorde merparten i utbytet av skulder mot aktier, hade dessa inte heller återbetalats under 2001. Det sammanlagda beloppet för lån och skuldförbindelser hade faktiskt inte gjort annat än ökat under 2001, trots åtgärderna i maj 2001 som var avsedda endast för återbetalning av den befintliga skulden. Kreditvärderingen av Hynix vid tidpunkten för lånet i oktober 2001 var dessutom "SD" (selective default) och därför kunde företaget inte anskaffa pengar på finansmarknaderna. Av dessa skäl anses det sammanlagda lånebeloppet på 658 miljarder won utgöra en subvention i enlighet med avsnitt E b v i riktlinjerna. När det gäller utbytet av skulder mot aktier på 2,994 biljoner won gäller samma principer. Ingen investerare på marknaden skulle ha investerat i Hynix-aktier vid tidpunkten för åtgärden. Dessutom hade den sydkoreanska staten eftergivit Hynix utestående skulder till samma belopp. För tydlighetens skull bör det påpekas att eftergiften av 2,994 biljoner won anses utgöra en subvention.
- (106) När det gäller den förmån som beviljats genom förlängningen av kreditens löptid tyder Hynix räkenskaper på att värdet på de förlängda löptiderna och de nedsatta räntesatserna uppgick till 1,586 biljoner won. Detta innebär i praktiken en eftergift av skuld, såsom framgår av företagets räkenskaper, och med hänsyn till att detta är en av revisorer granskad utvärdering av själva företaget anses denna utgöra förmånsbeloppet.
- (107) Det sammanlagda beloppet för den förmån som beviljades genom åtgärderna i oktober 2001 uppgår följaktligen till 5,238 biljoner won.
- (108) Dessa subventioner utgör stora, icke återkommande förmåner. Enligt artikel 7.4 i grundförordningen skall en sådan subvention i princip hänföras till undersöknings-

perioden, om det inte på grund av särskilda omständigheter finns anledning att hänföra den till en annan period. Eftersom subventionerna i fråga är av sådant slag att de innebär en förmån för företaget under en period som är längre än undersökningsperioden, anser kommissionen emellertid att den beräkningsmetod som beskrivs i artikel 7.3, enligt vilken subventionen fördelas över tiden, utgör en lämplig grund för fördelningen under dessa omständigheter. Dram-minnesindustrin är utan tvekan en industri inom vilken de huvudsakliga kostnaderna följer av kravet på toppmoderna maskiner och toppmodern utrustning, som utgör dess viktigaste driftstillgångar. I det här fallet är därför den lämpligaste fördelningsperioden tillgångarnas (maskiner och utrustning) livslängd, som i enlighet med företagets räkenskaper och normal praxis i den berörda branschen anses vara fem år. Det subventionsbelopp som därigenom fastställdes uttrycktes i procent av Hynix sammanlagda försäljning under 2001. Med ränta, beräknad på de genomsnittliga marknadsräntorna i Sydkorea under undersökningsperioden, uppgår subventionen till 28,1 %.

9. De utjämningsbara subventionernas storlek

- (109) Den preliminära storleken på de utjämningsbara subventionerna enligt grundförordningen, uttryckt som en del av värdet, är för den undersökta exporterande tillverkaren Hynix Semiconductor Inc. 33 %. Subventionen beträffande Samsung Electronics Co. Ltd ligger under tröskelvärdet. Det finns inga andra exporterande tillverkare av den berörda produkten i Sydkorea.

Subventions- typ	Organisations- programmet från Korea Development Bank	Åtgärderna i oktober 2001	Totalt
	4,9 %	28,1 %	33 %

D. DEFINITION AV GEMENSKAPSINDUSTRIN

1. Tillverkning i gemenskapen

- (110) Under undersökningsperioden tillverkades den berörda produkten i gemenskapen av två gemenskapstillverkare som till fullo samarbetade med kommissionen vid förfarandet. Ett av dessa företag var den klagande. Det andra företaget stödde förfarandet.

2. Definition av gemenskapsindustrin

- (111) De båda samarbetsvilliga gemenskapsproducenterna stod för 100 % av den sammanlagda produktionen av den berörda produkten i gemenskapen under undersökningsperioden. De båda samarbetsvilliga företagen anses därför utgöra gemenskapsindustrin i den mening som avses i artikel 9.1 i grundförordningen. Dessa företag kallas nedan "gemenskapsindustrin".

⁽¹⁾ Se särskilt skäl 76.

E. SKADA

1. Inledande anmärkningar

- (112) Det kan noteras att marknaden för dram-minnen präglas av en hög grad av teknisk innovation som under de senaste åren har lett till en betydande utveckling i fråga om täthet och konfiguration. Tätheten hos dram-minnen uttrycks i Mbit som är den statistiska parameter som vanligtvis används inom dram-minnesindustrin för att mäta handelsflöden. Bedömningen av volymeffekter grundar sig därför på antalet Mbit och inte på antalet enheter. En bedömning grundad på enheter skulle vara mindre exakt, eftersom industrin betraktar en komponent och en modul i ett dram-minne (som innehåller flera dram-komponenter) som en enda enhet.
- (113) Uppgifter från Eurostat användes inte för utvärderingen av tendenserna beträffande volymer och priser, eftersom Eurostats uppgifter i detta avseende inte anses tillförlitliga när det gäller att fastställa exakta tendenser inom dram-minnesindustrin. Eurostats volymuppgifter uttrycks i kilogram medan de statistiska uppgifter som används och läggs fram av dram-minnesindustrin uttrycks i Mbit. De väsentliga dragen hos den berörda produkten beror på dess tekniska egenskaper, t.ex. täthet, minne och hastighet. Dram-minnen med fullständigt olika drag och konstruktion kan ha samma vikt. Den berörda produkten kan därför rimligtvis inte jämföras på grundval av vikten i kilogram. I Eurostats statistik kan den berörda produktens ursprung dessutom registreras på grundval av det land där den monteras och inte på grundval av det verkliga ursprungslandet (dvs. där kiselbrickan tillverkas). De uppgifter som härrör från Eurostat kan därför rimligen inte användas i undersökningen.
- (114) Vid bedömningen av gemenskapsindustrins situation bör det noteras att Micron Technology inte inledde sin tillverkning i gemenskapen förrän i oktober 1998, efter att ha förvärvat Texas Instruments tillverkningsanläggning i Italien. Uppgifterna för 1998 beträffande tillverkning i gemenskapen, kapacitet, försäljningsvolym, marknadsandel, lönsamhet, sysselsättning och produktivitet avspeglar således denna inledningsfas. Det kan också noteras att företaget Infineon, en f.d. avdelning inom Siemens, blev ett självständigt företag 1999.
- (115) Av sekretesskäl används vid behov indextal för att visa förändringar i tendenserna. Eftersom den provisoriskt fastställda subventionen beträffande en exporterande tillverkare (Samsung) ligger under tröskelvärdet, har vissa skadeindikatorer analyserats enbart för den andra exporterande tillverkaren (Hynix). När det gäller import från Sydkorea inriktades analysen beträffande skada och orsakssamband på importen från Hynix. Detta beror på den omständigheten att det endast finns två sydkoreanska exportörer, dvs. Hynix och Samsung, med i stort sett lika stora exportandelar och att exporten från Hynix var kraftigt subventionerad.

2. Förbrukningen i gemenskapen

- (116) Den synbara förbrukningen av den berörda produkten i gemenskapen fastställdes på grundval av offentligt tillgängliga yttre källor. Den totala siffran för förbrukningen i gemenskapen av den berörda produkten har beräknats på grundval av den totala importen jämte den totala försäljningen i gemenskapen av den berörda produkt som tillverkats av gemenskapsindustrin.
- (117) Såsom framgår av nedanstående tabell ökade förbrukningen i gemenskapen av den berörda produkten med 416 % under skadeundersökningsperioden. Förbrukningen av dram-minnen har årligen ökat i volym till följd av en växande efterfrågan på produkter med dram-minnen och på grund av en ökning i Mbit i varje produkt. Tillväxttakten avmattades emellertid fortlöpande under perioden från inledningsvis 70 % till cirka 50 % under undersökningsperioden.

Förbrukning (i 1 000 Mbit)	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Dram-minnen	16 593 400	28 961 100	45 873 600	68 967 600
<i>Index</i>	100	175	276	416

3. Import av den berörda produkten till gemenskapen

a) Import i volym från Sydkorea

- (118) Importen från Sydkorea ökade i volym med 431 % under skadeundersökningsperioden. Importen från Hynix ökade något mer, dvs. med 461 % under perioden.

Import	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Index Sydkorea	100	141	251	431
Index Hynix	100	194	372	461

b) Priser på import från Sydkorea och Hynix

- (119) Det genomsnittliga priset för import av den berörda produkten från Sydkorea var stabilt under perioden 1998–2000. Priset föll drastiskt med 76 % under undersökningsperioden. Priserna under undersökningsperioden låg på kraftigt förlustbringande nivåer för de sydkoreanska exportörerna. Prisfallet för Hynix var aningen större, men detta berodde sannolikt på att företaget sålde mera av dram-minnen med den lägre tätheten på 64 Mbit som tillhörde ett marknadssegment med lägre kvalitet och således var mera utsatt för pristryck.

Genomsnittligt importpris	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Index Sydkorea	100	105	99	23
Index Hynix	100	91	77	20

- (120) För att fastställa prisunderskridandet analyserade kommissionen prisuppgifter från undersökningsperioden. Gemenskapsindustrins relevanta försäljningspriser är de priser som tas ut av den första icke-närstående kunden efter avdrag för rabatter och andra avdrag, dvs. nettopriser. Under undersökningsperioden skedde all försäljning av importen från Sydkorea genom närstående företag. Därför är alla de relevanta försäljningspriser som jämförts nettopriser vid återförsäljning till första icke-närstående kund efter rabatter och andra avdrag.
- (121) De olika produktgrupperna för den berörda produkten skulle i jämförande syfte kunna definieras med utgångspunkt från följande kriterier: produkttyp (dvs. matriser, komponenter, moduler), täthet, kvalitet, dram-minnestyp, prestanda (hastighet) och förpackning.
- (122) Gemenskapsindustrins priser och återförsäljningspriserna för importen från Sydkorea av den likadana produkten jämfördes i samma handelsled, nämligen oberoende användare på gemenskapsmarknaden, och under samma tidsperiod på grundval av de vägda genomsnittliga priserna per produktgrupp. Det konstaterades på denna grundval att det inte förekom något prisunderskridande på grundval av ett allmänt vägt genomsnitt. Det konstaterades emellertid att det förekom prisunderskridande vid en mycket stor andel av transaktionerna, nämligen 41 % av transaktionerna vilket motsvarade 32 % av värdet på Hynix försäljning. Prisunderskridandet, uttryckt i procent av gemenskapsindustrins priser, var i genomsnitt 16,2 %.
- (123) Det konstaterades också beträffande Hynix att detta prisunderskridande i övervägande utsträckning förekom vid försäljning av dram-minnen med högre täthet (dvs. 128 Mbit och 256 Mbit). Dessa är tekniskt mera avancerade dram-minnen vilkas jämförelsevis högre försäljningspris används för att finansiera nästa generation av produkter.

c) *Marknadsandel för import från Sydkorea*

- (124) Sydkorea ökade sin marknadsandel under skadeundersökningsperioden. Sydkoreas marknadsandel minskade markant mellan 1998 och 1999, men marknadsandelen återhämtades därefter mer än väl fram till slutet av undersökningsperioden, då den sydkoreanska marknadsandelen låg nästan 7 % över 1998 års nivå. Vad Hynix beträffar ökade dess marknadsandel mer, dvs. med 20 % under perioden. Det är också rimligt att anta att Hynix marknadsandel, räknat i Mbit, bromsades något genom företagets tämligen sena övergång från produktion av dram-minnen med 64 Mbit till 128 Mbit.

Marknadsandelar	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Index Sydkorea	100	80	91	107
Index Hynix	100	111	136	120

4. **Gemenskapsindustrins situation**a) *Tillverkning, kapacitet och kapacitetsutnyttjande*

	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Kapacitet (i Mbit) Index	100	179	631	1 213
Tillverkning (i Mbit) Index	100	175	446	891
Kapacitetsutnyttjande Index	100	97	70	73

- (125) Gemenskapsindustrins produktionskapacitet ökade tolvfald under skadeundersökningsperioden. Detta berodde på de stora investeringar i byggnader, maskiner och utrustning som gjordes i synnerhet under 2000 och 2001 och som i stor utsträckning drevs fram av behovet av att investera i nya dram-minnen med högre täthet. Dessa dram-minnen med högre täthet ledde oundvikligen till mycket högre kapacitet räknat i Mbit, i synnerhet mot slutet av skadeundersökningsperioden då kapaciteten på 64 Mbit i stor utsträckning hade ersatts av kapacitet på 128 Mbit.
- (126) Till följd av den stadiga ökningen av förbrukningen i gemenskapen ökade gemenskapsindustrins tillverkning av den berörda produkten fortlöpande under skadeundersökningsperioden. Kapacitetsutnyttjandet uppvisade en avtagande tendens fram till år 2000 och ökade något under undersökningsperioden.

b) *Försäljningsvolym, försäljningspris, marknadsandel och tillväxt*

Försäljning i gemenskapen (i Mbit)	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
Index Volym	100	451	1 384	2 491
Index Genomsnittligt försäljningspris	100	98	93	21
Index Marknadsandel	100	134	166	193

- (127) På grund av att förbrukningen i gemenskapen ökade, ökade även gemenskapsindustrins försäljning i gemenskapen räknat i Mbit väsentligt under skadeundersökningsperioden. Gemenskapsindustrins försäljningsvolym uppvisade en större tillväxt än förbrukningen i gemenskapen. Denna större tillväxt kan förklaras av att gemenskapens tillverkning av dram-minnen med den högre tätheten på 128 Mbit gick om förbrukningen något och på så sätt uppvisade en större marknadsandel.
- (128) Medan gemenskapsindustrins genomsnittliga försäljningspriser minskade i tämligen liten utsträckning under perioden 1998–2000 ägde ett drastiskt prisfall på 77 % rum under undersökningsperioden.
- (129) Gemenskapsindustrin nästan fördubblade sin marknadsandel under skadeundersökningsperioden. Det bör i det sammanhanget noteras att hälften av denna ökning kan tillskrivas den omständigheten att Micron Technology, efter att i oktober 1998 ha förvärvat Texas Instruments produktionsanläggning i Italien, ersatte sin tidigare import till gemenskapen med tillverkning i gemenskapen. Dessutom beror en del av den återstående ökningen på att övergången till dram-minnen med högre täthet skedde snabbare för gemenskapsindustrin än för de berörda sydkoreanska exportörerna. Denna övergång leder oundvikligen till en betydande ökning av kapaciteten och faktiskt också av försäljningen, som mäts i Mbit, eftersom varje enhet som tillverkas och säljs är dubbelt så stor, i Mbit räknat, som den tidigare.

c) Lager

- (130) Nivån på gemenskapsindustrins lager vid årsslutet i procent av tillverkningen i Mbit räknat varierade under skadeundersökningsperioden även om den sjönk under den senare delen av denna period. Den högre nivån under den första delen av skadeundersökningsperioden berodde på särskilda omständigheter, t.ex. att en gemenskapstillverkare befann sig i en inledningsfas.

Lagerhållning	1998	1999	2000	2001 (undersökningsperioden)
Index	100	156	75	56

d) Lönsamhet

- (131) Gemenskapsindustrins lönsamhet uttryckt som avkastning på nettoförsäljning förbättrades avsevärt under perioden 1998–2000. Efter att ha uppnått lönsamhet under 2000 gjorde gemenskapsindustrin emellertid stora förluster under undersökningsperioden.

Lönsamhet	1998	1999	2000	2001 (undersökningsperioden)
Index	-100	-3	29	-79

e) Investeringar, avkastning på investeringar, kassaflöde och förmåga att anskaffa kapital

Investeringar	1998	1999	2000	2001 (undersökningsperioden)
Index	100	100	157	193
Avkastning på investeringar				
Index	-100	-11	93	-85
Kassaflöde				
Index	Uppgift saknas	Uppgift saknas	100	-27

- (132) Gemenskapsindustrin nästan fördubblade sina investeringar under skadeundersökningsperioden. Detta beror på särdragen hos dram-minnessektorn inom vilken tillverkningsanläggningarna fortlöpande måste förbättras för att tillverkningskostnaderna skall kunna minska. Det är av avgörande betydelse för gemenskapsindustrin att upprätthålla en rimlig investeringsnivå så att den kan fortsätta att ha toppmoderna anläggningar och förbli konkurrenskraftig. Tillväxttakten i investeringarna avmattades emellertid under undersökningsperioden, eftersom försäljningsprisernas dramatiska nedgång påverkade kassaflödet, som gemenskapsindustrin är beroende av för att kunna upprätthålla investeringsnivån.
- (133) Utvecklingen av gemenskapsindustrins avkastning på investeringar visade en tydlig försämring av gemenskapsindustrins ekonomiska situation.
- (134) Det har inte gått att få fram några exakta uppgifter om gemenskapsindustrins kassaflöde för åren 1998 och 1999, eftersom inga jämförbara uppgifter fanns tillgängliga för dessa år. De siffror beträffande kassaflödet som tagits fram för 2000 och för undersökningsperioden avspeglar interna beräkningar för den företagsgrupp inom gemenskapsindustrin som den berörda produkten tillhör. Utvecklingen av gemenskapsindustrins kassaflöde enligt ovanstående tabell bekräftar tydligt och klart att gemenskapsindustrins ekonomiska situation försämrades under undersökningsperioden, eftersom det inte fanns underlag för sådana kostnader som avskrivningar, värderegleringar och andra avsättningar till reserver. De mycket betydande investeringar som är absolut nödvändiga för att gemenskapsindustrin skall kunna förbli konkurrenskraftig och bärkraftig kunde fortsättningsvis därför inte upprätthållas på fullgod nivå.
- (135) Gemenskapsindustrins förmåga att anskaffa kapital hindrades av ett negativt kassaflöde och dystra utsikter beträffande utvecklingen av marknadspriset för den berörda produkten. Dessutom gick det endast att anskaffa medel på kapitalmarknaden till höga kostnader, eftersom det var uppenbart att den planerade avkastningen på investeringar skulle förbli låg.

f) *Sysselsättning och produktivitet*

Antal sysselsatta	1998	1999	2000	2001 (undersöknings- perioden)
<i>Index</i>	100	121	146	176
Produktivitet				
<i>Index</i>	100	144	307	507

- (136) Sysselsättningen beträffande den berörda produkten och produktiviteten per anställd ökade kraftigt under skadeundersökningsperioden.

g) *Subventionens storlek*

- (137) Med hänsyn till den subventionerade importens volym och priset för denna måste subventionernas verkningar för gemenskapsindustrin betraktas som omfattande. Den subventionerade importen uppgick volymmässigt till nästan 50 % av gemenskapsindustrins försäljningsvolym. Bara subventionens omfattning i sig måste ha haft en negativ inverkan på priserna, som föll drastiskt med 77 % mellan 2000 och undersökningsperioden.

h) *Verkningar av tidigare subventionering eller dumpning*

- (138) Frågan huruvida gemenskapsindustrin höll på att återhämta sig från tidigare subventionering eller dumpning undersöktes, men den ansågs inte vara relevant i detta fall, eftersom det inte fanns någon bevisning som tydde på tidigare subventioner eller dumpning.

5. Slutsats om skada

- (139) På grund av den tekniska utvecklingen inom dram-minnesindustrin har efterfrågan när det gäller Mbit ökat årligen, eftersom användarindustrin har övergått till dram-minnen med högre täthet för att öka sina produkters prestationsförmåga. Denna ökade efterfrågan på Mbit förklarar varför gemenskapsindustrin i fråga om försäljningsvolym och marknadsandel under skadeundersökningsperioden gynnades av den gynnsamma utvecklingen av förbrukningen av den berörda produkten inom gemenskapen. Gemenskapsindustrin ökade dessutom sin marknadsandel. Nästan hälften av denna ökning var emellertid ett resultat av att en gemenskapstillverkare hade ersatt den import som före 1998 kom från Förenta staterna med faktisk tillverkning i gemenskapen därefter.
- (140) Vidare kan den synbarligen större ökningen av gemenskapsindustrins marknadsandel till viss del förklaras av att försäljningsvolymen, i Mbit mätt, avspeglar gemenskapsindustrins i förhållande till de sydkoreanska exportörerna allmänt sett högre tekniska utvecklingsnivå. Detta innebär att gemenskapsindustrin i snabbare takt än åtminstone en av dess sydkoreanska konkurrenter övergick från tillverkning av dram-minnen på 64 Mbit till dram-minnen på 128 Mbit. Detta leder till en betydande ökning av kapaciteten och därefter av försäljningen (som mäts i Mbit), eftersom varje enhet som tillverkas och säljs, i Mbit räknat, är dubbelt så stor som den tidigare.
- (141) Gemenskapsindustrins priser föll emellertid drastiskt, dvs. med 77 %, mellan 2000 och undersökningsperioden och detta prisfall fick omedelbara och mycket allvarliga konsekvenser för gemenskapsindustrin. Genomslaget av detta kraftiga prisfall under undersökningsperioden avspeglade sig snabbt genom negativa verkningar på gemenskapsindustrins kassaflöde, lönsamhet och avkastning på investeringar och därigenom dess förmåga att anskaffa kapital. Verkningarna för lönsamheten var enorma, eftersom varje enhet under undersökningsperioden såldes med kraftiga förluster, vilka i genomsnitt uppgick till 96 %. Även om gemenskapsindustrins investeringar, liksom dess produktivitet och sysselsättning, ökade i absoluta tal under skadeundersökningsperioden var storleken på dessa avsevärt mindre än vad som är normalt för att denna industri skulle kunna förbli lönsam, upprätthålla sina toppmoderna anläggningar, fortsätta hålla en hög investeringsnivå i fråga om forskning och utveckling samt hålla jämna steg med den senaste tekniken.
- (142) Med hänsyn till samtliga ovan nämnda faktorer drar kommissionen preliminärt slutsatsen att gemenskapsindustrin lidit väsentlig skada i den mening som avses i artikel 8 i grundförordningen. Även om gemenskapsindustrins ställning, på grund av den växande dram-

minnesmarknaden, i vissa avseenden förbättrades under perioden utjämnades detta mer än väl av den mycket väsentliga skada som vållades av de drastiskt minskade försäljningspriserna och de därigenom kraftiga förluster som tillverkarna led.

F. VÅLLANDE AV SKADA

1. Inledning

- (143) I enlighet med artikel 8.6 och 8.7 i grundförordningen undersökte kommissionen huruvida den subventionerade importen av den berörda produkten med ursprung i Sydkorea hade vållat gemenskapsindustrin skada i sådan utsträckning att den kunde betecknas som väsentlig. Andra kända faktorer än den subventionerade importen som samtidigt skulle ha kunnat vålla gemenskapsindustrin skada undersöktes också, för att säkerställa att skada vållad av dessa andra faktorer inte tillskrevs den subventionerade importen.

2. Verkningar av den subventionerade importen

- (144) Förbrukningen i gemenskapen av den berörda produkten ökade fyrfalt under skadeundersökningsperioden. Gemenskapsindustrins tillverkning ökade niofalt under samma period medan den subventionerade importen med ursprung i Sydkorea endast ökade i aningen högre takt än förbrukningen i gemenskapen. Utvecklingen beträffande marknadsandelar följde samma tendens under perioden. Utvecklingen beträffande marknadsandelar och gemenskapsindustrins tillverkning under skadeundersökningsperioden påverkades av att gemenskapsindustrin hade ersatt den andel av importen som före 1998 kom från Förenta staterna med faktisk tillverkning i gemenskapen därefter. Vidare ökade gemenskapsindustrin även sin marknadsandel genom att överta marknadsandelar från japanska tillverkare. Dessutom har de snabbare investeringar som gemenskapsindustrin gjort (från dram-minnen på 64 Mbit till dram-minnen på 128 och 256 Mbit) i förhållande till sina sydkoreanska motparter inneburit att de, i Mbit räknat, oundvikligen har ökat sin tillverkning och sina marknadsandelar.
- (145) Det konstaterades vid undersökningen att Hynix genomsnittliga importpriser sjönk mycket markant, dvs. med 80 %, under skadeundersökningsperioden och att gemenskapsindustrins priser sjönk i liknande takt. Det konstaterades att de sydkoreanska importpriserna och gemenskapsindustrins priser i genomsnitt under undersökningsperioden faktiskt i stort sett låg på samma nivå. Detta kan förklaras av att det råder fullständig insyn i prissättningen på dram-minnesmarknaden och om en tillverkare ändrar sina priser följer andra tillverkare nästan omedelbart efter, vilket gör det svårt att fastställa vem som är prisledande.

(146) Denna prissänkning kan i begränsad utsträckning förklaras av avmattningen i marknadstillväxt, men det är rimligt att anta att andra faktorer kan ha förorsakat att sänkningen blev så stor och kom så plötsligt. Under undersökningsperioden föll gemenskapsindustrins priser plötsligt med 77 % till en nivå där gemenskapsindustrin kämpade med kraftiga förluster på 96 %.

(147) I mitten av 2001 framgick det allt tydligare att den första räddningsaktionen beträffande Hynix inte var tillräcklig för att företaget skulle kunna överleva. Genom denna insikt bekräftades marknadens farhågor om att det befintliga globala kapacitetsöverskottet (på cirka 20 %) skulle bestå under överskådlig framtid⁽¹⁾. Det framgick också klart att statligt ingripande var en uppenbar möjlighet och denna händelseutveckling sammanföll med en tvär och plötslig sänkning av priserna både i gemenskapen och runtom i världen.

(148) En närmare granskning av priserna visade dessutom att Hynix importpriser underskred gemenskapsindustrins priser vid en stor del av företagets transaktioner (dvs. 41 % av antalet transaktioner och 32 % av värdet) och detta kan således anses i betydande utsträckning ha bidragit till prissänkningen för gemenskapstillverkarna under undersökningsperioden. Det skadligaste inslaget i detta prisunderskridande var att det främst inriktades på dram-minnen med en högre täthet vilka gav en högre avkastning som gemenskapsindustrin under normala förhållanden skulle ha använt för att finansiera nästa generation av dram-minnen. Denna industri kan endast förbli konkurrenskraftig om det görs tillräckliga investeringar i utvecklingen av ny dram-minnesteknik. Det anses sannolikt att Hynix, utan de subventioner som företaget erhöll, inte hade kunnat överleva på marknaden och sälja till dessa extremt låga icke-kostnads-täckande priser. Vidare har flera marknadsanalytiker fastställt att det var absolut nödvändigt för Hynix, på grund av företagets besvärliga ekonomiska läge, att sälja till vilket pris som helst. Syftet var att generera ett kassaflöde för att kunna betala företagets omfattande skulder och för att kunna bibehålla kapacitetsutnyttjandet på en hög nivå i avsikt att hålla nere kostnaderna per enhet⁽²⁾. Hynix hade därför under undersökningsperioden all anledning att sälja till vilket pris som helst i gemenskapen och bidrog därigenom till skadan.

(149) Kommissionen drar därför slutsatsen att subventioneringen i mycket hög grad har lett till den mycket låga prisnivån på gemenskapsmarknaden. Utan dessa subventioner är det rimligt att anta att priserna skulle ha varit högre och att Hynix inte skulle ha kunnat ta ut de mycket låga priser som företaget tillämpade under

undersökningsperioden, och som gjorde att gemenskapsindustrin kontinuerligt tvingades anpassa sina priser nedåt. Denna subventionerade lågprisimport hade dessutom en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins situation.

3. Verknningar av andra faktorer

a) Allmän ekonomisk nedgång under undersökningsperioden

(150) Trots den allmänna ekonomiska nedgången inom marknaderna för persondatorer och telekommunikation under 2001 fortsatte förbrukningen av den berörda produkten sin uppåtgående tendens även om den var svagare än före nedgången. Den ökade förbrukningen i Mbit räknat berodde i stor utsträckning på introduktionen av Microsoft XP, som har mycket större krav på Mbit än tidigare system, och på den ökade försäljning av "uppgraderingsprodukter" som de låga priserna ledde till. Även om den ekonomiska nedgången kan ha haft en viss dämpande effekt på priserna kan det med hänsyn till den ökade förbrukningen antas att denna effekt inte var särskilt omfattande.

b) Import av den berörda produkten från andra länder än Sydkorea

(151) Importen av den berörda produkten från andra länder (t.ex. Förenta staterna, Japan och Taiwan) minskade sett till marknadsandelar från 41 % till 20 % under skadeundersökningsperioden. Denna förlust av marknadsandelar avspeglar den omständigheten att vissa tillverkare lade ned sin drift. De tredje ländernas förlorade marknadsandel övertogs i stor utsträckning av gemenskapsindustrin även om, såsom ovan angivits, förskjutningen av marknadsandel är något överdriven både med Mbit-mått och mot bakgrund av gemenskapsindustrins snabba övergång till mera sofistikerad teknik. Det finns inget som styrker att importen från andra länder än Sydkorea i något väsentligt avseende bidrog till den skada som gemenskapsindustrin led.

c) Gemenskapsindustrins exportverksamhet

(152) Utvecklingen av gemenskapsindustrins exportvolym och exportpriser under skadeundersökningsperioden överensstämmer med utvecklingen av dess försäljning i gemenskapen under samma period. Med hänsyn till den lägre exportvolymen i förhållande till försäljningsvolymen i gemenskapen under undersökningsperioden kan den skada som gemenskapsindustrin led inte tillskrivas dess export.

⁽¹⁾ Hynix svarade för 17 % av världproduktionen under undersökningsperioden.

⁽²⁾ Internationella analytiker delar denna åsikt. Se J.P. Morgan, september 2002 och Morgan Stanley, september 2002.

d) Överskottskapacitet

- (153) Världsmarknaden för dram-minnen lider fortfarande av den strukturella överskottskapacitet som blev följd av förväntningarna i slutet av 1990-talet om att den snabba tillväxten av marknaden skulle fortsätta. Denna överskottskapacitet kan sägas ha bidragit till den kraftiga nedgång som för närvarande råder och som denna industri lider av. Såsom är fallet vid alla nedgångar är det rimligt att anta att denna hade en nedåtgående inverkan på priserna. Det är emellertid också rimligt att anta att såväl situationen inom gemenskapen som runtom i världen när det gäller överskottskapacitet inte skulle ha varit så markant om inte den sydkoreanska regeringen hade ingripit med subventioner. Det bör noteras att Hynix under undersökningsperioden var världens tredje största tillverkare av dram-minnen (med cirka 17 % av tillverkningen i världen) efter Samsung och Micron. Vidare fanns det överskottskapacitet, om än i varierande grad, under hela skadeundersökningsperioden, men det var först under undersökningsperioden som priserna plötsligt föll mycket tvärt. Det anses därför inte att överskottskapaciteten som sådan i någon betydande utsträckning bidrog till skadan.

4. Slutsats om orsakssamband

- (154) Andra faktorer än den subventionerade importen med ursprung i Sydkorea, exempelvis den allmänna ekonomiska nedgången, gemenskapsindustrins exportverksamhet och överskottskapaciteten på marknaden, kan förvisso ha bidragit till den skada som gemenskapsindustrin konstaterades ha lidit under undersökningsperioden. Den allmänna ekonomiska nedgången kan emellertid inte ha haft någon betydande inverkan på gemenskapsindustrins situation, eftersom förbrukningen i gemenskapen fortsatte att öka.
- (155) Sänkningen av priserna för gemenskapsindustrins exportförsäljning kan också ha bidragit till skadan. Med hänsyn till den lägre exportvolymen i förhållande till försäljningsvolymen i gemenskapen under undersökningsperioden kan den skada som gemenskapsindustrin led emellertid inte tillskrivas dess export.
- (156) Vad överskottskapaciteten beträffar hade detta förhållande rätt under ett antal år, däribland under skadeundersökningsperioden. Denna överskottskapacitet kan således inte anses utgöra den främsta orsaken till det mycket betydande prisfall som ledde till den skada som gemenskapsindustrin led.
- (157) Undersökningen har emellertid visat att subventionerad import med ursprung i Sydkorea under skadeundersökningsperioden såldes på gemenskapsmarknaden till priser som vållade gemenskapsindustrin mycket väsentlig skada. Denna import konstaterades utgöra en betydande

orsak till att priserna inom gemenskapen drastiskt föll till så låg nivå att detta ledde till enorma förluster. Denna situation fick allvarliga konsekvenser för gemenskapsindustrins lönsamhet och dess förmåga att upprätthålla de investeringsnivåer som var nödvändiga. Mot bakgrund av den analysen, i vilken man noggrant har gjort åtskillnad mellan, och avskilt, den inverkan som alla kända faktorer haft på gemenskapsindustrins situation och de skadevällande verkningarna av den subventionerade importen, drar kommissionen preliminärt slutsatsen att dessa andra faktorer inte är av sådan natur att de bryter orsakssambandet mellan subventioneringen och skadan. I enlighet därmed drar kommissionen preliminärt slutsatsen att denna import har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada i den mening som avses i artikel 8.6 i grundförordningen.

G. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Inledning

- (158) Kommissionen undersökte huruvida det, trots slutsatserna om skadevällande subventionering, fanns några tvingande skäl som skulle kunna leda till slutsatsen att det inte låg i gemenskapens intresse att vidta åtgärder i detta särskilda fall. I detta syfte och i enlighet med artikel 31.1 i grundförordningen övervägdes på grundval av all bevisning som framlagts vilka verkningar eventuella åtgärder skulle få för alla de intressen som berörs av detta förfarande, liksom konsekvenserna av att åtgärder inte vidtas.
- (159) För att kunna bedöma de sannolika konsekvenserna av att åtgärder införs respektive inte införs begärde kommissionen in uppgifter från alla berörda parter. Kommissionen sände frågeformulär till icke-närstående importörer och användare av den berörda produkten. Sammanlagt sändes åtta frågeformulär till icke-närstående importörer och 37 frågeformulär till användare.
- (160) Besvarade frågeformulär inkom inom den fastställda tidsfristen från fem användare av den berörda produkten (dvs. Dane-Elec Memory, Frankrike; Dataram International ApS, Danmark; MMT Ltd, Förenade kungariket; Olidata SpA, Italien och Time Group, Förenade kungariket) och två distributörer eller icke-närstående importörer (dvs. Avnet BV, Nederländerna och CHI, Österrike).
- (161) Två samarbetsvilliga användare (dvs. Dane-Elec Memory och MMT Ltd) underlät att tillhandahålla en icke-konfidentiell version av det besvarade frågeformuläret och en samarbetsvillig icke-närstående importör (dvs. Avnet BV) importerade inte den berörda produkten under undersökningsperioden. Dessa företags svar på frågeformuläret beaktades därför inte ytterligare i samband med undersökningen.

2. Gemenskapsindustrins intresse

- (162) Gemenskapsindustrins situation har försämrats markant på grund av den subventionerade lågprisimporten av den berörda produkten från Sydkorea vilket har lett till mycket låga priser och enorma förluster. Dessa förluster inverkar i sin tur negativt på gemenskapsindustrins förmåga att dels förbli lönsam, dels investera för att förbli konkurrenskraftig.
- (163) Gemenskapsindustrin är livskraftig under normala marknadsförhållanden, eftersom omfattande rationaliseringar har genomförts under det senaste årtiondet. Antalet tillverkare har minskat från sju till två under den perioden. De befintliga gemenskapstillverkarna har gjort stora ansträngningar för att hålla sig väl framme när det gäller den tekniska utvecklingen av denna produkt och de anses nu vara mycket konkurrenskraftiga internationellt sett.
- (164) Dram-minnesindustrin anses vara en betydande högteknologisk industri. Om det inte införs utjämningsåtgärder kommer gemenskapsindustrins besvärliga ekonomiska läge att försämrats till den grad att dess blotta existens skulle kunna äventyras. Under normala ekonomiska förhållanden kan tillverkarna inte särskilt länge klara så stora förluster som de för närvarande har. Om de två återstående gemenskapstillverkarna skulle försvinna skulle detta inverka negativt på konkurrensen, eftersom utbudet inom gemenskapen av den berörda produkten skulle bli beroende av import från ett fåtal tillverkare som är verksamma utanför gemenskapen. Vidare skulle det få betydande negativa konsekvenser för sysselsättningen om denna tekniskt framstående industri, med för närvarande mer än tio tusen anställda, skulle försvinna. Det kan noteras att kostnaderna för marknadsinträde är höga och det är mycket osannolikt att nuvarande tillverkare skulle återinträda på marknaden eller ens att nya skulle tillkomma.
- (165) Det bör noteras att Förenta staterna nyligen införde provisoriska utjämningsåtgärder mot import av dramminnen med ursprung i Sydkorea. Under dessa omständigheter skulle dessa åtgärder leda till en betydande omläggning av handeln från den amerikanska marknaden till gemenskapen om åtgärder inte genomförs av gemenskapen.
- (166) Om utjämningsåtgärder infördes skulle det återupprättas konkurrens på lika villkor på dram-minnesmarknaden i gemenskapen genom att ytterligare prissänkningar, försäkrade av orättvist subventionerad import från Sydkorea, skulle förhindras. Då skulle gemenskapsindustrin kunna återuppta och till och med öka sina investeringar och bibehålla sin konkurrenskraft.

3. Användarnas och distributörernas intressen

- (167) Bland användarna visade endast tre av de 37 användarna samarbetsvilja i samband med undersökningen. Dessa samarbetsvilliga användare företräder enligt uppgift cirka

1 % av förbrukningen i gemenskapen. Den omständigheten att det övervägande flertalet av användarna i detta fall inte var samarbetsvilliga leder till slutsatsen att det inte skulle få några betydande verkningar för dem om åtgärder infördes.

- (168) Det framgår av tillgängliga uppgifter att även om priserna på dramminnen ökade i gemenskapen med hela utjämningsåtgärder skulle genomslaget på priserna för personatorer begränsas till cirka 1 %. Alla de samarbetsvilliga parterna medgav emellertid att införandet av åtgärder, åtminstone på kort sikt, endast kommer att få ett begränsat genomslag på priserna för dramminnen, främst på grund av den kroniska överskotts kapacitet som råder över hela världen. Införandet av utjämningsåtgärder förväntas således inte påverka användarna och förbrukarna i någon större utsträckning.
- (169) Den enda samarbetsvilliga distributören sade sig vara emot införandet av utjämningsåtgärder, eftersom den begränsade tillgången på dramminnen från gemenskapsindustrin endast skulle kunna leda till en ökad marknadsandel för tillverkare i tredje länder, i synnerhet taiwanesiska tillverkare.
- (170) Den samarbetsvilliga distributörens argument är inte övertygande. Gemenskapsindustrin har nämligen fortfarande en betydande ledig kapacitet som kan utnyttjas om förhållandena på marknaden skulle medge konkurrens på lika villkor.
- (171) Kommissionen noterar också att det inte finns några tecken på att ett återställande av öppna och sunda marknadsförhållanden skulle hindra tillverkare i tredje länder från att konkurrera på gemenskapsmarknaden. Genom utjämningsåtgärder skulle endast den snedvridning av konkurrensen som subventionerna leder till undanröjas och en snabbare återhämtning från de nuvarande mycket stora förlusterna kunna ske. Om marknaden vore stabil skulle en ökad produktivitet från icke-subventionerade leverantörer öka utbudet av tekniskt framstående dramminnen till mycket konkurrenskraftiga priser. Om nivån på utjämningsåtgärder är lika med subventionsbeloppet men lägre än det belopp som krävs för att till fullo undanröja skadan är det faktiskt endast den orättvisa beståndsdelen i exportörernas pris fördel som kommer att undanröjas. Då kan exportörerna till fullo konkurrera på grundval av sina egna faktiska konkurrensfördelar.
- (172) Om åtgärder inte infördes skulle detta såsom redan tidigare påpekats kunna leda till att en högt kvalificerad och tekniskt framstående industri försvinner, vilket i sin tur skulle leda till minskad konkurrens och ett ökat beroende för elektronik- och telekommunikationsindustrin i gemenskapen av leveranser från tredje länder.

(173) Detta tyder på att införandet av åtgärder inte skulle inverka oskäligt vare sig på användare eller konsumenter.

4. Slutsats beträffande gemenskapens intresse

(174) Mot denna bakgrund dras slutsatsen att ett införande av provisoriska utjämningsåtgärder inte skulle strida mot gemenskapens intresse.

H. FÖRSLAG TILL PROVISORISKA UTJÄMNINGS-ÅTGÄRDER

1. Nivå för undanröjande av skada

(175) Med hänsyn till undersökningsresultaten beträffande subventionering, skada, orsakssamband och gemenskapens intresse bör provisoriska åtgärder vidtas för att förhindra att gemenskapsindustrin vållas ytterligare skada av den subventionerade importen.

(176) För att nivån på de provisoriska åtgärderna skall kunna fastställas har det tagits hänsyn till både det fastställda subventionsbeloppet och till storleken på den skada som gemenskapsindustrin lidit.

(177) De provisoriska åtgärderna bör införas på en nivå som är tillräcklig för att undanröja den skada som denna import har förorsakat, utan att det fastställda subventionsbeloppet överskrids. Vid beräkningen av vilken tull som krävs för att verkningarna av de skadevällande subventionerna skall kunna undanröjas ansågs det att de eventuella åtgärderna borde göra det möjligt för gemenskapsindustrin att täcka sina kostnader och att sammantaget uppnå en skälig vinst före skatt på försäljning i gemenskapen av den likadana produkten under normala konkurrensförhållanden, dvs. om det inte förekom någon subventionerad import. Den vinstmarginal före skatt som användes för denna beräkning var 15 %, vilken är nödvändig för att industrin skall kunna upprätthålla en skälig investeringsnivå.

(178) Det kan noteras att livslängden för dram-minnen är kort och att industrin måste göra betydande vinster för att kunna finansiera de årliga investeringar som krävs (i storleksordningen miljoner euro) för att över huvud taget kunna bibehålla sin konkurrenskraft. Det kan även noteras att gemenskapsindustrin under den senaste period då de visade vinst gjorde mycket större vinster än 15 % på nettoomsättningen. 15 % anses därför vara en rimlig vinstmarginal i detta sammanhang. Det skulle till och med kunna hävdas att en högre vinstnivå hade varit lämpligare. Det var emellertid inte nödvändigt att ta upp den frågan mot bakgrund av de resultat som anges i de följande skälen.

(179) Den nödvändiga prisökningen fastställdes därefter på grundval av en jämförelse mellan det vägda genomsnittliga importpriset, såsom detta fastställdes för beräkningen av prisunderskridandet, och det icke-skadevällande priset för de olika modeller som säljs av gemenskapsindustrin på gemenskapsmarknaden. Det icke-skadevällande priset för varje modell erhöles genom att vinstmarginalen på 15 % lades till tillverkningskostnaden för varje modell. Den eventuella skillnad som jämförelsen resulterade i uttrycktes sedan i procent av det totala importvärdet cif. Skillnaderna översteg i samtliga fall det fastställda subventionsbeloppet.

2. Provisoriska åtgärder

(180) Eftersom nivån för undanröjande av skada är högre än det konstaterade subventionsbeloppet bör de provisoriska åtgärderna baseras på nivån för det senare. Den provisoriska utjämningsstullen bör därför fastställas till 33 %. Ingen tull bör införas för Samsung Electronics Co., Ltd.

I. SLUTBESTÄMMELSE

(181) Enligt god förvaltningspraxis bör en period fastställas inom vilken de berörda parter som givit sig tillkänna inom den tidsfrist som angivits i tillkännagivandet om inledande skriftligen kan lämna sina synpunkter och begära att bli hörda. Vidare bör det anges att alla undersökningsresultat beträffande införande av tullar i denna förordning är preliminära och kan behöva omprövas inför fastställandet av en eventuell slutgiltig tull.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En provisorisk utjämningsstull skall införas på import av vissa elektroniska mikrokretsar av dram-typ av alla typer, tätheter och variationer, antingen i form av bearbetade kisel-skivor eller i form av kiselbrickor, tillverkade med hjälp av olika varianter av metalloxidhalvledarteknik (MOS) inbegripet komplementära MOS-typer (CMOS), av alla tätheter (inklusive framtida tätheter), oavsett åtkomsttid, konfiguration, ramar eller kapsling m.m., inbegripet även dram-minnen monterade i (standard) minnesmoduler eller (standard) minneskort eller annan sammansatt form förutsatt att huvudsyftet är att tillhandahålla minne, vilka för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 8542 21 11, 8542 21 13, 8542 21 15, 8542 21 17, ex 8542 21 01 (TARIC-nummer 8542 21 01 10), ex 8542 21 05 (TARIC-nummer 8542 21 05 10), ex 8548 90 10 (TARIC-nummer 8548 90 10 10), ex 8473 30 10 (TARIC-nummer 8473 30 10 10) och ex 8473 50 10 (TARIC-nummer 8473 50 10 10), med ursprung i Sydkorea.

2. Följande provisoriska tullsatser skall tillämpas på netto-priset fritt gemenskapens gräns, före tull:

Sydkoreanska exportörer	Tullsats (%)	TARIC-tilläggsnummer
Samsung Electronics Co. Ltd 24 th Fl., Samsung Main Bldg. 250, 2-Ga, Taepyeong-Ro Jung-Gu, Seoul	0 %	A437
Alla andra företag	33 %	A999

3. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.

4. För att den produkt som avses i punkt 1 skall få övergå till fri omsättning i gemenskapen skall en säkerhet ställas som motsvarar den provisoriska tullens belopp.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 30 i förordning (EG) nr 2026/97 får berörda parter, inom tjugo dagar efter det att denna förordning trätt i kraft, begära att bli underrättade om de viktigaste omständigheter och överväganden som ligger till grund för denna förordning, lämna skriftliga synpunkter och begära att bli hörda av kommissionen.

I enlighet med artikel 31.4 i förordning (EG) nr 2026/97 kan berörda parter inom en månad efter dagen för denna förordnings ikraftträdande yttra sig om tillämpningen av denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 1 skall tillämpas i fyra månader.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 april 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 18 mars 2003

om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden

(2003/285/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan⁽¹⁾, föreskrivs vissa ömsesidiga handelsmedgivanden för vissa jordbruksprodukter.
- (2) I artikel 20.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Ungern skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, att bevilja varandra ytterligare koncessioner.
- (3) De första förbättringarna av förmånsordningen enligt Europaavtalet med Ungern gjordes genom det protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen och resultaten av jordbruksförhandlingarna inom Uruguayrundan, däribland förbättringar av den befintliga förmånsordningen, som godkändes genom beslut 1999/67/EG⁽²⁾.
- (4) De förhandlingar om liberalisering av jordbrukshandeln som avslutades år 2000 ledde också till förbättringar av förmånsordningen. För gemenskapens del trädde dessa förbättringar i kraft den 1 juli 2000 genom förordning (EG) nr 1727/2000 av den 31 juli 2000 om vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbrukskoncessioner enligt Europaavtalet med Ungern⁽³⁾. Denna andra anpassning av förmånsordningen har ännu inte integrerats med Europaavtalet som ett tilläggsprotokoll till detta.
- (5) Förhandlingar om ytterligare förbättringar av förmånsordningen enligt Europaavtalet med Ungern avslutades den 25 april 2002. Båda parter har hittills genomfört resultaten av förhandlingarna i form av autonoma åtgärder. För gemenskapens del genomfördes de autonoma åtgärderna genom rådets förordning (EG) nr 1408/2002 av den 29 juli 2002 om fastställande av medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Ungern⁽⁴⁾. Ungern har antagit och genomfört liknande lagstiftningsåtgärder.
- (6) Det nya tilläggsprotokollet till Europaavtalet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan (nedan kallat "protokollet"), bör antas med sikte på en konsolidering av alla medgivanden inom jordbrukshandeln mellan de två parterna, inklusive resultaten av de förhandlingar som avslutades år 2000 och 2002.

⁽¹⁾ EGT L 347, 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 28, 2.2.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 198, 4.8.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT L 205, 2.8.2002, s. 9.

- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽¹⁾ fastställs förvaltningsföreskrifterna för de tullkvoter som skall användas i kronologisk ordning efter tulldeklarationernas datum. Vissa tullkvoter som fastställs i det här beslutet skall därför förvaltas i enlighet med de föreskrifterna.
- (8) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med förvaltningsförfarandet i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾.
- (9) Till följd av ovannämnda förhandlingar har förordning (EG) nr 1408/2002 blivit överflödigt och bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Artikel 2

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet med bindande verkan för gemenskapen.
2. Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar lämna den underrättelse om godkännande som det föreskrivs om i artikel 4 i protokollet.

Artikel 3

När detta beslut träder i kraft skall den ordning som föreskrivs i bilagorna till det protokoll som fogas till detta beslut ersätta den ordning som avses i bilagorna VIII och IX, enligt artikel

20.2 och 20.3, i deras ändrade lydelse, i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan.

Kommissionen skall anta tillämpningsföreskrifter för detta protokoll i enlighet med förfarandet i artikel 5.2.

Artikel 4

De löpnummer som gäller inom tullkvoterna i bilagan till detta beslut får ändras av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 5.2. Tullkvoter med löpnummer över 09.5100 skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artikel 308a, 308b och 308c i förordning (EEG) nr 2454/93.

Artikel 5

1. Kommissionen skall biträdas av den förvaltningskommitté för spannmål som inrättats genom artikel 23 i förordning (EEG) nr 1766/92 ⁽³⁾ eller i tillämpliga fall den kommitté som inrättats genom tillämpliga bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma organisationen av jordbruksmarknader.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 6

Förordning (EG) nr 1408/2002 skall upphöra att gälla från och med den dag då protokollet träder i kraft.

Utfärdat i Bryssel den 18 mars 2003.

På rådets vägnar
G. PAPANDREOU
Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 (EGT L 68, 12.3.2002, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 (EGT L 193, 29.7.2000, s. 2).

BILAGA

Löpnummer för EU:s tullkvoter för produkter med ursprung i Ungern

(enligt artikel 4)

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Varuslag
09.4598	0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt av högst 80 kg
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau
09.4707	0201 0202	Kött av nötkreatur och andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst
09.4708	ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst
09.4774	0206 10 95 0202 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, färska eller kylda, njurtapp och mellangärde Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, frysta, andra, njurtapp och mellangärde Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, saltat, i saltlake, torkat eller rökt Njurtapp och mellangärde av nötkreatur eller andra oxdjur Andra slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött
09.5861	0207 11 30 0207 11 90 0207 12 0207 13 50 0207 14 50 0207 13 60 0207 14 60 0207 13 10 0207 14 10 0207 26 10 0207 27 10 0207 26 50 0207 27 50 0207 32 11 0207 32 15 0207 32 19 0207 33 11 0207 33 19 ex 0207 35 15 ex 0207 36 15 ex 0207 35 53 ex 0207 36 53 ex 0207 35 63 ex 0207 36 63 ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Slaktkroppar av kyckling Kycklingbröst Kycklingklubbor Benfria styckningsdelar av kyckling Benfria styckningsdelar av kalkon Kalkonbröst Ankor Styckningsdelar av ankor, benfria Bröst och delar därav med ben, av ankor Klubbor och delar därav med ben, av ankor Bröst och delar därav av ankor, där revbenen helt eller delvis har tagits bort

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Varuslag
	0207 32 51 0207 32 59 0207 33 51 0207 33 59 0207 35 11 0207 35 23 0207 35 51 0207 35 61 0207 36 11 0207 36 23 0207 36 51 0207 36 61	Gäss
	ex 0207 35 31 ex 0207 36 31	Hela vingar av gäss, med eller utan vingspetsar
	ex 0207 35 41 ex 0207 36 41	Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar av gäss
	ex 0207 35 71 ex 0207 36 71	Gåspaletat
	ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bröst och delar därav av gäss, där revbenen helt eller delvis har tagits bort
09.4704	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Kött av tamsvin, saltat eller i saltlake
09.5501	ex 0210 99 39 ex 0210 99 80	Fjäderfä, torkade eller rökta
09.4775	0401	Mjök och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel
	0402	Mjök och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel
09.4776	0403 10 11 till 0403 10 39	Yoghurt, varken smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao
	0403 90 11 till 0403 90 69	Kärnmjök, filmjök, gräddfil, kefir och annan fermenterad eller syrad mjök och grädde, varken smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao
09.4777	0404	Vassle, även koncentrerad eller försatt med socker eller annat sötningsmedel; produkter bestående av naturliga mjökbeståndsdelar, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans
09.4778	0405 10	Smör
	0405 20 90	Bredbara smörfettsprodukter med en fetthalt av mer än 75 viktprocent men mindre än 80 viktprocent
	0405 90	Andra fetter och oljor framställda av mjök
09.4733	0406	Ost och ostmassa
09.5866	0407 00 30	Ägg av fjäderfä, med skal, ej för kläckning
09.5867	0408 91 80	Ägg, torkade, lämpliga att användas som livsmedel
09.5503	ex 0702 00 00	Tomater, under tiden 1 maj–31 oktober
09.5105	0703 10 11 0703 10 19	Kepalök (vanlig lök)
09.5557	0704 90 10	Vitkål och rödkål

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Varuslag
09.5127	ex 0707 00 05	Gurkor, under tiden 1 november–15 maj
09.5141	0710 21 00	Ärter, frysta
09.5149	0710 80 95	Andra grönsaker, frysta
09.5151	0710 90 00	Blandningar av grönsaker, frysta
09.511	ex 0806 10 10	Bordsdruvor, under tiden 15 juli–31 oktober
09.5571	0807 11 00 0807 19 00	Meloner, inbegripet vattenmeloner
09.5157	0808 10 10	Äpplen i lös vikt, för framställning av cider eller saft, under tiden 16 september–15 december
09.5159	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Äpplen, med undantag av äpplen till cider
09.5513	0808 20 10 0808 20 50	Päron
09.5865	0812 90 30 0812 90 99	Papayafrukter och andra frukter och nötter, tillfälligt konserverade
09.5575	0904 20 10	Sötpaprika, varken krossad eller malen
09.4779	1001 1101 1103 11 10 1103 11 90 1103 20 60	Vete samt blandsäd av vete och råg Finmalet mjöl av vete eller blandsäd av vete och råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält Pelletar av vete
09.5862	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Råg Finmalet mjöl av råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg Pelletar av råg
09.5863	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Korn Finmalet mjöl av korn Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn Pelletar av korn
09.5864	1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Finmalet mjöl av havre Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre Pelletar av havre
09.4780	1005 10 90 1005 90 00 1102 20 10 1102 20 90 1103 13 10 1103 13 90 1103 20 40	Annan utsädesmajs än hybridmajs Annan majs än utsädesmajs Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av mer än 1,5 viktprocent Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs Pelletar av majs

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Varuslag
09.5297	1109 00 00	Vetegluten
09.4727	1501 00 19	Svinfett (även ister), annat
09.5172	1512 11 10	Solrosolja
09.5173	1512 11 91	
09.5174	1512 19 10	
09.4705	1601 00 91 1601 00 99	Korv, torr eller annan
09.4706	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andra beredningar, konserverat kött av tamsvin
09.5705	1602 50 10 1602 50 31 1602 50 39 1602 50 80	Annat berett eller konserverat kött eller andra beredda eller konserverade slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur
09.5298	1702 30 1702 40	Druvsocker (inbegripet kemiskt ren glukos) samt sirap och andra lösningar av druvsocker
09.5177	2002 90 31 2002 90 39	Konserverade tomater
09.5179	2002 90 91 2002 90 99	Konserverade tomater
09.5521	2005 40 00	Ärter (<i>Pisum sativum</i>), beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta
09.5181	2005 90 75	Surkål
09.5189	ex 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35	Sylt av surkörsbär Sylt av jordgubbar eller smultron Sylt av hallon
09.5205	2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2008 80 84 2009 80 86	Fruktsaft
09.5299	2303 10 11	Återstoder från framställning av majsstärkelse
09.5716	ex 2309 10	Hund- eller kattfoder i detaljhandelsförpackningar med undantag av KN-nummer 2309 10 11, 2309 10 31, 2309 10 51, 2309 10 90
09.5207	2401 10 2401 20	Tobak

PROTOKOLL**om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

REPUBLIKEN UNGERN,

å andra sidan,

har av följande skäl träffat denna överenskommelse:

- (1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan, (nedan kallat "Europaavtalet") ⁽¹⁾, undertecknades i Bryssel den 16 december 1991 och trädde i kraft den 1 februari 1994.
- (2) I artikel 20.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Ungern i associeringsrådet skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, att bevilja varandra ytterligare jordbrukskoncessioner. På denna grund inleddes och avslutades förhandlingarna mellan parterna.
- (3) Förbättringar av Europaavtalets förmånsordning för jordbruksprodukter infördes för första gången genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet ⁽²⁾ för att beakta gemenskapens senaste utvidgning samt resultaten av jordbruksförhandlingarna inom ramen för GATT:s Uruguayrunda.
- (4) Två ytterligare förhandlingsrundor om förbättrade medgivanden inom jordbrukshandeln avslutades den 14 april 2000 respektive den 25 april 2002.
- (5) Å sin sida beslutade rådet, genom förordning (EG) nr 1408/2002 ⁽³⁾, att som en övergångsåtgärd tillämpa de gemenskapsmedgivanden som avtalats inom ramen för förhandlingsrundorna år 2000 och 2002, och Republiken Ungerns regering vidtog, å sin sida, liknande lagstiftande åtgärder för att tillämpa motsvarande ungerska medgivanden, vilket skedde genom de gemensamma ministerdekreten nr 1/2000, 16/2002 och 17/2002 från Ungerns utrikesminister och finansminister ⁽⁴⁾.
- (6) Ovannämnda medgivanden ersätts med medgivandena i detta protokoll samma dag som protokollet träder i kraft.

FÖLJANDE HAR ÖVERENSKOMMITTS:

Artikel 1

De ordningar för import till gemenskapen som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Republiken Ungern som anges i bilaga A.a och A.b och de ordningar för import till Republiken Ungern som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga B.a och B.b till detta protokoll skall ersätta de ordningar som anges i bilagorna VIII och IX, enligt artikel 20.2 och 20.3, i dess ändrade lydelse, i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Ungern, å andra sidan.

⁽¹⁾ EGT L 347, 31.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 28, 2.2.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 205, 2.8.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ Ungerns officiella tidning (MK) nr 81, 4.8.2000, s. 5086 och Ungerns officiella tidning (MK) nr 122, 20.9.2002, s. 6613 och 6616.

Artikel 2

Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta.

Protokollet skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Artikel 3

Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen och Republiken Ungern i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalsslutande parterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta protokoll.

Artikel 4

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden som följer på de avtalsslutande parternas anmälan av att respektive förfaranden enligt artikel 3 avslutats.

De kvantiteter varor som omfattas av tullkvoter och övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 enligt de medgivanden som föreskrivs i bilaga A.b till förordning (EG) nr 1408/2002 och bilaga I till det gemensamma ministerdecretet nr 17/2002 från Ungerns utrikesminister och finansminister skall till fullo räknas av mot de kvantiteter som föreskrivs i bilagorna A.b och B.b till bifogat protokoll, utom när det gäller kvantiteter för vilka importlicens utfärdades före den 1 juli 2002.

Artikel 5

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och ungerska, varvid samtliga språkversioner äger samma giltighet.

Hecho en Bruselas, el cuatro de abril de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fjerde april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the fourth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le quatre avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì quattro aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de vierde april tweeduizenddrie.

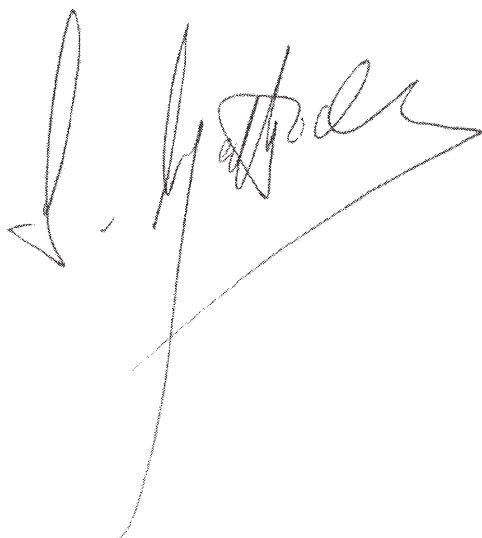
Feito em Bruxelas, em quatro de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

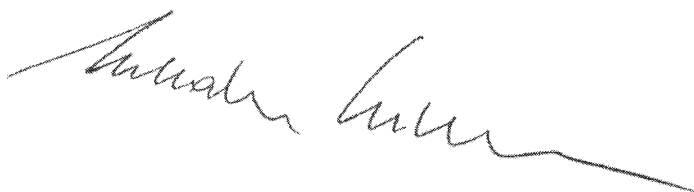
Som skedde i Bryssel den fjärde april tjugohundratre.

Készült Brüsszelben 2003 április 4.-én.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



A Magyar Köztársaság Kormánya részéről



BILAGA A.a

Nedan angivna tullar som tas ut vid import till gemenskapen av produkter med ursprung i Ungern skall upphävas – KN-nummer ⁽¹⁾

0101 10 90	0604 91 21	0711 40 00	0811 90 50	1209 91	1602 20 11
0101 90 19	0604 91 29	0711 90 10	0811 90 70	1209 99 91	1602 20 19
0101 90 30	0604 91 41	0711 90 50	0811 90 75	1209 99 99	1602 31 11
0101 90 90	0604 91 49	0711 90 90	0811 90 80	1210 10 00	1602 31 19
0105 11 11	0604 91 90	0712 20 00	0811 90 85	1210 20 10	1602 31 30
0105 11 19	0604 99 90	0712 31 00	0811 90 95	1210 20 90	1602 31 90
0105 11 91	0701 10 00	0712 32 00	0812 10 00	1211 90 30	1602 32 19
0105 11 99	0703 10 90	0712 33 00	0812 90 10	1212 10 10	1602 41 90
0105 12 00	0703 20 00	0712 39 00	0812 90 20	1212 10 99	1602 42 90
0105 19 20	0703 90 00	0712 90 05	0812 90 40	1214 90 10	1602 49 90
0105 19 90	0704 20 00	0712 90 30	0812 90 50	1302 12 00	1602 90 10
0106 19 10	0704 90 90	0712 90 50	0812 90 60	1302 13 00	1602 90 31
0106 39 10	0705 19 00	0712 90 90	0812 90 70	1302 19 05	1602 90 41
0205 00	0705 21 00	0713 50 00	0813 10 00	1501 00 90	1602 90 69
0206 80 91	0705 29 00	0713 90	0813 20 00	1502 00 90	1602 90 72
0206 90 91	0706 90	0714 20	0813 30 00	1503 00 19	1602 90 74
0207 13 91	0707 00 90	0714 90 90	0813 40 10	1503 00 90	1602 90 76
0207 14 91	0708 10 00	0802 11 90	0813 40 30	1504 10 10	1602 90 78
0207 26 91	0708 90 00	0802 12 90	0813 40 95	1504 10 99	1602 90 98
0207 27 91	0709 20 00	0802 21 00	0813 50	1504 20 10	1603 00 10
0207 35 91	0709 30 00	0802 22 00	0814 00 00	1504 30 10	2001 10 00
0207 36 89	0709 40 00	0802 31 00	0901 12 00	1508 10 90	2001 90 50
0208 10 11	0709 51 00	0802 32 00	0901 90 90	1508 90	2001 90 60
0208 10 19	0709 52 00	0802 40 00	0904 12 00	1511 10 90	2001 90 65
0208 20 00	0709 59	0802 50 00	0904 20 90	1511 90	2001 90 70
0208 30 00	0709 60 10	0802 90 50	0905 00 00	1512 11 99	2001 90 75
0208 40	0709 70 00	0802 90 60	0907 00 00	1512 19 99	2001 90 85
0208 50 00	0709 90 10	0802 90 85	0910 20 90	1512 21	2001 90 91
0208 90 10	0709 90 20	0805 10 80	0910 40 13	1512 29	2001 90 93
0208 90 55	0709 90 31	0805 50 90	0910 40 19	1513 11 10	2001 90 96
0208 90 60	0709 90 40	0806 20	0910 40 90	1513 11 91	2003 20 00
0208 90 95	0709 90 50	0808 20 90	1006 10 10	1513 11 99	2003 90 00
0210 91 00	0709 90 90	0809 40 90	1007 00 10	1513 19	2004 90 30
0210 92 00	0710 10 00	0810 10 00	1106 10 00	1513 21	2004 90 50
0210 93 00	0710 22 00	0810 40 30	1106 30	1513 29	2004 90 91
0210 99 10	0710 29 00	0810 40 50	1107 10	1515	2005 51 00
0210 99 79	0710 30 00	0810 40 90	1107 20 00	1516 10	2005 59 00
0407 00 11	0710 80 51	0810 50 00	1108 20 00	1516 20 91	2005 60 00
0407 00 19	0710 80 59	0810 60 00	1208 10 00	1516 20 95	2005 70 10
0409 00 00	0710 80 61	0810 90 95	1209 10 00	1516 20 96	2005 90 50
0410 00 00	0710 80 69	0811 10 19	1209 21 00	1516 20 98	2005 90 60
0601	0710 80 70	0811 20 59	1209 23 80	1518 00 31	2005 90 70
0602	0710 80 80	0811 20 90	1209 29 50	1518 00 95	2005 90 80
0603	0710 80 85	0811 90 31	1209 29 80	1522 00 91	2006 00 91
0604 10 90	0711 30 00	0811 90 39	1209 30 00	1601 00 10	

⁽¹⁾ Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 av den 1 augusti 2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 290, 28.10.2002, s. 1).

2006 00 99	2008 30 79	2008 80 31	2008 99 19	2009 49 30	2009 90 41
2007 99 10	2008 30 90	2008 80 39	2008 99 23	2009 50	2009 90 49
2007 99 91	2008 50 11	2008 80 50	2008 99 25	2009 71	2009 90 51
2007 99 93	2008 50 31	2008 80 70	2008 99 26	2009 79 19	2009 90 59
2008 11 92	2008 50 39	2008 80 91	2008 99 28	2009 79 30	2009 90 73
2008 11 94	2008 50 59	2008 80 99	2008 99 36	2009 79 93	2009 90 79
2008 11 96	2008 50 61	2008 92 12	2008 99 37	2009 79 99	2009 90 95
2008 11 98	2008 50 69	2008 92 14	2008 99 38	2009 80 19	2009 90 95
2008 19	2008 50 71	2008 92 32	2008 99 40	2009 80 36	2009 90 96
2008 20 19	2008 50 79	2008 92 34	2008 99 43	2009 80 38	2009 90 97
2008 20 39	2008 50 92	2008 92 36	2008 99 45	2009 80 50	2009 90 98
2008 20 51	2008 50 94	2008 92 38	2008 99 46	2009 80 63	2302 50 00
2008 20 59	2008 50 99	2008 92 51	2008 99 47	2009 80 69	2306 90 19
2008 20 71	2008 60 11	2008 92 59	2008 99 49	2009 80 71	2308 00 90
2008 20 79	2008 60 31	2008 92 72	2008 99 53	2009 80 73	2309 10 51
2008 20 91	2008 60 39	2008 92 74	2008 99 55	2009 80 79	2309 10 90
2008 20 99	2008 60 51	2008 92 76	2008 99 61	2009 80 88	2309 90 10
2008 30 11	2008 60 59	2008 92 78	2008 99 62	2009 80 89	2309 90 31
2008 30 31	2008 60 61	2008 92 92	2008 99 68	2009 80 95	2309 90 41
2008 30 39	2008 60 69	2008 92 93	2008 99 72	2009 80 96	2309 90 51
2008 30 51	2008 60 71	2008 92 94	2008 99 78	2009 80 97	2309 90 91
2008 30 55	2008 60 79	2008 92 96	2008 99 99	2009 80 99	2309 90 95
2008 30 59	2008 60 91	2008 92 97	2009 31 11	2009 90 19	2309 90 99
2008 30 71	2008 60 99	2008 92 98	2009 39 31	2009 90 29	2309 90 99
2008 30 75	2008 80 11	2008 99 11	2009 41 10	2009 90 39	

BILAGA A.b

För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Ungern skall följande medgivanden gälla

(MGN = tull för mest gynnad nation)

KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) (²)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt av högst 80 kg	10	178 000 djur	0	(³)
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg	10	153 000 djur	0	(³)
ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau	6 % värdetull	7 000 djur	0	(⁴)
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 10 0104 20 90	Levande får och getter	tullfritt	Obegränsad		(⁵)
0204	Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst				
0210 99 21	Ätbart kött av får eller get, med ben				
0210 99 29	Ätbart kött av får eller get, benfritt				
0210 99 60	Ätbara slaktbiprodukter av får eller get				
0201 0202	Kött av nötkreatur och andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	13 655	1 365	(⁵)
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	48 000	4 000	(⁵) (⁶)
0206 10 95	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, färska eller kyllda, njurtapp och mellangärde	tullfritt	1 000	100	(⁵)
0206 29 91	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, färska eller kyllda, njurtapp och mellangärde				
0210 20 10 0210 20 90	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, saltat, i saltlake, torkat eller rökt				
0210 99 51	Njurtapp och mellangärde av nötkreatur eller andra oxdjur				
0210 99 59	Andra slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur				
0210 99 90	Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött				
0207 11 30 0207 11 90 0207 12	Slaktkroppar av kyckling	tullfritt	118 900	9 900	(⁵)
0207 13 50 0207 14 50	Kycklingbröst				

KN-nummer	Varuslag (1)	Tullsats (% av MGN) (2)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0207 13 60 0207 14 60	Kycklingklubbor				
0207 13 10 0207 14 10	Benfria styckningsdelar av kyckling				
0207 26 10 0207 27 10	Benfria styckningsdelar av kalkon				
0207 26 50 0207 27 50	Kalkonbröst				
0207 32 11 0207 32 15 0207 32 19 0207 33 11 0207 33 19	Ankor				
ex 0207 35 15 ex 0207 36 15	Styckningsdelar av ankor, benfria				
ex 0207 35 53 ex 0207 36 53	Bröst och delar därav med ben, av ankor				
ex 0207 35 63 ex 0207 36 63	Klubbor och delar därav med ben, av ankor				
ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bröst och delar därav av ankor, där revbenen helt eller delvis har tagits bort				
0207 32 51 0207 32 59 0207 33 51 0207 33 59 0207 35 11 0207 35 23 0207 35 51 0207 35 61 0207 36 11 0207 36 23 0207 36 51 0207 36 61	Gäss				
ex 0207 35 31 ex 0207 36 31	Hela vingar av gäss, med eller utan vingspetsar				
ex 0207 35 41 ex 0207 36 41	Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar av gäss				
ex 0207 35 71 ex 0207 36 71	Gåspaletat				
ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Bröst och delar därav av gäss, där revbenen helt eller delvis har tagits bort				
0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Kött av tamsvin, saltat eller i saltlake	tullfritt	1 200	100	(5)
ex 0210 99 39 ex 0210 99 80	Fjäderfä, torkade eller rökta	tullfritt	2 400	200	(5)
0401	Mjölk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	1 300	130	(5)
0402	Mjölk och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel				

KN-nummer	Varuslag (1)	Tullsats (% av MGN) (2)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0403 10 11 till 0403 10 39	Yoghurt, icke smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	tullfritt	50	10	(5)
0403 90 11 till 0403 90 69	Kärnmjolk, filmjolk, gräddfil, kefir och annan fermenterad eller syrad mjolk och grädde, varken smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao				
0404	Vassle, även koncentrerad eller försatt med socker eller annat sötningsmedel; produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	tullfritt	50	10	(5)
0405 10	Smör	tullfritt	300	30	(5)
0405 20 90	Bredbara smörfettsprodukter med en fetthalt av mer än 75 viktprocent men mindre än 80 viktprocent				
0405 90	Andra fetter och oljor framställda av mjölk				
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	4 200	350	(5)
0407 00 30	Ägg av fjäderfä, med skal, ej för kläckning	tullfritt	3 155	315	
0408 91 80	Ägg, torkade, lämpliga att användas som livsmedel	tullfritt	755	80	
ex 0702 00 00	Tomater, under tiden 1 maj–31 oktober	tullfritt	300	30	(8)
0703 10 11 0703 10 19	Kepalök (vanlig lök)	tullfritt	70 200	5 850	
0704 90 10	Vitkål och rödkål	tullfritt	2 555	255	
ex 0707 00 05	Gurkor, under tiden 1 november–15 maj	tullfritt	2 600	260	(8)
ex 0707 00 05	Gurkor, under tiden 16 maj–31 oktober	tullfritt	Obegränsad		(8)
0709 10 00	Kronärtskockor, färska eller kylda	tullfritt	Obegränsad		(8)
0709 90 70	Zucchini, färsk eller kyld	tullfritt	Obegränsad		(8)
0710 21 00	Ärter, frysta	tullfritt	19 655	1 965	
0710 80 95	Andra grönsaker, frysta	tullfritt	25 355	2 535	
0710 90 00	Blandningar av grönsaker, frysta	tullfritt	5 800	580	
0805 10 10	Blod- och halvblodapelsiner, färska	tullfritt	Obegränsad		(8)
0805 10 30	Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita och Hamlins, färska				
0805 10 50	Andra, färska				
ex 0806 10 10	Bordsdruvor, under tiden 15 juli–31 oktober	tullfritt	900	90	(8)
0807 11 00 0807 19 00	Meloner, inbegripet vattenmelon	tullfritt	11 855	990	

KN-nummer	Varuslag (1)	Tullsats (% av MGN) (2)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0808 10 10	Äpplen i lös vikt, för framställning av cider eller saft, under tiden 16 september–15 december	tullfritt	37 800	3 780	
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Äpplen, med undantag av äpplen till cider	tullfritt	9 155	915	(8) (9)
0808 10 20	Äpplen, med undantag av äpplen till cider	tullfritt	—	—	(9)
0808 10 50		tullfritt	—	—	(9)
0808 10 90		tullfritt	—	—	(9)
0808 20 10 0808 20 50	Päron	tullfritt	2 100	210	(8)
0809 10 00	Aprikoser, färska	tullfritt	Obegränsad		(8)
0809 20	Körsbär	tullfritt	Obegränsad		(8) (10)
0809 40 05	Plommon — avsedda för bearbetning, i förpackningar med en nettovikt av mer än 250 kg (12) — andra	tullfritt tullfritt	Obegränsad Obegränsad		(8) (11)
0810 20 10	Hallon	41	Obegränsad		(7)
0810 30 10	Svarta vinbär	41			(7)
0810 30 30	Röda vinbär	41			(7)
0810 30 90	Andra bär	24			
0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	Obegränsad		(7)
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinhåll av högst 13 viktprocent				
0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel				
0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel				
0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel				
ex 0811 20 19	Björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, frysta	tullfritt	Obegränsad		
0812 90 30 0812 90 99	Papayarukter och andra frukter och nötter, tillfälligt konserverade	tullfritt	1 200	100	
0901 21 00	Rostat kaffe (utom koffeinfritt)	50	Obegränsad		
0901 22 00	Rostat, koffeinfritt kaffe				
0904 20 10	Sötpaprika, varken krossad eller malen	tullfritt	1 200	100	

KN-nummer	Varuslag (1)	Tullsats (% av MGN) (2)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
1001	Vete samt blandsäd av vete och råg	tullfritt	600 000	60 000	(5)
1101	Finmalet mjöl av vete eller blandsäd av vete och råg				
1103 11 10	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete				
1103 11 90	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält				
1103 20 60	Pelletar av vete				
1002 00 00	Råg	tullfritt	2 000	200	(5)
1102 10 00	Finmalet mjöl av råg				
1103 19 10	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg				
1103 20 10	Pelletar av råg				
1003	Korn	tullfritt	7 000	700	(5)
1102 90 10	Finmalet mjöl av korn				
1103 19 30	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn				
1103 20 20	Pelletar av korn				
1004 00 00	Havre	tullfritt	1 000	100	(5)
1102 90 30	Havremjöl				
1103 19 40	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre				
1103 20 30	Pelletar av havre				
1005 10 90	Annan utsädesmajs än hybridmajs	tullfritt	450 000	45 000	(5)
1005 90 00	Annan majs än utsädesmajs				
1102 20 10	Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent				
1102 20 90	Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av mer än 1,5 viktprocent				
1103 13 10	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs				
1103 13 90					
1103 20 40	Pelletar av majs				
1008	Bovete, hirs och kanariefrö; andra spannmål	tullfritt	Obegränsad		(5)
1102 90 90	Finmalet mjöl av spannmål, annat				
1103 19 90	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av annan spannmål				
1103 20 90	Pelletar av spannmål, andra				
1109 00 00	Vetegluten	tullfritt	455	45	
1501 00 19	Svinfett (även ister), annat	tullfritt	2 880	290	
1512 11 10	Solrosolja	tullfritt	9 000	750	
1512 11 91			3 455	290	
1512 19 10			1 500	125	

KN-nummer	Varuslag (1)	Tullsats (% av MGN) (2)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
1517 10 90	Margarin med en mjölkfetthalt av högst 10 % (med undantag av flytande margarin)	50	Obegränsad		
1517 90 99	Andra ätbara blandningar och beredningar				
1601 00 91 1601 00 99	Korv, torr eller annan	tullfritt	10 500	875	(5)
1602 39 29 1602 39 40 1602 39 80	Annat berett eller konserverat kött av annat fjäderfä	tullfritt	Obegränsad		(5)
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andra beredningar, konserverat kött av tamsvin	tullfritt	1 080	90	(5)
1602 50 10 1602 50 31 1602 50 39 1602 50 80	Annat berett eller konserverat kött eller andra beredda eller konserverade slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur	tullfritt	2 400	240	(5)
ex 1605 90 30	Ätliga sniglar, av släktet <i>Helix pomatia</i>	tullfritt	Obegränsad		
1702 30 1702 40	Druvsocker (inbegripet kemiskt ren glukos) samt sirap och andra lösningar av druvsocker	tullfritt	1 055	90	
1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker	tullfritt	Obegränsad		(5)
2001 90 20 2005 90 10	Konserverade frukter av släktet <i>Capsicum</i> , med undantag av sötpaprika och pimento	50	Obegränsad		
2002 90 31 2002 90 39	Konserverade tomater	tullfritt	9 000	900	
2002 90 91 2002 90 99	Konserverade tomater	tullfritt	2 520	250	
2005 40 00	Ärter (<i>Pisum sativum</i>), beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta	tullfritt	1 355	115	
2005 90 75	Surkål	tullfritt	4 355	435	
ex 2007 99 31	Sylt av surkörsbär	tullfritt	5 255	525	(8)
2007 99 33	Sylt av jordgubbar eller smultron				
2007 99 35	Sylt av hallon				
ex 2007 99 39	Fruktberedningar med ett sockerinnehåll på mer än 30 viktprocent, frukt enligt nummer 0801, 0803, 0804 (utom fikon och ananas), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90	tullfritt	Obegränsad		(8)
ex 2007 99 98	Andra, frukt enligt nummer 0801, 0803, 0804 (utom fikon och ananas), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90				

KN-nummer	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) (²)	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7. 2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86	Fruktsaft	tullfritt	2 555	255	(⁸)
2303 10 11	Återstoder från framställning av majsstärkelse	tullfritt	1 355	135	
ex 2309 10	Hund- eller kattfoder i detaljhandelsförpackningar med undantag av KN-nummer 2309 10 11, 2309 10 31, 2309 10 51, 2309 10 90	tullfritt	17 800	1 780	
2401 10 2401 20	Tobak	20	5 255	440	

(¹) Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall produktbeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex KN-nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att KN-numret och motsvarande produktbeskrivning tillämpas tillsammans

(²) Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitullen motsvara minimitullen för mest gynnad nation multiplicerad med procenttalet i denna kolumn.

(³) Kvoten för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien. Om importen till gemenskapen av levande nötkreatur och andra oxdjur sannolikt kommer att överstiga 500 000 djur för ett visst år får gemenskapen vidta förvaltningsåtgärder för att skydda sin marknad, utan att det påverkar andra rättigheter enligt avtalet.

(⁴) Kvoten för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien.

(⁵) Detta medgivande gäller endast produkter för vilka det inte betalas ut någon form av exportbidrag.

(⁶) Utom filé som presenteras ensam.

(⁷) Med förbehåll för de bestämmelser om minimipris vid import som anges i bilagan till denna bilaga.

(⁸) Sänkningen gäller endast värdetullen.

(⁹) För dessa KN-nummer skall följande medgivanden – gäller för äpplen som importeras både inom och utanför tullkvoten – tillämpas:

— Fem extra sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) skall införas för perioden 1 januari–14 februari och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

— Tre extra sänkningsetapper (14 %, 16 % och 18 %) skall införas för perioden 15 februari–31 mars och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

— Två extra sänkningsetapper (16 % och 18 %) skall införas för perioden 1 april–15 juli och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

— Fem extra sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) skall införas för perioden 16 juli–31 december och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

(¹⁰) Utöver sänkningen av värdetullsdelen av tullen införs härmed följande fem extra sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

(¹¹) Utöver sänkningen av värdetullsdelen av tullen införs härmed följande tre extra sänkningsetapper (10 %, 12 % och 14 %) och dessa skall passeras innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.

(¹²) För tillämpning av detta undernummer erfordras att villkoren i de berörda gemenskapsbestämmelserna är uppfyllda (se artiklarna 291–300 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 (EGT L 253, 11.10.1993, s. 71) och senare ändringar).

Bilaga till bilaga A.b

Minimiprisbestämmelser vid import av vissa bär avsedda för bearbetning

Import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Ungern som förtecknas i detta tillägg skall omfattas av de villkor som beskrivs nedan.

1. Minimipriser vid import fastställs för följande produkter:

KN-nummer	Varuslag	Minimipris vid import (euro/ton netto)
ex 0810 20 10	Hallon, färska	631
ex 0810 30 10	Svarta vinbär, färska	385
ex 0810 30 30	Röda vinbär, färska	233
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; hela bär	750
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, andra	576
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent; hela bär	995
ex 0811 20 19	Hallon, frysta, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel, med ett sockerinnehåll av högst 13 viktprocent; andra	796
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; hela bär	995
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; andra	796
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; utan skaft	628
ex 0811 20 39	Svarta vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; andra	448
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel; utan skaft	390
ex 0811 20 51	Röda vinbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel, andra	295

- De minimipriser vid import som fastställs i punkt 1 skall iakttagas för varje försändelse. Om tulldeklarationsvärdet är lägre än minimipriset vid import skall en utjämningsstull motsvarande skillnaden mellan minimipriset och tulldeklarationsvärdet tas ut.
- Om importpriserna för en produkt som omfattas av detta tillägg visar tecken på att inom den närmaste framtiden kunna falla under minimipriserna vid import, skall Europeiska kommissionen underrätta de ungerska myndigheterna om detta, så att dessa kan åtgärda situationen.
- På begäran av gemenskapen eller Ungern skall associeringskommittén granska systemets funktion eller se över nivån för minimipriserna vid import. Associeringskommittén skall vid behov fatta de beslut som är nödvändiga.
- För att uppmuntra och främja handelsutvecklingen och för de berörda parternas ömsesidiga nytta får ett samrådsmöte hållas tre månader före början av varje regleringsår inom Europeiska gemenskapen. Detta samrådsmöte skall äga rum mellan deltagare från Europeiska kommissionen och de europeiska producentorganisationerna för de berörda produkterna, å ena sidan, och företrädare för myndigheter och producent- och exportorganisationer i alla de associerade exportländerna, å andra sidan.

Vid detta samrådsmöte skall situationen på marknaden för bär diskuteras, särskilt produktionsprognoser, lagersituationen, prisutvecklingen och den tänkbara marknadsutvecklingen samt möjligheterna att anpassa utbudet till efterfrågan.

BILAGA B.a

Nedan angivna tullar som tas ut vid import till Ungern av produkter med ursprung i gemenskapen skall upphävas – Nummer i den ungerska tulltaxan (2002) ⁽¹⁾

0101 10 10	0206 80 10	0510 00 00	0709 90 10	0713 90 90	0806 20 11
0101 10 90	0206 90 10	0511 10 00	0709 90 20	0714 20 10	0806 20 12
0101 90 11	0207 13 91	0511 91 10	0709 90 31	0714 20 90	0806 20 18
0101 90 30	0207 14 91	0511 91 90	0709 90 40	0714 90 90	0806 20 91
0102 10 10	0207 26 91	0511 99 10	0709 90 50	0801 11 00	0806 20 92
0102 10 30	0207 27 91	0511 99 90	0709 90 70	0801 19 00	0806 20 98
0102 10 90	0207 34 10	0601	0709 90 90	0801 21 00	0807 20 00
0102 90 90	0207 34 90	0602	0710 10 00	0801 22 00	0808 20 90
0103 91 90	0207 35 91	0603	0710 22 00	0801 31 00	0809 10 00
0103 92 90	0207 36 81	0604 10 10	0710 29 00	0801 32 00	0809 20 05
0105 11 11	0207 36 85	0604 10 90	0710 30 00	0802 11 10	0809 20 95
0105 11 19	0207 36 89	0604 91 21	0710 80 10	0802 11 90	0809 40 05
0105 11 91	0208 10 11	0604 91 29	0710 80 51	0802 12 10	0809 40 90
0105 11 99	0208 10 19	0604 91 41	0710 80 59	0802 12 90	0810 10 00
0105 12 00	0208 10 90	0604 91 49	0710 80 61	0802 21 00	0810 40 10
0105 19 20	0208 20 00	0604 91 90	0710 80 69	0802 22 00	0810 40 30
0105 19 90	0208 30 00	0604 99 10	0710 80 70	0802 31 00	0810 40 50
0106 11 00	0208 40 10	0604 99 90	0710 80 80	0802 32 00	0810 40 90
0106 12 00	0208 40 90	0701 10 00	0710 80 85	0802 40 00	0810 50 00
0106 19 10	0208 50 00	0703 10 90	0711 20 10	0802 50 00	0810 60 00
0106 19 90	0208 90 10	0703 20 00	0711 20 90	0802 90 20	0810 90 30
0106 20 00	0208 90 20	0703 90 00	0711 30 00	0802 90 50	0810 90 40
0106 31 00	0208 90 40	0704 20 00	0711 40 00	0802 90 60	0810 90 95
0106 32 00	0208 90 55	0704 90 90	0711 90 50	0802 90 85	0811 10 19
0106 39 10	0208 90 60	0705 19 00	0711 90 90	0803 00 11	0811 10 90
0106 39 90	0208 90 95	0705 21 00	0712 20 00	0803 00 19	0811 20 19
0106 90 00	0210 91 00	0705 29 00	0712 31 00	0803 00 90	0811 20 31
0203 11 90	0210 92 00	0706 90 10	0712 32 00	0804 10 00	0811 20 39
0203 12 90	0210 93 00	0706 90 30	0712 33 00	0804 20 10	0811 20 51
0203 19 90	0210 99 10	0706 90 90	0712 39 00	0804 20 90	0811 20 59
0203 21 90	0210 99 71	0707 00 90	0712 90 05	0804 30 00	0811 20 90
0203 22 90	0210 99 79	0708 10 00	0712 90 11	0804 40 00	0811 90 31
0203 29 90	0407 00 11	0708 10 20	0712 90 30	0804 50 00	0811 90 39
0205 00 11	0407 00 19	0708 90 00	0712 90 50	0805 10 10	0811 90 50
0205 00 19	0409 00 00	0709 10 00	0712 90 90	0805 10 30	0811 90 70
0205 00 90	0502 10 00	0709 20 00	0713 10 10	0805 10 50	0811 90 75
0206 10 10	0502 90 00	0709 30 00	0713 10 90	0805 10 80	0811 90 80
0206 22 00	0503 00 00	0709 40 00	0713 20 00	0805 20 10	0811 90 85
0206 29 10	0504 00 00	0709 51 00	0713 31 00	0805 20 30	0811 90 95
0206 30 20	0505 10 10	0709 52 00	0713 32 00	0805 20 50	0812 10 00
0206 30 30	0506 10 00	0709 59 10	0713 33 10	0805 20 70	0812 90 10
0206 30 80	0506 90 00	0709 59 30	0713 33 90	0805 20 90	0812 90 20
0206 41 20	0507 10 00	0709 59 90	0713 39 00	0805 40 00	0812 90 30
0206 41 80	0507 90 00	0709 60 10	0713 40 00	0805 50 10	0812 90 40
0206 49 20	0508 00 00	0709 60 95	0713 50 00	0805 50 90	0812 90 50
0206 49 80	0509 00 10	0709 70 00	0713 90 10	0805 90 00	

⁽¹⁾ Ungerskt dekret nr 22/2002 utfärdat av utrikesministern och finansministern (Magyar Közlöny No 148 Vol. 2, 30.11.2002, s. 58).

0812 90 60	1006 10 10	1504 30 10	1515 50 91	2001 90 70	2008 30 79
0812 90 70	1106 10 00	1504 30 90	1515 50 99	2001 90 75	2008 30 90
0812 90 99	1106 30 10	1508 10 10	1515 90 15	2001 90 85	2008 50 11
0813 10 00	1106 30 90	1508 10 90	1515 90 21	2001 90 91	2008 50 31
0813 20 00	1107 10	1508 90 10	1515 90 29	2001 90 93	2008 50 39
0813 30 00	1107 20 00	1508 90 90	1515 90 31	2001 90 96	2008 50 59
0813 40 10	1108 20 00	1509 10 10	1515 90 39	2003 20 00	2008 50 61
0813 40 30	1202 10 90	1509 10 90	1515 90 40	2003 90 00	2008 50 69
0813 40 50	1202 20 00	1509 90 00	1515 90 51	2004 90 30	2008 50 71
0813 40 60	1207 99 98	1510 00 10	1515 90 59	2004 90 50	2008 50 79
0813 40 70	1208 10 00	1510 00 90	1515 90 60	2004 90 91	2008 50 92
0813 40 95	1208 90 00	1511 10 10	1515 90 91	2005 51 00	2008 50 94
0813 50 12	1210 10 00	1511 10 90	1515 90 99	2005 59 00	2008 50 99
0813 50 15	1210 20 10	1511 90 11	1516 10 10	2005 60 00	2008 60 11
0813 50 19	1210 20 90	1511 90 19	1516 10 90	2005 70 10	2008 60 31
0813 50 31	1211 30 00	1511 90 91	1516 20 91	2005 70 90	2008 60 39
0813 50 39	1211 40 00	1511 90 99	1516 20 95	2005 90 50	2008 60 51
0813 50 91	1211 90 30	1512 11 99	1516 20 96	2005 90 60	2008 60 59
0813 50 99	1211 90 70	1512 19 99	1516 20 98	2005 90 70	2008 60 61
0814 00 00	1211 90 75	1512 21 10	1518 00 31	2005 90 80	2008 60 69
0901 11 00	1211 90 98	1512 21 90	1518 00 95	2006 00 10	2008 60 71
0901 12 00	1212 10 10	1512 29 10	1522 00 91	2006 00 91	2008 60 79
0901 90 10	1212 10 91	1512 29 90	1522 00 99	2006 00 99	2008 60 91
0901 90 90	1212 10 99	1513 11 10	1601 00 10	2007 99 10	2008 60 99
0902 20 00	1212 30 00	1513 11 91	1602 20 11	2007 99 91	2008 80 11
0902 40 00	1212 99 20	1513 11 99	1602 20 19	2008 11 92	2008 80 31
0903 00 00	1212 99 80	1513 19 11	1602 31 11	2008 11 94	2008 80 39
0904 11 00	1213 00 00	1513 19 19	1602 31 19	2008 11 96	2008 80 50
0904 12 00	1214 10 00	1513 19 30	1602 31 30	2008 11 98	2008 80 70
0905 00 00	1214 90 10	1513 19 91	1602 31 90	2008 19 11	2008 80 91
0906 10 00	1214 90 91	1513 19 99	1602 32 19	2008 19 13	2008 80 99
0906 20 00	1214 90 99	1513 21 11	1602 39 29	2008 19 19	2008 92 12
0907 00 00	1301 10 00	1513 21 19	1602 39 40	2008 19 51	2008 92 14
0908 10 00	1301 20 00	1513 21 30	1602 39 80	2008 19 59	2008 92 32
0908 20 00	1301 90 10	1513 21 90	1602 41 90	2008 19 93	2008 92 34
0908 30 00	1301 90 90	1513 29 11	1602 42 90	2008 19 95	2008 92 36
0909 10 00	1302 11 00	1513 29 19	1602 49 90	2008 19 99	2008 92 38
0909 20 00	1302 12 00	1513 29 30	1602 90 10	2008 20 19	2008 92 51
0909 30 00	1302 13 00	1513 29 50	1602 90 31	2008 20 39	2008 92 59
0909 40 00	1302 14 00	1513 29 91	1602 90 41	2008 20 51	2008 92 72
0909 50 00	1302 19 05	1513 29 99	1602 90 69	2008 20 59	2008 92 74
0910 10 00	1302 19 98	1515 11 00	1602 90 98	2008 20 71	2008 92 76
0910 20 10	1302 32 90	1515 19 10	1603 00 10	2008 20 79	2008 92 78
0910 20 90	1302 39 00	1515 19 90	1603 00 80	2008 20 91	2008 92 92
0910 30 00	1501 00 90	1515 21 10	1703 10 00	2008 20 99	2008 92 93
0910 40 11	1502 00 90	1515 21 90	1703 90 00	2008 30 11	2008 92 94
0910 40 13	1503 00 11	1515 29 10	1801 00 00	2008 30 31	2008 92 96
0910 40 19	1503 00 19	1515 29 90	1802 00 00	2008 30 39	2008 92 97
0910 40 90	1503 00 30	1515 30 10	2001 10 00	2008 30 51	2008 92 98
0910 50 00	1503 00 90	1515 30 90	2001 90 10	2008 30 55	2008 99 11
0910 91 10	1504 10 99	1515 40 00	2001 90 50	2008 30 59	2008 99 19
0910 99 10	1504 20 10	1515 50 11	2001 90 60	2008 30 71	2008 99 23
0910 99 91	1504 20 90	1515 50 19	2001 90 65	2008 30 75	

2008 99 25	2008 99 61	2009 79 30	2009 80 97	2301 20 00	2309 90 41
2008 99 26	2008 99 62	2009 79 93	2009 80 99	2302 50 00	2309 90 51
2008 99 28	2008 99 68	2009 79 99	2009 90 19	2306 20 00	2309 90 91
2008 99 36	2008 99 72	2009 80 19	2009 90 29	2306 30 00	2309 90 95
2008 99 37	2008 99 78	2009 80 36	2009 90 39	2306 41 00	2309 90 99
2008 99 38	2008 99 99	2009 80 38	2009 90 41	2306 49 00	2905 45 00
2008 99 40	2009 31 11	2009 80 50	2009 90 49	2308 00 11	5301 10 00
2008 99 41	2009 39 31	2009 80 63	2009 90 51	2308 00 40	5301 21 00
2008 99 43	2009 41 10	2009 80 69	2009 90 59	2308 00 90	5301 29 00
2008 99 45	2009 49 30	2009 80 71	2009 90 73	2309 10 11	5301 30 10
2008 99 46	2009 50 10	2009 80 73	2009 90 79	2309 10 31	5301 30 90
2008 99 47	2009 50 90	2009 80 79	2009 90 95	2309 10 51	5302 10 00
2008 99 49	2009 71 10	2009 80 88	2009 90 96	2309 10 90	
2008 99 51	2009 71 91	2009 80 89	2009 90 97	2309 90 10	
2008 99 53	2009 71 99	2009 80 95	2009 90 98	2309 90 20	
2008 99 55	2009 79 19	2009 80 96	2301 10 00	2309 90 31	

BILAGA B.b

För import till Ungern av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall följande medgivanden gälla

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
ex 0102 90	Levande nötkreatur eller andra oxdjur (med undantag av KN 0102 90 90)	tullfritt	100	10	
0103 10 00	Levande svin, renrasiga avelsdjur	tullfritt	684	60	
0103 91 10 0103 92 11 0103 92 19	Levande tamsvin, med undantag av renrasiga avelsdjur	tullfritt	1 480	150	
0104 10 10 0104 10 30 0104 10 80 0104 20 10 0104 20 90	Levande får och getter	tullfritt	Obegränsad		⁽¹⁾
0204	Kött av får eller get, färskt, kylt eller fryst				
0206 80 99 0206 90 99	Ätbara slaktbiprodukter av får eller get, färska, kylda eller frysta				
0210 99 21	Ätbart kött av får eller get, med ben				
0210 99 29	Ätbart kött av får eller get, benfritt				
0210 99 60	Ätbara slaktbiprodukter av får eller get				
0105 92 00 0105 93 00 0105 99 10 0105 99 30	Levande fjäderfä för avel och fortplantning	tullfritt	84	7	
0201 0202	Kött av nötkreatur och andra oxdjur, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	12 500	1 250	⁽²⁾
ex 0203	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst (med undantag av KN 0203 11 90, 0203 12 90, 0203 19 90, 0203 21 90, 0203 22 90, 0203 29 90)	tullfritt	25 200	2 100	⁽²⁾
0206 10 91 0206 10 95 0206 10 99	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, färska eller kylda, njurtapp och mellangärde	tullfritt	1 000	100	⁽²⁾
0206 21 00	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, frysta, tunga				
0206 29 91 0206 29 99	Ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur, frysta, andra, njurtapp och mellangärde, andra				
0210 20 10 0210 20 90	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, saltat, i saltlake, torkat eller rökt				
0210 99 51	Njurtapp och mellangärde av nötkreatur eller andra oxdjur				
0210 99 59	Andra slaktbiprodukter av nötkreatur eller andra oxdjur				
0210 99 90	Ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter av kött				

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0206 30	Ätbara slaktbiprodukter av tamsvin, färska eller kylda	tullfritt	13 400	1 340	(²)
0206 41 0206 49	Ätbara slaktbiprodukter av tamsvin, frysta				
0206 80	Ätbara slaktbiprodukter av häst, åsna, mula eller mulåsna, färska eller kylda				
0206 90	Ätbara slaktbiprodukter av häst, åsna, mula eller mulåsna, frysta				
ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä (med undantag av KN 0207 13 91, 0207 14 91, 0207 26 91, 0207 27 91, 0207 34 10, 0207 34 90, 0207 35 91, 0207 36 81, 0207 36 85, 0207 36 89)	tullfritt	22 000	2 200	(²)
0209	Svinfett och fjäderfäfett	tullfritt	480	50	
0210 11 till 0210 19	Kött av svin, saltat, i saltlake, torkat eller rökt	tullfritt	1 200	100	(²)
0401	Mjölk och grädde, inte koncentrerade och inte försatta med socker eller annat sötningsmedel	tullfritt	2 250	225	(²)
0402	Mjölk och grädde, koncentrerade eller försatta med socker eller annat sötningsmedel				
0403 10 11 till 0403 10 39	Yoghurt, icke smaksatt eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	tullfritt	150	15	(²)
0403 90 11 till 0403 90 69	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, varken smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao				
0404	Vassle, även koncentrerad eller försatt med socker eller annat sötningsmedel; produkter bestående av naturliga mjölkbeståndsdelar, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	tullfritt	500	50	(²)
ex 0405	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk (med undantag av KN 0405 20 10 och 0405 20 30)	tullfritt	800	80	(²)
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	4 200	350	(²)
0701 90	Potatis, färsk eller kyld (med undantag av utsädespotatis)	tullfritt	7 700	770	
0702 20	Tomater, färska eller kylda	tullfritt	6 000	600	
0703 10	Kepalök (vanlig lök), färsk eller kyld	tullfritt	7 000	700	
0704 10	Blomkål och broccoli, färsk eller kyld	tullfritt	3 500	350	
0704 90 10	Vitkål och rödkål, färsk eller kyld				
0705 11	Huvudsallat	tullfritt	500	50	
0706 10	Morötter och rovor, färska eller kylda	tullfritt	3 800	380	
ex 0707 00 05	Gurkor, under tiden 1 oktober–31 mars, färska eller kylda	tullfritt	2 000	200	

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
0710 21	Ärter, frysta	tullfritt	950	95	
0710 80 95	Andra grönsaker, frysta				
0710 90	Blandningar av grönsaker, frysta				
0711 90 10 0711 90 50 0711 90 80 0711 90 90	Grönsaker och blandningar av grönsaker, tillfälligt konserverade, men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	tullfritt	190	20	
0712 90 19	Torkade grönsaker, hela, i bitar, skivade, krossade eller pulveriserade, men inte vidare beredda	tullfritt	220	25	
ex 0806 10	Färska vindruvor, under tiden 15 november–30 maj	tullfritt	2 740	275	
ex 0807 11 00 0807 19 00	Meloner, under tiden 1 december–15 juni	tullfritt	6 500	650	
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Äpplen, färska	tullfritt	8 400	840	
ex 0808 20	Päron och kvittenfrukter, färska (med undantag av KN 0808 20 90)	tullfritt	220	20	
0809 30	Persikor, inbegripet nektariner, färska	tullfritt	700	70	
ex 0810 20 ex 0810 30	Hallon, björnbär, mullbär och loganbär, under tiden 1 december–15 maj	tullfritt	324	32	
0901 21 00	Rostat kaffe (utom koffeinfritt)	21	obegränsad		
0901 22 00	Rostat, koffeinfritt kaffe				
1001 1101 1103 11 10 1103 11 90 1103 20 60	Vete samt blandsäd av vete och råg Finmalet mjöl av vete eller blandsäd av vete och råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av durumvete Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av vanligt vete och spält Pelletar av vete	tullfritt	70 000	7 000	(²)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Råg Finmalet mjöl av råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg Pelletar av råg	tullfritt	6 000	600	(²)
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Korn Finmalet mjöl av korn Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn Pelletar av korn	tullfritt	144 000	14 400	(²)

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Finmalet mjöl av havre Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre Pelletar av havre	tullfritt	3 000	300	(²)
1005 1102 20 10 1102 20 90 1103 13 10 1103 13 90 1103 20 40	Majs Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent Finmalet mjöl av majs med en fetthalt av mer än 1,5 viktprocent Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av majs Pelletar av majs	tullfritt	102 000	10 200	(²)
1006	Ris	tullfritt	48 000	4 000	
1008 1102 90 90 1103 19 90 1103 20 90	Bovete, hirs och kanariefrö; andra spannmål Finmalet mjöl av spannmål, annat Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av annan spannmål Pelletar av spannmål, andra	tullfritt	obegränsad		(²)
1104 12 90	Havre, bearbetad till flingor	tullfritt	168	15	
1105 20 00	Flingor, korn och pelletar av potatis	tullfritt	180	15	
1501 00 19	Svinfett (även ister), annat	tullfritt	300	30	
1507	Sojabönlja	tullfritt	6 000	500	
1512 11 91 1512 19 91	Solrosolja	tullfritt	12 000	1 000	
1514	Rapsolja, rybsolja och senapsolja	tullfritt	4 800	400	
1517 10 90 1517 90 99	Margarin med en mjölkfetthalt av högst 10 % (med undantag av flytande margarin) Andra ätbara blandningar och beredningar	20	obegränsad		
1601 00 91 1601 00 99	Korv och liknande produkter av kött, av annat slag än av lever	tullfritt	1 200	100	(²)
1602 20 90	Andra beredningar av lever	tullfritt	1 130	110	(²)
1602 31 1602 32 11 1602 32 30 1602 39 90 1602 39 21	Berett eller konserverat kött av fjäderfå	tullfritt	1 200	100	(²)
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Berett eller konserverat kött av svin	tullfritt	1 200	100	(²)

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
1602 90 72 1602 90 74 1602 90 76 1602 90 78	Andra beredningar	tullfritt	obegränsad		(²)
ex 1605 90 30	Ätliga sniglar, av släktet <i>Helix pomatia</i>	tullfritt	obegränsad		
1702 11 00 1702 19 00	Mjölsocker (inbegripet kemiskt ren laktos) samt sirap och andra lösningar av mjölsocker	tullfritt	1 050	110	
1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker	tullfritt	Obegränsad		(²)
2002 10 10 2002 10 90	Konserverade tomater	tullfritt	600	60	
2002 90 11 2002 90 31 2002 90 91	Konserverade tomater	tullfritt	2 400	240	
2002 90 19 2002 90 39 2002 90 99	Konserverade tomater	tullfritt	500	50	
ex 2003 10	Svampar (med undantag av homogeniserade produkter)	tullfritt	240	25	
2004 10 10 2004 10 99 2004 90 98	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta	tullfritt	7 400	740	
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00	Andra beredda grönsaker, inte frysta	tullfritt	1 320	130	
2007 91 10 2007 91 30 2007 91 90	Sylter av citrusfrukter	tullfritt	160	20	
ex 2007 99	Andra sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter (diabetesprodukter med undantag av KN 2007 99 91 01)	tullfritt	168		
ex 2007 99	Andra sylter, frukt- och bärgeléeer, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter (ej diabetesprodukter, med undantag av KN 2007 99 10 och 2007 99 91)	30			
2008 40 2008 70	Päron, beredda eller konserverade Persikor, beredda eller konserverade	tullfritt	1 630	160	
2009 11	Apelsinsaft, fryst	tullfritt	96	10	
2009 19	Apelsinsaft, annan än fryst	tullfritt	2 280	230	
ex 2009 31	Saft av annan citrusfrukt, i oblandad form med ett Brixtal av högst 20 (med undantag av KN 2009 31 11)	5,5	804	67	
ex 2009 39	Annan citrussaft med ett Brixtal av mer än 67 (med undantag av KN 2009 39 31)	5,5			

Nummer i den ungerska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tillämplig värdetull	Årlig kvantitet fr.o.m. 1.7.2002 t.o.m. 30.6.2003 (ton)	Årlig ökning fr.o.m. 1.7.2003 (ton)	Särskilda bestämmelser
ex 2009 31	Saft av annan citrusfrukt, i oblandad form med ett Brixtal av högst 20 (med undantag av KN 2009 31 11)	10	2 712	226	
ex 2009 39	Annan citrussaft med ett Brixtal av mer än 67 (med undantag av KN 2009 39 31)	10			
ex 2009 41	Saft av ananas, med ett Brixtal av högst 20 (med undantag av KN 2009 31 11)	11	18	2	
ex 2009 49	Annan saft med ett Brixtal av mer än 67 (med undantag av KN 2009 39 31)	11			
ex 2009 41	Saft av ananas, med ett Brixtal av högst 20 (med undantag av KN 2009 31 11)	20	14	1	
ex 2009 49	Annan saft med ett Brixtal av mer än 67 (med undantag av KN 2009 39 31)	20			
2009 61 2009 69	Druvsaft	tullfritt	1 330	130	
2009 79 11 2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35	Fruktsaft	tullfritt	420	40	
2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71	Saft av annan frukt, bär eller grönsaker och saftblandningar	19	144	15	
2302 30	Kli, fodermjöl och andra återstoder av vete	tullfritt	1 590	160	
2307	Vindruv; rå vinsten	tullfritt	744	65	
ex 2309 90	Beredningar som används vid utfodring av djur (med undantag av KN 2309 90 10, 2309 90 20, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 91, 2309 90 95, 2309 90 99)	tullfritt	8 070	800	
ex 2401 10 ex 2401 20	Tobak (med undantag av KN 2401 10 60 och 2402 20 60)	33	8 950	895	
2401 10 60 2401 20 60	Soltorkad tobak av orientalisk typ	tullfritt	1 510	150	

⁽¹⁾ Produktbeskrivningen skall endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av numrens omfattning. Där "ex nummer" anges, skall förmånssystemet fastställas genom att numret och motsvarande produktbeskrivning tillämpas tillsammans.

⁽²⁾ Detta medgivande gäller endast produkter för vilka det inte betalas ut någon form av exportbidrag.

RÅDETS BESLUT
av den 8 april 2003

om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden

(2003/286/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan⁽¹⁾, föreskrivs vissa ömsesidiga handelsmedgivanden för vissa jordbruksprodukter.
- (2) I artikel 21.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Bulgarien skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, att bevilja varandra ytterligare koncessioner.
- (3) De första förbättringarna av förmånsordningen enligt Europaavtalet med Bulgarien gjordes genom det protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen och resultaten av jordbruksförhandlingarna inom Uruguayrundan, däribland förbättringar av den befintliga förmånsordningen, vilket godkändes genom rådets beslut 1999/278/EG⁽²⁾.
- (4) De förhandlingar om liberalisering av jordbrukshandeln som avslutades år 2000 ledde också till förbättringar av förmånsordningen. För gemenskapens del trädde dessa förbättringar i kraft den 1 juli 2000 genom rådets förordning (EG) nr 2290/2000 av den 9 oktober 2000 om vissa koncessioner i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbrukskoncessioner enligt Europaavtalet med Bulgarien⁽³⁾. Denna andra anpassning av förmånsordningen har ännu inte införlivats i Europaavtalet som ett tilläggsprotokoll till detta.

- (5) Förhandlingar för ytterligare förbättringar av förmånsordningen enligt Europaavtalet med Bulgarien avslutades den 18 oktober 2002.
- (6) Det nya tilläggsprotokollet till Europaavtalet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan (nedan kallat "protokollet") bör godkännas med sikte på en konsolidering av alla medgivanden inom jordbrukshandeln mellan de två parterna, inklusive resultaten av de förhandlingar som avslutades 2000 och 2002.
- (7) I kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽⁴⁾ fastställs förvaltningsföreskrifterna för de tullkvoter som skall användas i kronologisk ordning efter tulldeklarationernas datum. Vissa tullkvoter som fastställs i det här beslutet skall därför förvaltas i enlighet med de föreskrifterna.
- (8) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta beslut bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽⁵⁾.
- (9) Till följd av ovannämnda förhandlingar har förordning (EG) nr 2290/2000 blivit överflödigt och bör därför upphöra att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Åtföljande protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 112, 29.4.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 262, 17.10.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 444/2002 (EGT L 68, 12.3.2002, s. 11).

⁽⁵⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha rätt att underteckna protokollet på gemenskapens vägnar samt lämna den underrättelse om godkännande som avses i artikel 3 i protokollet.

Artikel 3

1. När detta beslut får verkan skall den ordning som föreskrivs i bilagorna till det protokoll som åtföljer detta beslut ersätta den ordning som avses i bilagorna X och XI, enligt artikel 21.2 och 21.3, i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan.

2. Kommissionen skall anta närmare tillämpningsföreskrifter för protokollet i enlighet med förfarandet i artikel 5.2.

Artikel 4

1. De löpnummer som gäller inom tullkvoterna i bilagan till detta beslut får ändras av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 5.2. Tullkvoter med löpnummer över 09.5100 skall förvaltas av kommissionen i enlighet med artiklarna 308a, 308b och 308c i förordning (EEG) nr 2454/93.

2. De kvantiteter varor som omfattas av tullkvoter och övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 enligt de medgivanden som föreskrivs i bilaga A b till förordning (EG) nr 2290/2000 skall till fullo räknas av mot de kvantiteter som

föreskrivs i fjärde kolumnen i bilaga A b till åtföljande protokoll, utom när det gäller kvantiteter för vilka importlicens utfärdades före den 1 juli 2002.

Artikel 5

1. Kommissionen skall biträdas av Förvaltningskommittén för spannmål, inrättad genom artikel 23 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92⁽¹⁾, eller i tillämpliga fall den kommitté som inrättats genom tillämpliga bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma organisationen av jordbruksmarknader.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 4.3 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 6

Förordning (EG) nr 2290/2000 skall upphöra att gälla från och med den dag då protokollet träder i kraft.

Utfärdat i Luxemburg den 8 april 2003.

På rådets vägnar

G. DRYS

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000 (EGT L 193, 29.7.2000, s. 1).

BILAGA

Löpnnummer för EU:s tullkvoter för produkter med ursprung i Bulgarien

(enligt hänvisning i artikel 4)

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Beskrivning
09.4598	0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en levande vikt av högst 80 kg
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en levande vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg
09.4563	ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau
09.4651	0201 0202	Kött av nötkreatur, färskt, kylt eller fryst
09.4671	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19 1601 00 1602 41 1602 42 1602 49	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst, torkat eller rökt Korv och liknande produkter Kött, slaktbiprodukter och blod av svin, beredda eller konserverade på annat sätt
09.5854	ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, med undantag av 0207 27 91, 0207 35 91 och 0207 36 89
09.4675	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt
09.4660	0406	Ost och ostmassa
09.5891	0407 00 30	Ägg med skal av fjäderfä, ej för kläckning
09.6223	0701 90 50 0701 90 90	Potatis
09.6225	0702 00 00	Tomater
09.6231	0707	Gurkor, färska eller kylda
09.6233	0709 60 10	Sötpaprika
09.5892	0709 90 70	Zucchini (sommarsquash)
09.6161	0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Frysta grönsaker
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Svampar av släktet <i>Agaricus</i>

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Beskrivning
09.6245	0806 10	Färska vindruvor
09.6247	0808 10	Äpplen
09.6249	0808 20 10 0808 20 50	Päron
09.6253	0809 10 00	Aprikoser
09.5731	0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Körsbär
09.6255	0809 30	Persikor
09.6162	0809 40 05	Plommon
09.6261	0810 10 00	Färska jordgubbar och smultron
09.5573	0812 90 10	Aprikoser, tillfälligt konserverade
09.4676	1001 1109 00 00	Vete samt blandsäd av vete och råg Vetegluten
09.5893	1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Råg Finmalet mjöl av råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg Pelletar av råg
09.5894	1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Korn Finmalet mjöl av korn Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn Pelletar av korn
09.5895	1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Finmalet mjöl av havre Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre Havrepellets
09.4677	1005 10 90 1005 90 00	Fodermajs
09.6275	1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solrosolja och safflorolja samt fraktioner av dessa oljor
09.6277	1602 32 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä
09.5896	1603 00 10	Extrakt och saft, i förpackningar om högst 1 kg
09.6279	2001 10 00	Konserverade gurkor
09.5897	2001 90 70	Paprika, konserverad
09.6281	2002	Konserverade eller beredda tomater

Löpnr inom kvoten	KN-nr	Beskrivning
09.5898	2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andra grönsaker, beredda eller konserverade
09.6285	2007 99 33	Sylt av jordgubbar eller smultron
09.5899	2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Päron, beredda eller konserverade
09.6287	2008 50	Aprikoser, beredda eller konserverade
09.6291	2008 70	Persikor, beredda eller konserverade
09.6293	2008 80	Jordgubbar, beredda eller konserverade
09.5900	2309 10 51 2309 10 90	Hund- eller kattmat
09.5732	2309 90 31 2309 90 41	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur
09.6299	2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tobak

PROTOKOLL**om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen",

å ena sidan, och

REPUBLIKEN BULGARIEN,

å andra sidan,

HAR AV FÖLJANDE SKÄL INGÅTT DETTA PROTOKOLL:

- (1) Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan, (nedan kallat "Europaavtalet") undertecknades i Luxemburg den 8 mars 1993 och trädde i kraft den 1 februari 1995 ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 21.5 i Europaavtalet föreskrivs att gemenskapen och Bulgarien i Associeringsrådet skall undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad ömsesidig grundval, att bevilja varande ytterligare jordbrukskoncessioner. På denna grund inleddes och avslutades förhandlingarna mellan parterna.
- (3) Förbättringar av Europaavtalets förmånsordning för jordbruksprodukter infördes för första gången genom protokollet om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet ⁽²⁾, för att beakta gemenskapens senaste utvidgning samt resultaten av jordbruksförhandlingarna inom ramen för GATT och Uruguayrundan.
- (4) Två ytterligare förhandlingsrundor om förbättrade medgivanden inom jordbrukshandeln avslutades den 18 maj 2000 respektive den 18 oktober 2002.
- (5) Å ena sidan beslutade rådet, genom förordning (EG) nr 2290/2000 ⁽³⁾, att från och med den 1 juli 2000 som en övergångsåtgärd tillämpa medgivanden som avtalats inom ramen för förhandlingsrundan 2000, och Bulgariens regering vidtog å sin sida lagstiftande åtgärder för att från och med den 1 juli 2000 tillämpa motsvarande bulgariska medgivanden (ministerrådets dekret nr 127, 11.7.2000, ministerrådets dekret nr 161, 20.6.2001, Republiken Bulgariens integrerade tulltaxa som infördes genom ministerrådets dekret nr 289, 20.12.2001 ⁽⁴⁾).
- (6) Den dag då det här protokollet träder i kraft kommer nämnda medgivanden att kompletteras och ersättas med de medgivanden som föreskrivs i protokollet.

HÄRIGENOM AVTALAS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ordningar för import till gemenskapen som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Bulgarien som anges i bilaga A.a och A.b och de ordningar för import till Bulgarien som gäller för vissa jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga B.a och B.b i detta protokoll skall ersätta de ordningar som anges i bilagorna X och XI, till vilka hänvisning sker i artikel 21.2 och 21.3 i Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Bulgarien, å andra sidan.

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 112, 29.4.1999, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 262, 17.10.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Bulgariens officiella tidning (SG) nr 57/2000, nr 59/2001 respektive nr 1/2002.

Artikel 2

Bilagorna till detta protokoll skall utgöra en integrerad del av detta. Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Artikel 3

Detta protokoll skall godkännas av gemenskapen och Bulgarien i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalslutande parterna skall vidta nödvändiga åtgärder för genomförandet av detta protokoll.

De avtalslutande parterna skall meddela varandra när förfarandena enligt första stycket avslutats.

Artikel 4

Under förutsättning att förfarandena enligt artikel 3 avslutats, skall detta protokoll träda i kraft den 1 januari 2003. Om förfarandena inte har avslutats i tid, skall det träda i kraft den första dagen i den första månaden som följer på de avtalslutande parternas anmälan av att förfarandena avslutats.

Artikel 5

Detta protokoll skall upprättas i två exemplar på de danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och bulgariska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Bruselas, el catorce de abril de dos mil tres.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende april to tusind og tre.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten April zweitausendunddrei.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Brussels on the fourteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Bruxelles, le quatorze avril deux mille trois.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici aprile duemilatre.

Gedaan te Brussel, de veertiende april tweeduizenddrie.

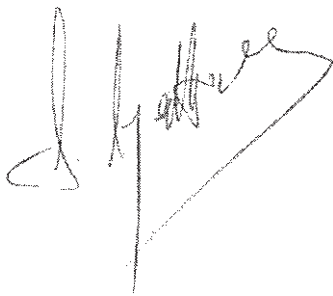
Feito em Bruxelas, em catorze de Abril de dois mil e três.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Bryssel den fjortonde april tjugohundratre.

Изготвено в Брюксел на четирнадесети април две хиляди и трета година.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'J. H. ...', written over a faint rectangular box.

За Република България

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'K. ...', written over a faint rectangular box.

—

BILAGA A.a

Nedan angivna tullar som tas ut vid import till gemenskapen i Bulgarien skall avskaffas – KN-nummer

0101 10 90	0709 30 00	0810 50 00	1209 10 00	1602 20 19	2008 30 71
0101 90 19	0709 40 00	0810 60 00	1209 21 00	1602 31	2008 30 75
0101 90 30	0709 51 00	0810 90 95	1209 23 80	1602 90 72 ^(?)	2008 30 79
0101 90 90	0709 52 00	0811 20 19	1209 29 50	1602 90 74 ^(?)	2008 30 90
0104 ⁽¹⁾	0709 59	0811 20 39	1209 29 60	1602 90 76 ^(?)	2008 60
0106 19 10	0709 60 99	0811 20 51	1209 29 80	1602 90 78 ^(?)	2008 92 12
0106 39 10	0709 90 10	0811 20 59	1209 30 00	2001 90 20	2008 92 14
0204 ⁽²⁾	0709 90 20	0811 20 90	1209 91	2001 90 50	2008 92 32
0205	0709 90 31	0811 90 19	1209 99 91	2001 90 65	2008 92 34
0206 80 91	0709 90 40	0811 90 39	1209 99 99	2001 90 75	2008 92 36
0206 90 91	0709 90 50	0811 90 50	1210	2001 90 85	2008 92 38
0207 27 91	0709 90 90	0811 90 70	1211 90 30	2001 90 93	2008 92 51
0207 35 91	0710 30 00	0811 90 85	1212 10 10	2001 90 96	2008 92 59
0207 36 89	0710 80 10	0811 90 95	1212 10 99	2003 20 00	2008 92 72
0208	0710 80 59	0812 10 00	1214 90 10	2003 90 00	2008 92 74
0210 92 00	0710 80 80	0812 90 20	1302 19 05	2005 70	2008 92 76
0210 93 00	0710 80 85	0812 90 40	1502 00 90	2005 90 10	2008 92 78
0210 99 10	0711 20 10	0812 90 50	1503 00 19	2006 00 99	2008 92 92
0210 99 21 ^(?)	0711 30 00	0812 90 60	1503 00 90	2007 91 90	2008 92 93
0210 99 29 ^(?)	0711 40 00	0812 90 99	1504 10 10	2007 99 10	2008 92 94
0210 99 60 ^(?)	0711 59 00	0813 10 00	1504 10 99	2007 99 31	2008 92 96
0210 99 79	0711 90 10	0813 20 00	1504 20 10	2007 99 39	2008 92 97
0407 00 11 ^(?)	0711 90 50	0813 30 00	1504 30 10	2007 99 58	2008 92 98
0407 00 19 ^(?)	0711 90 80	0813 40 10	1507	2007 99 93	2008 99 11
0407 00 90	0711 90 90	0813 40 30	1508 10 90	2007 99 98	2008 99 19
0408 11 80 ^(?)	0712 20 00	0813 40 95	1508 90	2008 11 92	2008 99 23
0408 19 81 ^(?)	0712 31 00	0813 50 15	1509	2008 11 94	2008 99 25
0408 19 89 ^(?)	0712 32 00	0813 50 19	1510	2008 11 96	2008 99 26
0408 91 80 ^(?)	0712 33 00	0813 50 39	1511 10 90	2008 11 98	2008 99 28
0408 99 80 ^(?)	0712 39 00	0813 50 91	1511 90	2008 19	2008 99 36
0409 00 00	0712 90 05	0813 50 99	1512 11 99	2008 20 19	2008 99 37
0410 00 00	0712 90 30	0814 00 00	1512 19 99	2008 20 39	2008 99 38
06	0712 90 50	09	1512 21	2008 20 51	2008 99 40
0701 10 00	0712 90 90	1006 10 10	1512 29	2008 20 59	2008 99 43
0701 90 10	0713	1007 00 10	1513	2008 20 71	2008 99 45
0703	0714 20	1008 ^(?)	1514	2008 20 79	2008 99 46
0704 20 00	0714 90 90	1102 90 90 ^(?)	1515	2008 20 91	2008 99 47
0704 90 90	0802	1103 19 90 ^(?)	1516 20 95	2008 20 99	2008 99 49
0705 19 00	0804 20	1103 20 90 ^(?)	1516 20 96	2008 30 11	2008 99 53
0705 21 00	0806 20	1106 10 00	1516 20 98	2008 30 31	2008 99 55
0705 29 00	0807	1106 30	1518 00 31	2008 30 39	2008 99 61
0706	0808 20 90	1107 ^(?)	1518 00 39	2008 30 51	2008 99 62
0708 10 00	0809 40 90	1108 20 00	1522 00 91	2008 30 55	2008 99 68
0709 10 00	0810 40	1208 10 00	1602 20 11	2008 30 59	2008 99 72

⁽¹⁾ Enligt kommissionens förordning (EG) nr 1832/2002 av den 1 augusti 2002 om ändring av bilaga I till rådets förordning (EEG) nr 2658/87 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan (EGT L 290, 28.10.2002, s. 1).

⁽²⁾ Importtullarna för dessa produkter skall avskaffas under förutsättning att produkterna inte omfattas av exportbidrag.

2008 99 78	2009 31	2009 49 30	2009 80 36	2009 80 95	2009 90 59
2008 99 99	2009 39 19	2009 49 93	2009 80 38	2009 80 96	2009 90 73
2009 11 19	2009 39 31	2009 49 99	2009 80 50	2009 80 97	2009 90 79
2009 12 00	2009 39 39	2009 50	2009 80 63	2009 80 99	2009 90 95
2009 19 19	2009 39 55	2009 71	2009 80 69	2009 90 19	2009 90 96
2009 19 98	2009 39 59	2009 79 19	2009 80 71	2009 90 29	2009 90 97
2009 21 00	2009 39 95	2009 79 30	2009 80 73	2009 90 39	2302 50 00
2009 29 19	2009 39 99	2009 79 93	2009 80 79	2009 90 41	2306 90 19
2009 29 91	2009 41	2009 79 99	2009 80 88	2009 90 49	2308 00 90
2009 29 99	2009 49 19	2009 80 19	2009 80 89	2009 90 51	2309 90 10

BILAGA A.b

För import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Bulgarien skall de medgivanden som fastställs nedan gälla

(MGN = tull för mest gynnad nation)

KN-nr	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (i ton)	Särskilda bestämmelser
0102 90 05	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en levande vikt av högst 80 kg	10	178 000 djur	178 000 djur	0	⁽³⁾ ⁽¹⁴⁾
0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levande nötkreatur och andra oxdjur med en levande vikt högre än 80 kg, men högst 300 kg	10	153 000 djur	153 000 djur	0	⁽³⁾ ⁽¹⁴⁾
ex 0102 90	Kvigor och kor, ej avsedda för slakt, av följande bergsraser: grå, brun, gul, brokig Simmental och Pinzgau	6 % av värdet	7 000 djur	7 000 djur	0	⁽⁴⁾ ⁽¹⁴⁾
0201 0202	Kött av nötkreatur, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	250	250	0	⁽¹⁴⁾
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	tullfritt	2 500	3 000	500	⁽⁵⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾
0210 11 0210 12 0210 19	Kött av tamsvin, färskt, saltat, i saltlake, torkat eller rökt					
1601 00	Korv och liknande produkter					
1602 41 1602 42 1602 49	Kött, slaktbiprodukter och blod av svin, beredda eller konserverade på annat sätt					
ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, med undantag av 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89	tullfritt	6 050	6 050	0	⁽¹⁴⁾
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yoghurt	tullfritt	250	500	0	
0406	Ost och ostmassa	tullfritt	6 100	6 400	300	⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾
0407 00 30	Ägg med skal av fjäderfä, ej för kläckning	tullfritt	150	300	0	⁽¹³⁾
0701 90 50 0701 90 90	Potatis	tullfritt	4 100	5 000	0	⁽¹⁴⁾

KN-nr	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (i ton)	Särskilda bestämmelser
0702 00 00	Tomater	tullfritt	6 450	6 550	100	(7) (8) (13) (14)
0702 00 00	Tomater	100	—	—	—	(8)
0707	Gurkor, små gurkor, färska eller kylda	tullfritt	8 375	8 375	850	(7) (8) (14)
0707	Gurkor, färska eller kylda	100	—	—	—	(8)
0709 60 10	Sötpaprika	tullfritt	2 000	2 000	0	(14)
0709 90 70	Zucchini	tullfritt	50	100	0	(7) (8)
0709 90 70	Zucchini (sommarsquash)	100	—	—	—	(8)
0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 69 0710 80 95	Frysta grönsaker	tullfritt	4 000	4 000	0	(14)
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Svampar av släktet <i>Agaricus</i>	tullfritt	2 125	2 500	250	(14)
0806 10 10	Färska vindruvor	tullfritt	1 200	1 800	0	(7) (9) (14)
0806 10 90						(14)
0806 10 10	Färska vindruvor	100	—	—	—	(9)
0808 10 10	Äpplen	tullfritt	1 925	2 325	400	(13) (14)
0808 10 20						(7) (10) (13) (14)
0808 10 50						
0808 10 90						
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Äpplen	100	—	—	—	(10)
0808 20 10	Päron	tullfritt	3 125	3 125	315	(14)
0808 20 50						(7) (11) (14)
0808 20 50	Päron	100	—	—	—	(11)
0809 10 00	Aprikoser	tullfritt	750	750	0	(7) (8) (14)
0809 10 00	Aprikoser	100	—	—	—	(8)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Körsbär	tullfritt	1 600	2 200	220	(7) (8)
0809 20	Körsbär	100	—	—	—	(8)

KN-nr	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (i ton)	Särskilda bestämmelser
0809 30	Persikor	tullfritt	1 000	1 000	100	(7) ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾
0809 30	Persikor	100	—	—	—	(12)
0809 40 05	Plommon	tullfritt	9 375	9 375	0	(7) ⁽⁹⁾ ⁽¹⁴⁾
0809 40 05	Plommon	100	—	—	—	(9)
0810 10 00	Färska jordgubbar och smultron	tullfritt	2 090	2 090	200	(6) ⁽¹⁴⁾
0810 20	Hallon, björnbär, mullbär och loganbär	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0810 30	Vinbär och krusbär	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 10	Frysta jordgubbar och smultron	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker	tullfritt	obegränsad	obegränsad		(6)
0812 90 10	Aprikoser, tillfälligt konserverade	tullfritt	1 250	1 250	125	(14)
1001	Vete samt blandsäd av vete och råg	tullfritt	126 400	250 000	25 000	(13) ⁽¹⁴⁾
1109 00 00	Vetegluten					(13)
1002 00 00	Råg	tullfritt	2 000	4 000	400	(13)
1102 10 00	Finmalet mjöl av råg					(13)
1103 19 10	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg					(13)
1103 20 10	Pelletar av råg					(13)
1003	Korn	tullfritt	25 000	50 000	5 000	(13)
1102 90 10	Finmalet mjöl av korn					(13)
1103 19 30	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn					(13)
1103 20 20	Pelletar av korn					(13)
1004 00 00	Havre	tullfritt	1 250	2 500	250	(13)
1102 90 30	Finmalet mjöl av havre					(13)
1103 19 40	Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre					(13)
1103 20 30	Havrepellets					(13)
1005 10 90 1005 90 00	Fodermajs	tullfritt	40 000	80 000	8 000	(13)

KN-nr	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (i ton)	Särskilda bestämmelser
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solrosolja och safflorolja samt fraktioner av dessa oljor	tullfritt	1 750	3 000	0	⁽¹⁴⁾
1602 32 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä	tullfritt	1 250	1 500	150	⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾
1603 00 10	Extrakt och saft, i förpackningar om högst 1 kg	tullfritt	50	100	10	
2001 10 00	Konserverade gurkor	tullfritt	3 125	3 125	315	⁽¹⁴⁾
2001 90 70	Paprika, konserverad	tullfritt	250	500	50	
2002	Konserverade eller beredda tomater	tullfritt	16 900	17 100	200	⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andra grönsaker, beredda eller konserverade	tullfritt	1 500	3 000	300	
2007 99 33	Sylt av jordgubbar eller smultron	tullfritt	250	250	25	⁽⁷⁾ ⁽¹⁴⁾
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Päron, beredda eller konserverade	tullfritt	50	100	10	
2008 50	Aprikoser, beredda eller konserverade	tullfritt	500	500	50	⁽¹⁴⁾
2008 70	Persikor, beredda eller konserverade	tullfritt	750	750	75	⁽¹⁴⁾
2008 80	Jordgubbar, beredda eller konserverade	tullfritt	650	650	65	⁽¹⁴⁾
2309 10 51 2309 10 90	Hund- eller kattmat	tullfritt	250	500	0	

KN-nr	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats (% av MGN) ⁽²⁾	Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (i ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (i ton)	Särskilda bestämmelser
2309 90 31 2309 90 41	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	tullfritt	3 500	3 500	0	⁽¹⁴⁾
2401 10 10 2401 10 60 2401 10 70 2401 20 10 2401 20 60 2401 20 70	Tobak	tullfritt	7 500	7 500	0	⁽¹⁴⁾

- ⁽¹⁾ Trots reglerna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen skall produktbeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex KN-nummer" anges, skall förmånssystemet avgöras genom att KN-numret och motsvarande produktbeskrivning tillämpas tillsammans.
- ⁽²⁾ Om det finns en minimitull för mest gynnad nation, skall den tillämpliga minimitullden motsvara minimitullden för mest gynnad nation multiplicerat med procentalet i denna kolumn.
- ⁽³⁾ Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien. Om den totala importen till gemenskapen av levande djur av nötkreatur sannolikt kommer att överstiga 500 000 djur för ett visst regleringsår får gemenskapen vidta förvaltningsåtgärder för att skydda sin marknad, utan att det påverkar andra rättigheter enligt avtalet.
- ⁽⁴⁾ Kvoter för denna produkt har öppnats för Bulgarien, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien och Slovakien.
- ⁽⁵⁾ Utom filé som presenteras ensam.
- ⁽⁶⁾ Med förbehåll för bestämmelserna om minimipris vid import som anges i bilagan till denna bilaga.
- ⁽⁷⁾ Sänkningen gäller endast värdetullen.
- ⁽⁸⁾ Ingångspris: för all import (inom och utom tullkvoterna) av KN-nummer 0702 (tomater), 0707 00 05 (gurka), 0709 90 70 (zucchini), 080910 (aprikoser) och 0809 20 (körsbär) införs härmed ytterligare fem steg (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) som måste utnyttjas innan hela den tullavgift tillämpas som avses i Kombinerade Nomenklaturen.
- ⁽⁹⁾ Ingångspris: för all import (inom och utom tullkvoterna) av KN-nummer 0806 10 10 (druvor) och 0809 40 05 (plommon) införs härmed ytterligare tre stadier (10 %, 12 % och 14 %) som måste utnyttjas innan hela den tullavgift tillämpas som avses i Kombinerade nomenklaturen. Vidare skall import från Bulgarien till gemenskapen av plommon avsedda för bearbetning, i förpackningar med en nettovikt på mer än 250 kg (KN-nr ex 0809 40 05), undantas från särskild tull. För tillämpning av detta undernummer krävs det att villkoren i de berörda gemenskapsbestämmelserna är uppfyllda (se artiklarna 291 till 300 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 [EGT L 253, 11.10.1993, s. 71] och senare ändringar).
- ⁽¹⁰⁾ Ingångspris: för all import (inom och utom kvoterna) av KN-nr 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 (äpplen) skall följande medgivanden tillämpas:
- Fem extra sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) införs härmed för perioden 1 januari–14 februari och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
 - Ytterligare tre sänkningsetapper (14 %, 16 % och 18 %) införs härmed för perioden 15 februari–31 mars och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
 - Två ytterligare sänkningsetapper (16 % och 18 %) införs härmed för perioden 1 april–15 juli och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
 - Ytterligare fem sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) införs härmed för perioden 16 juli–31 december och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
- ⁽¹¹⁾ Ingångspris: för all import (inom och utom kvoterna) av KN-nr 0808 20 50 (päron) skall följande medgivanden tillämpas:
- Fem sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) införs härmed för perioden 1 januari–31 mars och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen
 - Ytterligare två sänkningsetapper (16 % och 18 %) skall införas för perioden 1 till 30 april och 1 till 15 juli, och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
 - Ytterligare fem sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) införs härmed för perioden 16 juli–31 december och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
- ⁽¹²⁾ Ingångspris: för all import (inom och utom kvoterna) av KN-nr 0809 30 (persikor och nektariner) skall följande medgivanden tillämpas:
- Tre ytterligare sänkningsetapper (10 %, 12 % och 14 %) införs härmed för perioden 11 juni–31 juli och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
 - Fem ytterligare sänkningsetapper (10 %, 12 %, 14 %, 16 % och 18 %) skall införas för perioden 1 augusti–30 september och dessa skall utnyttjas innan full särskild tull kan tas ut i enlighet med Kombinerade nomenklaturen.
- ⁽¹³⁾ Denna koncession gäller endast produkter för vilka det inte betalas ut exportbidrag.
- ⁽¹⁴⁾ De kvantiteter varor som omfattas av denna befintliga tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i fjärde kolumnen.

Bilaga till bilaga A.b

Minimiprisbestämmelser vid import av vissa bär avsedda för bearbetning

1. Följande minimipriser fastställs för import av nedanstående produkter med ursprung i Bulgarien avsedda för bearbetning:

KN-nummer	Beskrivning	Minimipris vid import (euro/100 kg netto)
ex 0810 10 00	Jordgubbar och smultron, färska, avsedda för bearbetning	51,4
ex 0810 20 10	Hallon, färska, avsedda för bearbetning	63,1
ex 0810 30 10	Svarta vinbär, färska, avsedda för bearbetning	38,5
ex 0810 30 30	Röda vinbär, färska, avsedda för bearbetning	23,3
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	75,0
ex 0811 10 90	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	57,6
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: hela bär	99,5
ex 0811 20 31	Hallon, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: andra	79,6

2. De minimipriser vid import som fastställs i artikel 1 skall iakttas för varje försändelse. Om tulldeklarationsvärdet är lägre än minimipriset vid import skall en utjämningsstull motsvarande skillnaden mellan minimipriset och tulldeklarationsvärdet tas ut.
3. Om importpriserna för en produkt som omfattas av denna bilaga visar tecken på att inom den närmaste framtiden kunna falla under minimipriserna vid import, skall Europeiska kommissionen underrätta de bulgariska myndigheterna om detta, så att dessa kan åtgärda situationen.
4. På begäran av gemenskapen eller Bulgarien skall Associeringskommittén granska hur systemet fungerar eller se över nivån för minimipriserna vid import. Associeringskommittén skall vid behov fatta de beslut som är nödvändiga.
5. För att uppmuntra och främja handelsutvecklingen och för de berörda parternas ömsesidiga nytta får ett samrådsmöte hållas tre månader före början av varje regleringsår inom Europeiska gemenskapen. Detta samrådsmöte skall äga rum mellan deltagare från Europeiska kommissionen och de europeiska producentorganisationerna för de berörda produkterna å ena sidan, och företrädare för myndigheter och producent- och exportorganisationer i alla de associerade exportländerna, å andra sidan.

Vid detta samrådsmöte skall situationen på marknaden för bär diskuteras, särskilt produktionsprognoser, lagersituationen, prisutvecklingen och den tänkbara marknadsutvecklingen samt möjligheterna att anpassa utbudet till efterfrågan.

BILAGA B.a

Importtullar i Bulgarien för nedan angivna produkter med ursprung i gemenskapen skall avskaffas – bulgariska tullkoder ⁽¹⁾

0101 10 90	0206 30 301	0511 91	0712 90 05	0814 00 00	1302 39 00
0101 90 11	0206 30 801	0511 99	0712 90 11	0901	1401
0101 90 19	0206 41 201	0601	0712 90 30	0902	1402 00 00
0101 90 30	0206 41 801	0602	0712 90 50	0903 00 00	1403 00 00
0101 90 90	0206 49 201	0603	0712 90 90	0904	1404
0102 90 90	0206 49 801	0604	0713 10	0905 00 00	1501 00 11
0104 10 10 ⁽²⁾	0206 80 10	0701 10	0713 20 00	0908	1502
0104 10 30 ⁽²⁾	0206 80 91	0703 20 00	0713 31 00	0909	1503
0104 10 80 ⁽²⁾	0206 80 99 ⁽²⁾	0703 90 00	0713 32 00	0910	1507
0104 20 10 ⁽²⁾	0206 90 10	0704 20 00	0713 33	1005 10 11	1508
0104 20 90 ⁽²⁾	0206 90 91	0704 90 90	0713 39 00	1005 10 13	1509
0105 19 20	0206 90 99 ⁽²⁾	0705 19 00	0713 40 00	1005 10 15	1510
0105 19 90	0207 27 91	0705 21 00	0713 50 00	1005 10 19	1511
0106 11 00	0207 34	0705 29 00	0713 90	1006 10 10	1512 11 99
0106 12 00	0207 35 91	0706 90	0714 20	1007 00 10	1512 19 99
0106 19 10	0207 36 81	0708 10 00	0714 90 90	1008 ⁽²⁾	1512 21
0106 19 90	0207 36 85	0709 10 00	0801	1102 90 90 ⁽²⁾	1512 29
0106 20 00	0207 36 89	0709 20 00	0802	1103 19 90 ⁽²⁾	1513
0106 31 00	0208	0709 40 00	0803	1103 20 90 ⁽²⁾	1514
0106 32 00	0210 92 00	0709 51 00	0804	1106 10 00	1515 11 00
0106 39 10	0210 93 00	0709 52 00	0805	1106 30	1515 19 10
0106 39 90	0210 99 10	0709 59	0806 20	1107 ⁽²⁾	1515 19 90
0106 90 00	0210 99 21 ⁽²⁾	0709 60 91	0807	1108 20 00	1515 21 10
0204 10 00 ⁽²⁾	0210 99 29 ⁽²⁾	0709 60 95	0808 20 90	1201	1515 21 90
0204 21 00 ⁽²⁾	0210 99 60 ⁽²⁾	0709 60 99	0810 40	1202	1515 29 10
0204 22 ⁽²⁾	0210 99 71	0709 90 10	0810 50 00	1203 00 00	1515 29 90
0204 23 00 ⁽²⁾	0210 99 79	0709 90 20	0810 60 00	1204	1515 30 10
0204 30 00 ⁽²⁾	0407 00 11 ⁽²⁾	0709 90 31	0810 90	1205	1515 30 90
0204 41 00 ⁽²⁾	0407 00 19 ⁽²⁾	0709 90 40	0811 20 39	1206	1515 40 00
0204 42 10 ⁽²⁾	0407 00 90	0709 90 50	0811 20 51	1207	1515 50 11
0204 42 30 ⁽²⁾	0408 11 20 ⁽²⁾	0709 90 90	0811 90 31	1208	1515 50 19
0204 42 50 ⁽²⁾	0408 11 80 ⁽²⁾	0710 30 00	0811 90 39	1209	1515 50 91
0204 42 90 ⁽²⁾	0408 19 ⁽²⁾	0710 80 10	0811 90 70	1210	1515 50 99
0204 43 10 ⁽²⁾	0408 91 20 ⁽²⁾	0710 80 59	0811 90 85	1211	1515 90 21
0204 43 90 ⁽²⁾	0408 91 80 ⁽²⁾	0710 80 80	0811 90 95	1212 10	1515 90 29
0204 50 ⁽²⁾	0408 99 20 ⁽²⁾	0710 80 85	0812 10 00	1212 30 00	1515 90 31
0205	0408 99 80 ⁽²⁾	0711 20	0812 90 20	1212 99 80	1515 90 39
0206 10 10	0409 00 00	0711 30 00	0812 90 30	1213 00 00	1515 90 40
0206 10 91	0410 00 00	0711 59 00	0812 90 40	1214	1515 90 51
0206 10 99	0501 00 00	0711 90 10	0812 90 50	1301	1515 90 59
0206 22 00	0502	0711 90 50	0812 90 60	1302 11 00	1515 90 60
0206 29 10	0503 00 00	0711 90 80	0812 90 70	1302 19 05	1515 90 91
0206 29 99	0504 00 00	0711 90 90	0812 90 99	1302 19 98	1515 90 99
0206 30 20	0511 10 00	0712 20 00	0813	1302 32 90	1516 20 95

⁽¹⁾ Enligt Republiken Bulgariens tulltaxa, antagen genom ministerrådets dekret nr 289 (Officiella tidningen nr 1/2002).⁽²⁾ Tullavgifter på dessa produkter skall avskaffas under förutsättning att de inte beviljas exportstöd, och, när det gäller spannmålsprodukter (KN-kapitel 10 och 11), åtföljs av en exportlicens med uppgift härom.

1516 20 96	2007 99 93	2008 60 99	2008 99 45	2009 39 59	2009 90 19
1516 20 98	2008 11 92	2008 92 12	2008 99 46	2009 39 95	2009 90 29
1518 00 31	2008 11 94	2008 92 14	2008 99 47	2009 39 99	2009 90 39
1518 00 39	2008 11 96	2008 92 32	2008 99 49	2009 41 10	2009 90 41
1522 00 91	2008 11 98	2008 92 34	2008 99 51	2009 41 91	2009 90 49
1522 00 99	2008 19	2008 92 36	2008 99 53	2009 41 99	2009 90 51
1602 31	2008 20 19	2008 92 38	2008 99 55	2009 49 19	2009 90 59
1602 90 72 ⁽¹⁾	2008 20 39	2008 92 51	2008 99 61	2009 49 30	2009 90 73
1602 90 74 ⁽¹⁾	2008 20 51	2008 92 59	2008 99 62	2009 49 93	2009 90 79
1602 90 76 ⁽¹⁾	2008 20 59	2008 92 72	2008 99 68	2009 49 99	2009 90 95
1602 90 78 ⁽¹⁾	2008 20 71	2008 92 74	2008 99 72	2009 50	2009 90 96
1603 00 80	2008 20 79	2008 92 76	2008 99 78	2009 71	2009 90 97
1801 00 00	2008 20 91	2008 92 78	2008 99 99	2009 79 19	2301
1802 00 00	2008 20 99	2008 92 92	2009 11 19	2009 79 30	2302 50 00 0
2001 90 10	2008 30 11	2008 92 93	2009 12 00	2009 79 93	2303 10 19 0
2001 90 20	2008 30 31	2008 92 94	2009 19 19	2009 79 99	2303 10 90 0
2001 90 50	2008 30 39	2008 92 96	2009 19 98	2009 80 19	2303 20
2001 90 65	2008 30 51	2008 92 97	2009 21 00	2009 80 36	2303 30 00 0
2001 90 75	2008 30 55	2008 92 98	2009 29 19	2009 80 38	2304 00 00 0
2001 90 85	2008 30 59	2008 99 11	2009 29 91	2009 80 50	2305 00 00 0
2001 90 91	2008 30 71	2008 99 19	2009 29 99	2009 80 63	2306
2001 90 93	2008 30 75	2008 99 23	2009 31 11	2009 80 69	2307 00 11 0
2001 90 96	2008 30 79	2008 99 25	2009 31 19	2009 80 71	2307 00 90 0
2003 20 00	2008 30 90	2008 99 26	2009 31 51	2009 80 73	2308 00 11 0
2003 90 00	2008 60 11	2008 99 28	2009 31 59	2009 80 79	2308 00 40
2005 70	2008 60 31	2008 99 36	2009 31 91	2009 80 88	2308 00 90
2005 90 10	2008 60 51	2008 99 37	2009 31 99	2009 80 89	2309 10 31 0
2006 00 10	2008 60 59	2008 99 38	2009 39 31	2009 80 95	2309 90 10
2006 00 91	2008 60 71	2008 99 40	2009 39 19	2009 80 96	
2006 00 99	2008 60 79	2008 99 41	2009 39 39	2009 80 97	
2007 91 90	2008 60 91	2008 99 43	2009 39 55	2009 80 99	

⁽¹⁾ Tullavgifter på dessa produkter skall avskaffas under förutsättning att de inte beviljas exportstöd, och, när det gäller spannmålsprodukter (KN-kapitel 10 och 11), åtföljs av en exportlicens med uppgift härom.

BILAGA B.b

För import till Bulgarien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall de medgivande som fastställs nedan gälla

(MGN = tull för mest gynnad nation)

Nummer i den bulgariska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats ⁽²⁾		Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 t.o.m 30.6.2004 (ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (ton)	Särskilda bestämmelser
		Kolumn I % av MGN	Kolumn II % värdetull				
0105 11	Levande fjäderfä med en högsta vikt på 185 g						
0105 99 10	Höns av arten <i>Gallus domesticus</i>		tullfritt	218	400	40	(4)
0105 99 20	Ankor						
	Gäss						
0202 20 30 0	Framkvartsparter med ben, frysta	15	8,5	8 149	8 149	0	(4)
0202 20 50 0	Bakkvartsparter med ben, frysta						
ex 0203	Kött av tamsvin, färskt, kylt eller fryst	—	tullfritt	8 000	8 500	500	(3) (4)
0210 11	Kött av tamsvin, färskt, saltat, i saltlake, torkat eller rökt						
0210 12							
0210 19							
1601 00	Korv och liknande produkter						
1602 41	Kött, slaktbiprodukter och blod av svin, beredda eller konserverade på annat sätt						
1602 42							
1602 49							
0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä		tullfritt	1 000	1 000	0	(4)
0402 10	Mjolk och grädde, i form av pulver, granulat eller i annan fast form		10	2 977	3 000	0	(4)
0402 21							
0405 10	Smör och andra fetter och oljor framställda av mjölk		20	87	100	0	(4)
0405 90							
0406	Ost och ostmassa	—	tullfritt	2 700	3 000	300	(3) (4)
0407 00 30	Ägg med skal av fjäderfä, ej för kläckning		tullfritt	150	300	0	(3)
0702 00 00	Tomater, färska	—	tullfritt	700	800	100	(3) (4)
0706 10 00 0	Morötter och rovor	—	tullfritt	255	255	25	(4)
0707	Gurkor	—	tullfritt	1 130	1 130	115	(4)
0709 30 00 0	Auberginer	—	tullfritt	75	100	10	(4)
0709 90 39	Andra grönsaker						
0709 90 60							
0709 60 10	Sötpaprika	—	tullfritt	145	150	0	(4)
0709 90 70	Zucchini (sommarsquash)		tullfritt	50	100		

Nummer i den bulgariska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats ⁽²⁾		Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 t.o.m 30.6.2004 (ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (ton)	Särskilda bestämmelser
		Kolumn I % av MGN	Kolumn II % värdetull				
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Grönsaker, frysta	—	tullfritt	260	300	30	(4)
0710 21 00 0	Ärtor (<i>Pisum sativum</i>), frysta	—	tullfritt	115	150	15	(4)
0806 10	Färska vindruvor	—	tullfritt	1 450	1 800	0	(4)
0808 10	Äpplen	—	tullfritt	4 680	5 080	400	(3) (4)
0808 20 50 9	Päron, utom från 1 april till 30 juni	—	tullfritt	350	500	50	(4)
0809 10 00 0	Aprikoser	—	tullfritt	320	500	0	(4)
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Körsbär	—	tullfritt	100	200	20	
0809 30	Persikor, inbegripet nektariner	—	tullfritt	2 025	2 030	0	(4)
0811 20	Hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär	—	tullfritt	60	100	0	(4)
1001 1109 00 00	Vete samt blandsäd av vete och råg Vetegluten	—	tullfritt	27 500	55 000	5 500	(3)
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Råg Finmalet mjöl av råg Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av råg Pelletar av råg	—	tullfritt	500	1 000	100	(3)
1003 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Korn Finmalet mjöl av korn Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av korn Pelletar av korn	—	tullfritt	7 550	15 000	1 500	(3) (4)
1004 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Havre Finmalet mjöl av havre Krossgryn samt grovt mjöl (inbegripet fingryn) av havre Havrepellets	—	tullfritt	700	1 200	120	(3) (4)
1005 10 90 1005 90	Majs	—	tullfritt	14 000	28 000	2 800	(3)
1006 30	Ris, helt eller delvis slipat	15	12,75	2 880	2 880	0	(4)
1103 19 50 1103 20 50	Rismjöl och rispellets	—	25	13 671	13 671	0	(4)

Nummer i den bulgariska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats ⁽²⁾		Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 t.o.m 30.6.2004 (ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (ton)	Särskilda bestämmelser
		Kolumn I % av MGN	Kolumn II % värdetull				
1108 13 00	Potatisstärkelse	—	tullfritt	263	263	26	(4)
1108 14 00	Maniokstärkelse (kassavastärkelse)						
1108 19	Annan stärkelse						
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 91	Solrosolja och safflorolja samt fraktioner av dessa oljor	—	tullfritt	1 500	3 000	0	
ex 1515 90 15	Oiticicaolja, myrtenvax och Japanvax, fraktioner av dessa	—	tullfritt	obegränsad	obegränsad		
1517 10	Margarin, med undantag av flytande margarin	30	10,5	1 316	1 316	0	(4)
1602 10 00 0	Homogeniserade beredningar av konserverat kött	—	tullfritt	75	100	10	(4)
1602 20	Homogeniserade beredningar av lever av alla slags djur						
1602 32 1602 39	Berett eller konserverat kött av fjäderfä	—	tullfritt	1 250	1 500	0	(3) (4)
1602 50	Kött, slaktbiprodukter eller blod, berett eller konserverat på annat sätt, av nötkreatur och andra oxdjur	—	tullfritt	100	100	10	(4)
1603 00 10	Extrakt och saft, i förpackningar om högst 1 kg	—	tullfritt	50	100	10	
1701 99 00 0	Socker, annat än råsocker, utan tillsats av aromämnen eller färgämnen	15	34	21 888	21 888	0	(4)
1703	Melass	—	tullfritt	10 000	20 000	2 000	(3)
2002	Tomater, beredda eller konserverade	—	tullfritt	2 400	2 600	200	(3) (4)
2004 10 10 2004 10 99	Potatis, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta	—	tullfritt	535	535	55	(4)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Andra grönsaker, beredda eller konserverade	—	tullfritt	200	400	40	
2007 10	Homogeniserade beredningar	—	tullfritt	155	155	15	(4)

Nummer i den bulgariska tulltaxan	Varuslag ⁽¹⁾	Tullsats ⁽²⁾		Kvantitet fr.o.m 1.7.2002 t.o.m 30.6.2003 (ton)	Årlig kvantitet fr.o.m 1.7.2003 t.o.m 30.6.2004 (ton)	Årlig ökning fr.o.m 1.7.2004 (ton)	Särskilda bestämmelser
		Kolumn I % av MGN	Kolumn II % värdetull				
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 91 2008 40 99	Päron, beredda eller konserverade	—	tullfritt	50	100	10	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Apelsinsaft, fryst Annan apelsinsaft	—	tullfritt	520	520	0	⁽⁴⁾
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Grapefruktsaft Oblandad saft av andra citrusfrukter Ananassaft Saftblandningar	—	tullfritt	462	462	50	⁽⁴⁾
2009 60	Druvsaft (inbegripet druvmust)	15	34	385	385	0	⁽⁴⁾
2303 10 11 0	Återstoder från framställning av majsstärkelse med ett proteininnehåll av mer än 40 viktprocent	—	tullfritt	443	443	0	⁽⁴⁾
2309 10 11 2309 10 51 2309 10 90	Hund- eller kattmat	—	tullfritt	750	1 500	150	
2309 90 2309 90 10	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur, andra än hund- eller kattfoder, i detaljhandelsförpackningar	15	8,5	12 752	12 752	0	⁽⁴⁾
2401 10 2401 20	Tobak	—	tullfritt	6 000	6 000	0	⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Trots reglerna för tolkning av den bulgariska tulltaxan (BTT) skall produktbeskrivningen endast anses vara vägledande, eftersom förmånssystemet, inom ramen för denna bilaga, bestäms av KN-numrens omfattning. Där "ex BTT-nummer" anges, skall förmånssystemet avgöras genom att BTT-numret och motsvarande produktbeskrivning tillämpas tillsammans.

⁽²⁾ När tulltaxorna anges i båda kolumnerna (I och II) skall den lägre taxan tillämpas ad valorem.

⁽³⁾ Detta medgivande är bara tillämpligt på produkter som inte beviljas någon form av exportstöd, och, när det gäller spannmålsprodukter (KN-kapitel 10 och 11), skall dessa åtföljas av en exportlicens med uppgift härom.

⁽⁴⁾ De kvantiteter varor som omfattas av denna existerade tullkvot och som övergår till fri omsättning från och med den 1 juli 2002 innan detta protokoll träder i kraft, skall till fullo räknas av mot den kvantitet som föreskrivs i femte kolumnen.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 april 2003

om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av gemenskapens miljömärke till logitjänster

[delgivet med nr K(2003) 235]

(Text av betydelse för EES)

(2003/287/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

Med beaktande av Europaparlamentets och rådet förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke⁽¹⁾, särskilt artikel 6.1 andra stycket och bilaga V.2 sjätte stycket, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1980/2000 föreskrivs att gemenskapens miljömärke får tilldelas en produkt vars egenskaper gör att den på ett väsentligt sätt kan bidra till betydande förbättringar i fråga om vissa centrala miljöaspekter.
- (2) Enligt förordning (EG) nr 1980/2000 skall särskilda miljömärkningskriterier fastställas för varje produktgrupp.
- (3) När det gäller logitjänster bör miljömärkningskriterierna indelas i obligatoriska kriterier, av vilka samtliga måste uppfyllas, och valfria kriterier, av vilka endast ett visst antal måste uppfyllas.
- (4) De avgifter som är förbundna med miljömärket bör sänkas i enlighet med förordning (EG) 1980/2000 och artikel 5 i kommissionens beslut 2000/728/EG av den 10 november 2000 om fastställande av ansökningsavgift och årliga avgifter för gemenskapens miljömärke⁽²⁾.
- (5) När det gäller mikroföretag och fjällstugor är det lämpligt att sänka avgifterna ytterligare för att ta hänsyn till dessa verksamheters begränsade resurser och särskilda betydelse inom denna produktgrupp.

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut grundar sig på det utkast till kriterier som fastställts av Europeiska unionens miljömärkningsnämnd enligt artikel 13 i förordning (EG) nr 1980/2000.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats genom artikel 17 i förordning (EG) nr 1980/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För att kunna tilldelas gemenskapens miljömärke enligt förordning (EG) nr 1980/2000 skall den berörda tjänsten omfattas av produktgruppen "logitjänster" så som den definieras i artikel 2 i detta beslut och uppfylla de kriterier som anges i bilagan till beslutet.

Dessa kriterier är indelade i obligatoriska kriterier, av vilka samtliga skall uppfyllas, och frivilliga kriterier, av vilka ett visst antal skall uppfyllas, i enlighet med bilagan.

Artikel 2

Produktgruppen "logitjänster" skall omfatta tillhandahållandet, mot betalning, av inomhusövernattning i lämpligt utrustade rum, som måste vara försedda med sängplats, vilket som huvudsaklig tjänst erbjuds åt turister, resenärer och övernattningsgäster. Tillhandahållandet av inomhusövernattning kan också omfatta måltider, friskvårdsaktiviteter och/eller grönområden.

⁽¹⁾ EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 293, 22.11.2000, s. 18.

Artikel 3

1. Ansökningsavgifter och årsavgifter skall vara såsom fastställs i beslut 2000/728/EG.

2. Som undantag från artikel 3.1 skall ansökningsavgiften för mikroföretag och fjällstugor sänkas med 75 %; ingen ytterligare sänkning är möjlig.

Lägsta årsavgift skall vara 100 euro, och den årliga försäljningsvolym utifrån vilken årsavgiften skall beräknas skall sänkas med 50 %.

Den årliga försäljningsvolymen skall beräknas genom att leveranspriset multipliceras med antalet övernattningar, och produkten av detta minskas med 50 %. Leveranspriset skall anses vara den genomsnittliga avgift som en gäst betalar för övernattnings, inklusive alla tjänster som inte är belagda med extraavgift. De sänkningar till minimiårsavgiften som fastställs i artikel 2 i beslut 2000/728/EG skall tillämpas.

3. I detta beslut används den definition av mikroföretag som anges i kommissionens rekommendation 96/280/EG av den 3 april 1996 om definitionen på små och medelstora företag⁽¹⁾ och de senare ändringarna av denna rekommendation, och med fjällstuga avses en logitjänst lämplig för att erbjuda inomhusövernattnings i isolerade bergsområden åt bergsklättrare och vandrare.

Artikel 4

För administrativa ändamål skall produktgruppen "logitjänster" tilldelas kodnummer "25".

Artikel 5

Detta beslut skall gälla från och med den 1 maj 2003 till och med den 30 april 2007. Om reviderade kriterier inte har antagits den 30 april 2007 skall detta beslut gälla till och med den 30 april 2008.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 april 2003.

På kommissionens vägnar

Margot WALLSTRÖM

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 107, 30.4.1996, s. 4.

BILAGA

ALLMÄNT

Syftet med kriterierna

Kriterierna syftar till att begränsa den mest betydande miljöpåverkan från de tre faserna i tjänstens livscykel (inköp, tillhandahållande av tjänsten, avfall). De syftar framför allt till att

- begränsa energiförbrukningen,
- begränsa vattenförbrukningen,
- begränsa avfallsmängderna,
- främja användningen av förnybara resurser och ämnen som är mindre farliga för miljön, och
- främja miljöinformation och miljöutbildning.

Bedömnings- och kontrollkrav

För varje kriterium anges de särskilda bedömnings- och kontrollkraven.

I tillämpliga fall får andra testmetoder och normer än de som anges för varje kriterium användas, om de godkänns som likvärdiga av det behöriga organ som bedömer ansökan.

När det krävs att sökanden skall lämna intyg, dokumentation, analyser eller testrapporter, eller på annat sätt styrka att kriterierna uppfylls, kan dessa dokument komma antingen från sökanden själv eller från dennes leverantör(er) eller underleverantör(er) etc.

I förekommande fall får behöriga organ begära in kompletterande dokumentation, och de får även genomföra oberoende kontroller.

Vid bedömning av ansökningar och vid kontroll av uppfyllandet av kriterierna i denna bilaga rekommenderas att de behöriga organen tar hänsyn till om ett erkänt miljöledningssystem som EMAS eller ISO 14001 används. (Anm.: sådana system måste dock inte användas).

OBLIGATORISKA KRITERIER

Samtliga kriterier i detta avsnitt måste uppfyllas.

ENERGI

1. El från förnybara källor

Minst 22 % av elektriciteten skall komma från förnybara energikällor, enligt definitionen i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/77/EG om främjande av el producerad från förnybara energikällor på den inre marknaden för el ⁽¹⁾.

Detta kriterium är endast tillämpligt på logitjänster som har tillgång till en marknad där energi från förnybara energikällor erbjuds.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla ett intyg från (eller avtal med) elleverantören där det anges vilken typ av förnybar energikälla (en eller flera) det rör sig om, hur stor andel av den levererade elen som kommer från förnybara energikällor och hur stor andel av elbehovet som maximalt kan täckas av förnybara energikällor. Enligt direktiv 2001/77/EG avses följande med förnybara energikällor: förnybara icke-fossila energikällor (vindkraft, solenergi, jordvärme, våg- och tidvattenenergi, vattenkraft, biomassa, deponigas, gas från avloppsreningsanläggningar och biogas).

2. Kol och tjockolja

Inga tjockolja med högre svavelhalt än 0,2 % och inget kol får användas som energikälla.

Detta kriterium är endast tillämpligt på anläggningar som har ett eget uppvärmningssystem.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och ange vilken typ av energikällor som används.

3. El för uppvärmning

Minst 22 % av den el som används för uppvärmning av rum och varmvatten för hushållsbruk skall komma från förnybara energikällor, enligt definitionen i direktiv 2001/77/EG.

⁽¹⁾ EGT L 283, 27.10.2001, s. 33.

Detta kriterium är endast tillämpligt på logitjänster som har ett eget eluppvärmningssystem och tillgång till en marknad där el från förnybara energikällor erbjuds.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och ange vilken typ av energikällor och vilken andel av dem som används för uppvärmning samt, i förekommande fall, dokumentation om de pannor (värmegeneratorer) som används.

4. Pannors effektivitet

Varje ny panna (värmegenerator) som köps under giltighetstiden för miljömärkningen skall ha en verkningsgrad på minst 90 %, mätt i enlighet med rådets direktiv 92/42/EEG av den 21 maj 1992 om effektivitetskrav för nya värme-pannor som eldas med flytande eller gasformigt bränsle ⁽¹⁾, eller enligt tillämpliga produktnormer och regler för sådana pannor som inte omfattas av direktivet.

Varmvattenpannor som eldas med flytande eller gasformigt bränsle enligt definitionen i direktiv 92/42/EEG skall uppfylla de effektivitetskrav som anges i direktivet.

Pannor som inte omfattas av direktiv 92/42/EEG skall ha en verkningsgrad som uppfyller tillverkarens instruktioner och nationell och lokal lagstiftning om verkningsgrad.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från dem som ansvarar för försäljning och/eller underhåll av pannan där verkningsgraden skall anges. I direktiv 92/42/EEG definieras nyttoverkningsgrad (uttryckt i %) som förhållandet mellan den värmeeffekt som överförs till pannvattnet och produkten av nettokalorivärdet vid konstant bränsletryck och förbrukningen uttryckt som en kvantitet bränsle per tidsenhet.

I artikel 3 i direktiv 92/42/EEG undantas följande pannor: pannor som kan eldas med olika typer av bränslen (inklusive fasta bränslen), genomströmningspannor, pannor konstruerade för att eldas med bränslen vars egenskaper avsevärt skiljer sig från egenskaperna hos de bränslen i vätskeform och gasform som vanligen används (industriavfall, biogas osv.), kaminer och anordningar som huvudsakligen är avsedda att värma upp de lokaler där de är installerade och samtidigt, såsom en sidofunktion, framställer varmvatten för centralvärme och för hushållsbruk.

5. Luftkonditionering

Varje luftkonditioneringssystem som köps under giltighetstiden för miljömärkningen skall minst tillhöra energieffektivitetsklass B enligt kommissionens direktiv 2002/31/EG av den 22 mars 2002 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk ⁽²⁾, eller ha motsvarande energieffektivitet.

Anm.: Detta kriterium är inte tillämpligt på luftkonditioneringsapparater som även kan anslutas till andra energikällor, apparater av typen luft-till-vatten och vatten-till-vatten eller apparater med en uteffekt (kyleffekt) som överstiger 12 kW.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för installation, försäljning och/eller underhåll av luftkonditioneringssystemet.

6. Isolering av fönster

Alla fönster i rummen skall ha en tillräckligt hög grad av värmeisolering som är anpassad till det lokala klimatet, och de skall dessutom ha en tillräckligt hög grad av ljudisolering.

Bedömning och förklaring: Sökanden skall tillhandahålla en egendeklaration eller ett intyg från en tekniker där det anges att detta kriterium uppfylls.

7. Avstängning av uppvärmningen eller luftkonditioneringen

Om värmen och/eller luftkonditioneringen inte stängs av automatiskt när fönstren är öppna, skall det finnas lättillgänglig information som påminner gästerna om att stänga fönstren när värmen eller luftkonditioneringen är på.

Detta kriterium är endast tillämpligt på logitjänster med uppvärmning och/eller luftkonditionering.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redovisa informationstexten (i förekommande fall).

⁽¹⁾ EGT L 167, 22.6.1992, s. 17.

⁽²⁾ EGT L 86, 3.4.2002, s. 26.

8. Avstängning av belysning

Om belysningen i rummet saknar automatisk avstängning skall det finnas lättillgänglig information där gästerna ombeds stänga av belysningen när de lämnar rummet.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga informationsförfarandena.

9. Energieffektiva lampor

- a) Inom ett år från ansökan om miljömärkning skall minst 60 % av alla lampor i anläggningen tillhöra energieffektivitetsklass A enligt kommissionens direktiv 98/11/EG av den 27 januari 1998 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG vad gäller energimärkning av lampor för hushållsbruk (¹). Detta är inte tillämpligt på lampor vars fysiska egenskaper inte tillåter att de ersätts med energisnåla lampor.
- b) Inom ett år från ansökan om miljömärkning skall minst 80 % av de lampor som har en sådan placering att det är troligt att de kommer att vara tända mer än fem timmar per dygn tillhöra energieffektivitetsklass A enligt definitionen i direktiv 98/11/EG. Detta är inte tillämpligt på lampor vars fysiska egenskaper inte tillåter att de ersätts med energisnåla lampor.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att båda delarna av detta kriterium uppfylls och ange energieffektivitetsklassen för de olika lampor som används.

10. Timer för bastu

Alla bastuenheter skall vara försedda med timer.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de professionella tekniker som ansvarar för installation och/eller underhåll av dessa system.

VATTEN

11. Vattenförsörjning

Anläggningen skall till vattenmyndigheten anmäla sin önskan att byta vattenförsörjning (t.ex. vattenledningsnätet, ytvatten) om lokala vattenskyddsplaner visar att anläggningens nuvarande vattenförsörjning leder till betydande miljöpåverkan.

Detta kriterium är endast tillämpligt om logitjänsten får vatten via ett vattenledningsnät.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga ovanstående samt tillhandahålla lämplig dokumentation som omfattar resultaten av lokala vattenskyddsplaner (i förekommande fall) och ange eventuella nödvändiga åtgärder samt tillhandahålla dokumentation om relevanta åtgärder som vidtagits.

12. Vattenflöde i kranar och duschar

Vattenflödet i kranar och duschar skall inte överstiga 12 liter/minut.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls, redogöra för hur anläggningen uppfyller kriteriet och tillhandahålla relevant dokumentation.

13. Vattensnåla badrum och toaletter

I badrum och toaletter skall det finnas lämplig information om hur gästerna kan bidra till en lägre vattenförbrukning för anläggningen.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla relevant information till gästerna.

14. Avfallsbehållare på toaletterna

Varje toalett skall ha en lämplig avfallsbehållare och gästen skall uppmanas att använda denna behållare i stället för toaletten för lämpligt avfall.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redovisa informationen till gästerna.

(¹) EGT L 71, 10.3.1998, s. 1.

15. Spolning av urinoarer

Urinoarer skall ha automatisk eller manuell spolning som innebär att högst fem urinoarer spolas tillsammans.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla relevant dokumentation om de urinoarer som finns installerade.

16. Läckor

Personalen skall utbildas till att dagligen kontrollera om det finns synliga läckor och till att vidta de åtgärder som är nödvändiga. Gästerna skall uppmanas att informera personalen om eventuella läckor.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls, redovisa vad som ingår i personalutbildningen och bifoga en kopia av informationen till gästerna.

17. Byte av handdukar och lakan

Gästerna skall informeras om anläggningens miljöpolicy, som innebär att lakan och handdukar byts på gästens begäran eller annars en gång i veckan för enklare anläggningar och två gånger i veckan för anläggningar av högre klass.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla relevant dokumentation som visar på vilket sätt gästerna informeras.

18. Vattning av växter och trädgårdar

Blommor och trädgårdar skall normalt vattnas när det är förmiddagssol eller efter solnedgången, såsom är mest lämpligt med tanke på regionala förhållanden eller klimatförhållanden.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls.

19. Rening av avloppsvatten

Allt avloppsvatten skall renas.

Om det inte är möjligt att ha någon anslutning till det lokala reningsverket skall anläggningen ha ett eget avloppsreningsystem som uppfyller kraven i tillämplig lagstiftning på lokal, nationell eller europeisk nivå.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla dokumentation om antingen anslutningen till det lokala avloppsreningsverket eller det egna avloppsreningsystemet.

20. Plan för avloppsvatten

De ansvariga för anläggningen skall begära att få den lokala förvaltningens plan för avloppsvatten, och om det finns en sådan skall anläggningen följa den.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla den skrivelse som man sänder till den lokala förvaltningen med ansvar för vatten och avlopp för att begära den lokala avloppsplanen samt det svar som mottagits. Om det finns en sådan plan skall sökanden tillhandahålla dokumentation om de åtgärder som vidtagits för att följa planen.

RENGÖRINGSMEDEL OCH DESINFEKTIONSMEDEL

21. Desinfektionsmedel

Desinfektionsmedel skall endast användas när detta är nödvändigt för att uppfylla hygienkrav i lagstiftning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redovisa var och när desinfektionsmedel används.

22. Personalutbildning om användning av tvätt-, rengörings- och desinfektionsmedel

Personalen skall utbildas till att inte använda en större mängd tvättmedel, rengöringsmedel och desinfektionsmedel än vad som anges på förpackningen.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redogöra för utbildningen.

AVFALL

23. Avfallssortering av gästerna

Ändamålsenliga behållare skall tillhandahållas så att gästerna kan sortera sitt avfall i enlighet med lokala eller nationella system. I rummen skall det finnas tydlig information till gästerna där de uppmanas att sortera sitt avfall.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt tillhandahålla en beskrivning av behållarna och en kopia av anslagen/informationen.

24. Farligt avfall

Personalen skall sortera farligt avfall enligt förteckningen i kommissionens beslut 2000/532/EG av den 3 maj 2000 som ersätter beslut 94/3/EG om en förteckning över avfall i enlighet med artikel 1 a i rådets direktiv 75/442/EEG om avfall, och rådets beslut 94/904/EG om upprättande av en förteckning över farligt avfall i enlighet med artikel 1.4 i rådets direktiv 91/689/EEG om farligt avfall⁽¹⁾ och senare ändringar av detta beslut, vidare skall man sträva efter att på rätt sätt omhänderta avfall, t.ex. toners, bläck, kylutrustning, batterier och läkemedel.

Om den lokala myndigheten inte omhändertar farligt avfall skall sökanden varje år tillhandahålla ett intyg från denna myndighet om att det inte existerar några system för hantering av farligt avfall.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt tillhandahålla en förteckning över de farliga ämnen som uppkommer vid anläggningen och ange hur dessa hanteras, sorteras, samlas in och bortskaffas, inbegripet relevanta avtal med tredje part. I förekommande fall skall sökanden varje år tillhandahålla motsvarande intyg från den lokala myndigheten.

25. Sortering av avfall

Personalen skall sortera avfallet i de olika fraktioner som kan hanteras separat av de lokala eller nationella avfallshanteringsanläggningarna. Om de lokala myndigheterna inte tillhandahåller separat insamling och/eller bortskaffande av avfall skall anläggningen skriftligen kontakta dem och uttrycka sin önskan att sortera avfall och sin oro över bristen på separat insamling och/eller bortskaffande.

En sådan begäran om separat insamling och/eller bortskaffande av avfall skall skickas till de lokala myndigheterna varje år.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt ange de olika avfallsfraktioner som godtas av de lokala myndigheterna och förfarandena för att samla in, sortera, hantera och bortskaffa dessa kategorier inom logitjänster och/eller tillhandahålla relevanta avtal med privata organ. I förekommande fall skall sökanden varje år tillhandahålla motsvarande intyg till den lokala myndigheten.

26. Transport av avfall

Om den lokala myndigheten med ansvar för avfallshantering inte samlar in avfall vid eller i närheten av anläggningen skall man från anläggningens sida se till att avfallet därifrån transporteras till lämplig plats och därvidlag i möjligaste mån reducera transporterarna.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt ange vilka platser, transportarrangemang och avstånd som det handlar om.

27. Engångsprodukter

Om inte annat föreskrivs i lagstiftning får inte följande engångsprodukter användas i rum och restauranger:

- Toalettartiklar i små förpackningar lagom för en användning (t.ex. schampoo, tvål och duschmössor).
- Muggar, tallrikar och bestick.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt ange vilka sådana produkter som används och den lagstiftning där detta föreskrivs.

ÖVRIGA TJÄNSTER

28. Rökförbud i gemensamma utrymmen

Gemensamma utrymmen skall ha en rökfri avdelning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls.

⁽¹⁾ EGT L 226, 6.9.2000, s. 3.

29. Allmänna kommunikationer

Det skall finnas lättillgänglig information till gäster och personal om hur anläggningen och platser i närområdet kan nås med allmänna kommunikationer. Om lämpliga allmänna kommunikationer saknas skall information också tillhandahållas om andra transportmedel som är att föredra ur miljöhänseende.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga kopior av det tillgängliga informationsmaterialet.

ALLMÄN SKÖTSEL

Sökande som har ett miljöledningssystem som är registrerat enligt EMAS-förordningen eller certifierat enligt ISO 14001 uppfyller automatiskt de obligatoriska kriterier för allmän förvaltning som anges nedan. I sådana fall är det genom EMAS-registreringen eller ISO 14001-certifieringen som det kontrolleras att dessa obligatoriska kriterier för förvaltning uppfylls.

30. Allmänt underhåll och allmän service

All utrustning som används för tillhandahållandet av logitjänsten skall underhållas i enlighet med lag och i övrigt när så är nödvändigt, och arbetet skall uteslutande utföras av personal med lämplig yrkesutbildning.

När det gäller utrustning som omfattas av kriterierna skall anläggningens ledning inneha ett skriftligt intyg från teknisk personal i vilket det anges hur ofta denna utrustning skall kontrolleras och underhållas enligt lag.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga en förteckning över utrustningen och de personer/företag som utför underhållet.

31. Underhåll av pannor

- a) Underhåll av pannor skall utföras av yrkeskunniga med lämpliga kvalifikationer, minst en gång om året, oftare om så föreskrivs i lagstiftning eller är nödvändigt, och i enlighet med CEI-standarder och nationella standarder, där sådana är tillämpliga, eller enligt tillverkarens instruktioner.
- b) Minst en gång om året skall det testas att effektivitetsnivåerna, enligt definitionen i direktiv 92/42/EEG eller i nationell lagstiftning eller enligt tillverkarens instruktioner, uppfylls och att utsläppen håller sig inom lagliga gränser. Om test av effektiviteten visar att ovannämnda villkor inte uppfylls skall åtgärder vidtas utan dröjsmål.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att båda delarna av detta kriterium uppfylls, bifoga en beskrivning av pannorna och programmet för underhåll samt redovisa vilka personer/företag som utför underhållsarbetet och vad som kontrolleras vid underhåll.

32. Fastställande av policy och åtgärdsprogram

Ledningen skall ha en miljöpolicy samt utarbeta en enkel redogörelse för denna policy och en konkret handlingsplan för att säkerställa att policyn tillämpas.

Handlingsplanen skall omfatta miljömål som rör energi, vatten, kemikalier och avfall, som fastställs vartannat år, med beaktande av de valfria kriterierna. I programmet skall också anges vem som kommer att fungera som miljöansvarig för anläggningen och ansvara för att nödvändiga åtgärder vidtas och målen uppnås. Gästerna skall uppmanas att komma med kommentarer och klagomål och dessa skall beaktas.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga en kopia av miljöpolicyen, redogörelsen för miljöpolicyen och handlingsplanen samt ange hurgästernas kommentarer och klagomål beaktas.

33. Personalutbildning

Man skall från anläggningens sida informera och utbilda personalen, t.ex. genom skrivna rutiner och manualer, för att säkerställa att miljöåtgärderna tillämpas och för att öka medvetenheten om miljövänligt beteende. All nyanställd personal skall ges lämplig utbildning inom fyra veckor från det att anställningen inleds och all övrig personal skall utbildas minst en gång om året.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga en beskrivning av utbildningsprogrammet och dess innehåll samt ange vilka anställda som erhållit vilken utbildning och vid vilken tidpunkt.

34. Gästinformation

Anläggningen skall informera sina gäster, även konferensdeltagare, om sin miljöpolicy, de åtgärder som vidtagits och EU:s miljömärkning. Gästerna skall aktivt informeras i receptionen och det skall finnas tydliga anslag som uppmanar gästerna att stödja miljömålen, särskilt i deras rum.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga kopior av informationen och anslagen för gästerna.

35. Uppgifter om energi- och vattenförbrukning

Anläggningen skall ha rutiner för insamling och kontroll av uppgifter om total energiförbrukning (kWh), elförbrukning (kWh), energi som används för uppvärmning (kWh) och vattenförbrukning (liter).

Uppgifterna skall samlas in i samband med mottagandet av varje räkning, eller minst var tredje månad, och även uttryckas som förbrukning per övernattnings och per kvadratmeter inomhusutrymmen. Anläggningen skall varje år rapportera resultaten till det behöriga organ som bedömt ansökan.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redovisa rutinerna. Vid ansökan skall sökanden tillhandahålla uppgifter om ovan angiven förbrukning för minst de tre föregående månaderna (om sådana uppgifter finns tillgängliga). Därefter skall dessa uppgifter varje år tillhandahållas för det föregående året.

36. Övrig insamling av uppgifter

Logitjänsten skall ha rutiner för att samla in och övervaka uppgifter om förbrukningen av kemikalier (gram torrsbstans) och volymen producerat avfall (liter och/eller kg sorterat avfall).

Uppgifter skall samlas in minst var sjätte månad och även uttryckas som förbrukning eller produktion per övernattnings och per kvadratmeter inomhusutrymmen. Anläggningen skall varje år rapportera resultaten till det behöriga organ som bedömt ansökan.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och redovisa rutinerna. Vid ansökan skall sökanden tillhandahålla uppgifterna avseende ovan angiven förbrukning för minst de tre föregående månaderna (om sådana uppgifter finns tillgängliga). Därefter skall dessa uppgifter varje år tillhandahållas för det föregående året. Sökanden skall ange vilka tjänster som erbjuds och om anläggningen har eget tvätteri.

37. Informationen på miljömärket

Ruta 2 på miljömärket skall innehålla följande text:

- Energi- och vattenbesparande åtgärder.
- Avfallsbesparande åtgärder.
- Miljöförbättrande åtgärder.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla ett antal exempel som visar hur miljömärket används och intyga att detta kriterium uppfylls.

VALFRIA KRITERIER

Poängkrav

Såsom anges i rubriken för varje kriterium i detta avsnitt har alla valfria kriterier poängsatts. Det antal kriterier som uppfylls måste motsvara minst 16,5 poäng sammanlagt.

För var och en av följande tre tjänster som tillhandahålls vid anläggningen och som ägs eller förvaltas av denna skall en poäng läggas på den totala summa poäng som krävs: måltider, friskvårdsaktiviteter och grönområden.

Måltider innefattar frukost. Friskvårdsverksamhet omfattar t.ex. bastu, pool och alla andra sådana anläggningar på logitjänstens område. Grönområden innefattar parker och trädgårdar som är öppna för gästerna.

ENERGI

38. Sol- och vindkraft för elproduktion (2 poäng)

Anläggningen skall ha ett system med sol- eller vindkraft som levererar eller kommer att leverera minst 20 % av den totala elförbrukningen per år.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla en dokumentation om sol- eller vindkraftssystemet samt uppgifter om systemets potentiella och faktiska effekt.

39. Uppvärmning med förnybara energikällor (1,5 poäng)

Minst 50 % av den totala energi som används för uppvärmning av antingen rum eller varmvatten för hushållsbruk skall komma från förnybara energikällor.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls samt tillhandahålla uppgifter om energigången för uppvärmning av rum och varmvatten och dokumentation som visar att minst 50 % av denna energi kommer från förnybara energikällor.

40. Pannans energieffektivitet (1 poäng)

Anläggningen skall ha en fyrstjärnig panna enligt artikel 6 i direktiv 92/42/EG.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga en rapport från de tekniker som ansvarar för försäljning och/eller underhåll av pannan.

41. Utsläpp av kväveoxider från pannan (1,5 poäng)

Pannan skall vara av klass 5 enligt normen EN 297 pr A3, som reglerar utsläpp av kväveoxider, och den skall släppa ut mindre än 70 mg kväveoxid/kWh.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga en rapport från dem som ansvarar för försäljning och/eller underhåll av pannan.

42. Fjärrvärme (1 poäng)

Anläggningen skall värmas genom fjärrvärme.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga dokumentation som visar anslutningen till fjärrvärmenätet.

43. Kraftvärme (1,5 poäng)

Anläggningens hela behov av elektricitet och uppvärmning skall tillhandahållas av ett kraftvärmeverk.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga dokumentation om kraftvärmeverket.

44. Värmepump (1,5 poäng)

Anläggningen skall ha en värmepump som tillhandahåller värme och/eller luftkonditionering.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga dokumentation om värmepumpen.

45. Värmeåtervinning (2 poäng)

Anläggningen skall ha ett värmeåtervinningssystem för en (1 poäng) eller två (2 poäng) av följande kategorier: kylsystem, ventilation, tvättmaskiner, diskmaskiner, poolanläggning(ar) och avloppsvatten.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla dokumentation om systemen för värmeåtervinning.

46. Värmereglering (1,5 poäng)

Temperaturen i varje rum skall regleras individuellt.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och tillhandahålla dokumentation om värmeregleringssystemen.

47. Isolering av befintliga byggnader (2 poäng)

Byggnaden skall ha en isolering som överstiger de nationella minimikraven, för att säkerställa en betydande minskning av energiförbrukningen.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla ett intyg från en energitekniker med relevant utbildning om att detta kriterium uppfylls samt dokumentation om isoleringen och de nationella minimikraven.

48. Luftkonditionering (1,5 poäng)

Luftkonditioneringssystemet skall tillhöra energieffektivitetsklass A enligt kommissionens direktiv 2002/31/EG av den 22 mars 2002 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk ⁽¹⁾, eller ha motsvarande energieffektivitet.

Detta kriterium är inte tillämpligt på luftkonditioneringsapparater som även kan anslutas till andra energikällor, apparater av typen luft-till-vatten och vatten-till-vatten, eller apparater med en uteffekt (kyleffekt) som överstiger 12 kW.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för installation, försäljning och/eller underhåll av luftkonditioneringssystemet.

49. Automatisk avstängning av luftkonditioneringen (1 poäng)

Det skall finnas ett system som automatiskt stänger av luftkonditioneringen när fönstren är öppna.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de professionella tekniker som ansvarar för installation, försäljning och/eller underhåll av luftkonditioneringssystemet.

50. Bioarkitektur (2 poäng)

Anläggningen skall byggas enligt arkitektoniska principer för bättre bioklimat.

Bedömning och kontroll: Sökande skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

51. Energieffektiva kylskåp (1 poäng), diskmaskiner (1 poäng), tvättmaskiner (1 poäng) och energieffektiv kontorsutrustning (1 poäng)

a) (1 poäng): Alla kylskåp för hushållsbruk skall tillhöra energieffektivitetsklass A enligt kommissionens direktiv 94/2/EG av den 21 januari 1994 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG vad gäller märkning som anger energiförbrukning hos elektriska kylskåp och frysar (även i kombination) för hushållsbruk ⁽²⁾, och alla minikylar och minibarer skall tillhöra energieffektivitetsklass C.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation där energieffektivitetsklassen anges för samtliga kylskåp, minikylar och minibarer, inbegripet sådana som är miljömärkta.

b) (1 poäng): Alla diskmaskiner för hushållsbruk skall tillhöra energieffektivitetsklass A enligt kommissionens direktiv 97/17/EG av 16 april 1997 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG om energimärkning av hushållsdiskmaskiner ⁽³⁾.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation där energieffektivitetsklassen anges för samtliga diskmaskiner, inbegripet sådana som är miljömärkta.

Anm.: diskmaskiner som inte omfattas av direktiv 97/17/EG (t.ex. diskmaskiner för storkök och restaurang) behöver inte uppfylla detta krav.

c) (1 poäng): Alla tvättmaskiner för hushållsbruk skall tillhöra energieffektivitetsklass A enligt kommissionens direktiv 95/12/EG av den 23 maj 1995 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG om energimärkning av tvättmaskiner ⁽⁴⁾.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation där energieffektivitetsklassen anges för samtliga tvättmaskiner, inbegripet sådana som är miljömärkta.

Anm.: tvättmaskiner som inte omfattas av direktiv 95/12 (t.ex. tvättmaskiner för industriellt bruk) behöver inte uppfylla detta krav.

d) (1 poäng): Minst 80 % av kontorsutrustningen (persondatorer, bildskärmar, faxapparater, skrivare, skannrar, kopieringsapparater) skall uppfylla kraven för Energy Star-märkningen enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2422/2001 av den 6 november 2001 om ett gemenskapsprogram för energieffektivitetsmärkning av kontorsutrustning ⁽⁵⁾.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation som visar att kontorsutrustningen uppfyller kraven för Energy Star-märkningen och/eller ange vilka persondatorer och bärbara datorer som är miljömärkta.

⁽¹⁾ EGT L 86, 3.4.2002, s. 26.

⁽²⁾ EGT L 45, 17.2.1994, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 118, 7.5.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 136, 21.6.1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 332, 15.12.2001, s. 1.

52. Placering av kylskåp (1 poäng)

Kylskåp i kök skall placeras och regleras i enlighet med principer för energisparande.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium.

53. Automatisk avstängning av belysning i gästrum (1 poäng)

I 80 % av gästrummen skall det finnas system som automatiskt släcker belysningen när gästerna lämnar rummen.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för installation och/eller underhåll av dessa system.

54. Automatisk avstängning av utomhusbelysning (1 poäng)

Utomhusbelysning som inte är nödvändig skall stängas av automatiskt.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för installation och/eller underhåll av dessa system.

VATTEN

55. Användning av regnvatten (1,5 poäng) och återanvändning av vatten (1,5 poäng)

a) (1,5 poäng): Regnvatten skall samlas in för annan användning än hushållsbruk och dricksvatten.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium, bifoga dokumentation och på ett tillfredsställande sätt intyga att vattenförsörjningen för hushållsbruk och dricksvatten hålls helt separat.

b) (1,5 poäng): Använt vatten skall samlas in och användas för annan användning än hushållsbruk och dricksvatten.

Bedömning och kontroll: Sökande skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium, bifoga relevant dokumentation och på ett tillfredsställande sätt intyga att vattenförsörjningen för hushållsbruk och dricksvatten hålls helt separat.

56. Vattenflöde från kranar och duschmunstycken (1,5 poäng)

Det genomsnittliga flödet från alla kranar och duschmunstycken, med undantag för kranar i badkar, får inte överstiga 8,5 liter/minut.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

57. Spolning av toaletter (1,5 poäng)

Minst 80 % av toaletterna skall förbruka högst 6 liter per spolning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

58. Vattenförbrukning för diskmaskin (1 poäng)

Vattenförbrukningen för diskmaskiner (uttryckt som $W_{\text{(measured)}}$) skall vara lägre eller lika stor som tröskeln enligt definitionen i ekvationen nedan, och samma provningsmetod EN 50242 och programcykel skall användas som för direktiv 97/17/EG.

$$W_{\text{(measured)}} \leq (0,625 \times S) + 9,25,$$

med följande definitioner:

$$W_{\text{(measured)}} = \text{Diskmaskinens vattenförbrukning mätt i liter per cykel, avrundat till en decimal.}$$

$$S = \text{Det antal standardkuvert som ryms i diskmaskinen.}$$

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för tillverkning, försäljning eller underhåll av diskmaskinerna eller styrka att diskmaskinerna är försedda med gemenskapens miljömärke.

59. Vattenförbrukning för tvättmaskin (1 poäng)

De tvättmaskiner som används av anläggningen eller av dess leverantör av tvättjänster skall förbruka högst 12 liter vatten per kilo tvätt, vilket skall mätas enligt EN 60456:1999 med användning av samma standardcykel för tvätt av bomull i 60 °C som för direktiv 95/12/EG.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en teknisk rapport från de tekniker som ansvarar för tillverkning, försäljning eller underhåll av tvättmaskinerna eller styrka att tvättmaskinerna är försedda med gemenskapens miljömärke. Logitjänsten skall tillhandahålla teknisk dokumentation från sin leverantör av tvättjänster som visar att dennes tvättmaskin uppfyller kriterierna.

60. Kranvattenets vattenflöde och temperatur (1 poäng)

Minst 80 % av kranarna skall vara utformade så att en exakt och omedelbar reglering av vattentemperatur och -flöde är möjlig.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

61. Timer för duschar (1 poäng)

Duschar i kök eller utomhus skall vara försedda med ett system som automatiskt stoppar vattenflödet efter viss tid eller om de inte används.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

FARLIGA KEMIKALIER

62. Tvättmedel, diskmedel och rengöringsmedel (upp till 4 poäng)

Minst 80 % (mätt i vikt) av det handdiskmedel och/eller maskindiskmedel och/eller tvättmedel och/eller allrengöringsmedel som används av logitjänsten skall vara försett med gemenskapens miljömärke eller någon annan nationell eller regional miljömärkning av ISO typ I (1 poäng för var och en av dessa fyra kategorier rengöringsmedel).

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation (inklusive relevanta fakturor) i vilken anges mängden sådana produkter som används och den mängd som är miljömärkt.

63. Inomhusfärg och lack (1 poäng)

Minst 50 % av inomhusmålning som görs av logitjänsten skall göras med färg eller lack för inomhusbruk som försetts med gemenskapens miljömärke eller någon annan nationell eller regional miljömärkning av ISO typ I.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla dokumentation (inklusive relevanta fakturor) i vilken anges mängden sådana produkter som används och den mängd som har miljömärke.

64. Dosering av desinfektionsmedel i pool (1 poäng)

Poolen skall vara utrustad med ett automatiskt doseringssystem som använder minsta möjliga mängd desinfektionsmedel för det avsedda hygieniska resultatet.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla teknisk dokumentation om det automatiska doseringssystemet.

65. Mekanisk rengöring (1 poäng)

Anläggningen skall ha väl beskrivna rutiner för kemikaliefri rengöring, t.ex. användning av mikrofiberprodukter eller andra kemikaliefria rengöringsmaterial eller åtgärder med samma effekt.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och i förekommande fall bifoga relevant dokumentation.

66. Ekologiska trädgårdar (1 poäng)

Grönområden skall antingen skötas utan användning av bekämpningsmedel eller i enlighet med de principer för ekologiskt jordbruk som fastställs i rådets förordning (EEG) nr 2092/91 av den 24 juni 1991 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾ och de senare ändringarna av denna förordning, eller i enlighet med nationell lagstiftning eller erkända nationella ekologiska program.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och i förekommande fall bifoga relevant dokumentation.

⁽¹⁾ EGT L 198, 22.7.1991, s. 1.

AVFALL

67. Kompostering (2 poäng)

Anläggningen skall separera organiskt avfall där detta är tillämpligt (trädgårdsavfall 1 poäng, köksavfall 1 poäng) och se till att komposteringen utförs i enlighet med de lokala myndigheternas riktlinjer (t.ex. av den lokala förvaltningen, på själva anläggningen eller av ett privat organ).

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och i förekommande fall bifoga relevant dokumentation.

68. Engångsburkar för dryck (2 poäng)

Engångsburkar för dryck skall inte erbjudas inom det område som ägs eller förvaltas av anläggningen, om inte detta föreskrivs i lagstiftning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls, redovisa vilka sådana engångsprodukter som används (i förekommande fall) och ange i vilken lagstiftning detta föreskrivs.

69. Frukostförpackningar (2 poäng)

Portionsförpackningar skall inte användas vid frukosten, om inte detta föreskrivs i lagstiftning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

70. Omhändertagande av fett och olja (2 poäng)

Fettavskiljare skall installeras, och fett/olja för stekning och fritering skall insamlas och omhändertas på lämpligt sätt.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

71. Kasserade textilier och möbler (2 poäng)

Kasserade möbler, textilier och andra material skall säljas eller skänkas till välgörenhet eller andra organisationer som samlar in och omhändertar sådana produkter.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation från de berörda organisationerna.

ÖVRIGA TJÄNSTER

72. Miljöinformation och -utbildning (1,5 poäng)

Anläggningen skall tillhandahålla miljöinformation och -utbildning i form av anslag riktade till gästerna om den lokala biologiska mångfalden, det lokala landskapet och de lokala naturskyddsåtgärderna.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation.

73. Rökfria rum (1 poäng)

Minst 50 % av rummen skall ha rökförbud.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall ange rummens antal och typ samt vilka av dessa som har rökförbud.

74. Cyklar (1 poäng)

Gästerna skall ha tillgång till cyklar.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra för hur anläggningen uppfyller detta kriterium.

75. Returflaskor (2 poäng)

Logitjänsten skall tillhandahålla minst en av följande drycker i returflaskor: alkoholfria drycker, vatten eller öl.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga relevant dokumentation från flaskleverantörerna.

76. Pappersprodukter (upp till 2 poäng)

Minst 50 % av det toalettpapper och de pappershanddukar som används skall ha gemenskapens miljömärke eller någon annan nationell eller regional miljömärkning av ISO typ I.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla uppgifter och dokumentation (inklusive relevanta fakturor) i vilken anges mängden sådana produkter som används och den mängd som är försedd med miljömärke.

77. Sällanköpsvaror (upp till 3 poäng)

Minst 10 % av varje kategori sällanköpsvaror (t.ex. sänglinne, handdukar, bordslinne, persondatorer, bärbara datorer, TV-apparater, madrasser, möbler, tvättmaskiner, diskmaskiner, kylskåp, dammsugare, hård golvbeläggning och lampor) som används i logitjänstens lokaler skall vara försedda med gemenskapens miljömärke eller någon annan nationell eller regional miljömärkning av ISO typ I (1 poäng för var och en av upp till tre kategorier sällanköpsvaror).

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla data och dokumentation där energieffektivitetsklassen anges för sådana produkter som ägs av anläggningen och den mängd som har miljömärke anges.

78. Ekologisk mat (1 poäng)

Huvudingredienserna i minst två maträtter skall ha producerats med ekologiska jordbruksmetoder enligt förordning (EEG) nr 2092/91.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga relevant dokumentation.

79. Lokala livsmedel (1 poäng)

Minst två livsmedel av lokalt ursprung skall erbjudas vid varje måltid, inklusive frukost.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls och bifoga relevant dokumentation.

ALLMÄN SKÖTSEL

80. EMAS-registrering (3 poäng) eller ISO-certifiering (1,5 poäng) av logitjänsten

Logitjänsten skall vara registrerad enligt gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS) (3 poäng) eller certifierad enligt ISO 14001 (1,5 poäng).

Bedömning och kontroll: Sökanden skall på lämpligt vis styrka EMAS-registreringen eller ISO 14001-certifieringen.

81. EMAS-registrering (1,5 poäng) eller ISO-certifiering (1 poäng) av leverantörer

Minst en av de viktigaste leverantörerna av varor eller tjänster till logitjänsten skall vara EMAS-registrerad (1,5 poäng) eller certifierad enligt ISO 14001 (1 poäng).

Bedömning och kontroll: Sökanden skall på lämpligt vis styrka att minst en av de viktigaste leverantörerna har EMAS-registrering eller ISO 14001-certifiering.

82. Frågeformulär om miljö (1 poäng)

Anläggningen skall ge gästerna ett formulär med frågor för att få gästernas synpunkter på anläggningens miljöprofil.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall tillhandahålla en kopia av frågeformuläret och ange förfarandena för distribuering och insamling av formuläret samt för att beakta svaren.

83. Energi- och vattenmätare (1 poäng)

Anläggningen skall ha installerat ytterligare energi- och vattenmätare för att kunna samla in uppgifter om olika aktiviteter eller maskiners förbrukning.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall redogöra ingående för hur anläggningen uppfyller detta kriterium och bifoga en analys av de insamlade uppgifterna (om dessa redan finns tillgängliga).

84. Ytterligare miljöåtgärder (högst 3 poäng)

Anläggningen skall antingen ha genomfört någon av följande åtgärder:

- a) Ytterligare miljöåtgärder (upp till 1,5 poäng för varje enskild åtgärd, högst 3 poäng sammanlagt): Anläggningens ledning skall vidta ytterligare åtgärder för att förbättra logitjänstens miljöprestanda, och dessa åtgärder får inte omfattas av något av kriterierna ovan (varken de obligatoriska eller de valfria kriterierna). Det behöriga organ som bedömer ansökan skall dela ut poäng för dessa åtgärder, dock högst 1,5 poäng per åtgärd.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall intyga att detta kriterium uppfylls, redovisa förfarandena och redogöra ingående för varje ytterligare åtgärd som sökanden önskar få beaktad.

Eller följande åtgärd:

- b) Miljömärke (3 poäng): Logitjänsten skall ha tilldelats ett nationellt eller regionalt miljömärke av ISO typ I.

Bedömning och kontroll: Sökanden skall på lämpligt vis styrka miljömärkningen.



Frihet – Säkerhet – Rättvisa Tillsammans bygger vi ett Europa utan gränser

Generaldirektoratet
för rättsliga och inrikes frågor



Följ utvecklingen steg för steg ...

Tack vare både vårt och ert arbete växer Europa för varje dag och utvecklas till ett område präglad av frihet, säkerhet och rättvisa för alla.

För att vi ska komma ännu närmare er och bättre kunna besvara era frågor samt göra det möjligt för er att följa den här utvecklingen, har den nya webbplatsen och informationskällan **Frihet - Säkerhet - Rättvisa** inrättats.

Webbplatsen tillhör Europeiska kommissionens generaldirektorat för rättsliga och inrikes frågor och den utgör ett unikt verktyg för den som vill orientera sig i den stora mängden EU-debatter och steg för steg följa skapandet av det här nya området för frihet, säkerhet och rättvisa.

... i den fortsatta europeiska integrationen!

En mängd olika uppgifter, från de mest allmänna till de mest detaljerade, är enkelt tillgängliga tack vare webbplatsens användarvänliga organisation med indelning i följande 13 stora, tematiska kapitel:

- Asyl
- Immigrasjon
- Polis
- Tull
- Brottslighet
- Narkotika
- Civilrätt
- Straffrätt
- Grundläggande rättigheter
- Medborgarskap
- Fri rörlighet
- Yttre förbindelser
- Utvidgning

Kliv över tröskeln till morgondagens Europa och ta en förhandstitt på vårt gemensamma område för frihet, säkerhet och rättvisa!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**För att förvandla EU till ett område
för frihet, säkerhet och rättvisa.**



Europeiska kommissionen